叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 野鸭：如何饲养和猎杀它们(wild Ducks How To Rear And Shoot Them) 000001

2. 野鸭：如何饲养和猎杀它们(wild Ducks How To Rear And Shoot Them) 000002

3. 野鸭：如何饲养和猎杀它们(wild Ducks How To Rear And Shoot Them) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

野鸭：如何饲养和猎杀它们(Wild Ducks How to Rear and Shoot Them)

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæv; həv] [bɪn] ['feɪθfəli]
The **punctuation** **and** **spelling** **from** **the** **original** **text** **have** **been** **faithfully**
这 标点 和 拼写 从 这 原来的 文本 有 到过 忠实
[prɪ'zɜːrv] .
preserved **.**
保存完好 .

原文的标点符号和拼写均得到忠实保留。

['oʊnli] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Only **obvious** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
仅有的 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

仅修正了明显的印刷错误。

[waɪld] [dʌks]
WILD **DUCKS**
荒野 鸭子

野鸭

" [ðə; ði] [fliːt] [æt; ət] [flaɪt] [taɪm] .
" **The** **Fleet** **at** **Flight** **time** **.**
" 这 舰队 在 航班 时间 .

“飞行时间的舰队。”

" ['dʌbljuː] . [el] . ['kɒlz] .
" **W** **.** **L** **.** **Colls** **.**
" W . L . 科尔斯 .

WL Colls。

[ˌpiː 'eɪtʃ] . [ˌɛs'siː] .
Ph **.** **Sc** **.**
菲尔 . Sc .

理学博士

[waɪld] [dʌks]
WILD **DUCKS**
荒野 鸭子

野鸭

[haʊ] [tuː; tə] [rɪr] [ænd; ənd] [ʃuːt]
HOW **TO** **REAR** **AND** **SHOOT**
如何 到 后部 和 射击

如何饲养和射击

[ðem; ðəm]
THEM
他们

他们

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæptɪn] ['dʌbljuː] . - [oʊts]
CAPTAIN W . COAPE OATES
队长 W . - 燕麦

W·科佩·奥茨船长

[wɪð; wɪθ][fɔːr] [ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr] [pleɪts] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz]
WITH 4 PHOTOGRAVURE PLATES FROM DRAWINGS
和 4 照相凹版 盘子 从 图画

附有4张根据图纸制作的照相凹版印刷版

[baɪ][dʒiː] . [iː] . [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] - [ˌilə'streiʃəns]
BY G . E . LODGE , AND 12 ILLUSTRATIONS
经过 G . E . 小屋 , 和 - 插图

作者：GE LODGE，以及 12 幅插图

[frʌm; frəm] ['fəutəgræfs]
FROM PHOTOGRAPHS
从 照片

从照片中

['lɔːŋmənz] , [griːn] , [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] .
LONGMANS , GREEN , AND CO .
朗文 , 绿色的 , 和 一氧化碳 .

朗文、格林公司

- ['pætə'nɑːstər] [roʊ] , ['lʌndən]
39 PATERNOSTER ROW , LONDON
- 回旋曲 排 , 伦敦

伦敦帕特诺斯特街39号

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] BOMBAY1905
NEW YORK AND BOMBAY1905
新的 约克 和 BOMBAY1905

纽约和孟买1905

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] [waɪf]
MY WIFE
我的 妻子

我的妻子

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði][meɪn]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪr] [waɪld]
The main object of this book is to assist those who are anxious to rear wild
这 主要的 目的 的 这 书 是 到 协助 那些 WHO 是 焦虑的 到 后部 荒野
[dʌks] [ɑːn][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][laɪnz] .
ducks on economical lines .
鸭子 在 经济 线条 .

本书的主要目的是帮助那些渴望以经济的方式饲养野生鸭子的人。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi]

The	Author	is	not	without	hope	that	the	pages	which	it	contains	may	even	be
这	作者	是	不是	没有	希望	那	这	页面	哪个	它	包含	可能	甚至	是

[ʌv; əv][sʌm; səm][ju:z][tu:; tə][oʊld][hændz][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] .

of	some	use	to	old	hands	at	the	game	.
的	一些	使用	到	老的	双手	在	这	游戏	.

作者不禁希望，本书的内容或许对一些老玩家也能有所帮助。

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[tʃæp] .

CHAP .

章节 .

章

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[aɪ] . [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stɑ:k] [ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊm] -

I . SELECTION OF STOCK AND THEIR HOME 13

我 . 选择 的 库存 和 他们的 家 -

一、股票选择及其存放地点 13

[i:] .

II .

二 .

二、

['leɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] -

LAYING AND SITTING 25

躺下 和 坐着 -

躺卧和坐姿 25

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III .

三、 .

三、

['hætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] -

HATCHING AND REARING 41

孵化 和 饲养 -

孵化和饲养 41

[ˌaɪ 'vi:] .

IV .

第四 .

四、

['ʃu:tɪŋ] -

SHOOTING 61

射击 -

枪击案 61

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST OF ILLUSTRATIONS

列表 的 插图

插图列表

[ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr] [pleɪts]
PHOTOGRAVURE **PLATES**
照相凹版 盘子

照相凹版印刷版

[frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ][dʒi:] . [i:] . [lɑ:dʒ]
From **Drawings** **by** **G** **.** **E** **.** **Lodge**
从 图画 经过 G . E . 小屋

GE Lodge 的画作

[ðə; ði] [fli:t] [æt; ət] [flaɪt] [taɪm] ['frʌntɪspi:s]
THE **FLEET** **AT** **FLIGHT** **TIME** **Frontispiece**
这 舰队 在 航班 时间 卷首插图

飞行时的舰队 前言

[ɑ:n] [gɑ:rd] [tu:; tə] [feɪs] [pi:] . -
ON **GUARD** **To** **face** **p** **.** **25**
在 警卫 到 脸 p . -

保持警惕，面对第25页

[ə; eɪ]['taɪdi] ['mʌðər] " -
A **TIDY** **MOTHER** **"** **33**
一个 整齐的 母亲 " -

一位爱干净的母亲"33

[kwaɪt] [tɔ:l] [ɪ'nʌf] " -
QUITE **TALL** **ENOUGH** **"** **61**
相当 高的 足够的 " -

足够高了" 61

[frʌm; frəm] ['fəutəgræfs]
FROM **PHOTOGRAPHS**
从 照片

从照片中

['kʌmɪŋ] [ɪn] [tu:; tə] [fi:d] " -
COMING **IN** **TO** **FEED** **"** **16**
未来 在 到 喂养 " -

进场喂食"16"

[ðə; ði][keɪdʒ] " -
THE **CAGE** **"** **20**
这 笼 " -

笼子"20

[ðə; ði] ['rɪrɪŋ] ['pædək] " -
THE **REARING** **PADDOCK** **"** **41**
这 饲养 围场 " -

育肥场"41

[ə; eɪ] [smɔ:l] [rʌn] " -
A **SMALL** **RUN** **"** **46**
一个 小的 跑步 " -

小批量生产"46"

[wer] ['waɪər] ! " -
WARE **WIRE** **!** **"** **48**
仓库 金属丝 ! " -

磨损电线！"48

['waɪərd] [ɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tər] " -
WIRED **IN** **ON** **THE** **WATER** **"** **51**
有线 在 在 这 水 " -

水上有线连接"51

[æn; ən] [ˌɪnɪ'fektɪv] ['krɪp(ə)l] ['stɑ:pər] " -

AN	INEFFECTIVE	CRIPPLE	STOPPER	"	64
一个	无效	削弱	塞子	"	-

无效的致残止损器"64

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] " -

BEFORE	THE	EVENING	MEAL	"	67
前	这	晚上	一顿饭	"	-

晚餐前" 67

[ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] " -

A	RIGHT	AND	LEFT	"	69
一个	正确的	和	左边	"	-

左右"69

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] " -

AT	THE	END	OF	THE	DAY	"	70
在	这	结尾	的	这	天	"	-

一天结束时"70

['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [saɪd] [wɪnd] " -

COMING	ON	A	SIDE	WIND	"	73
未来	在	一个	边	风	"	-

侧风而来"73

['leɪdiz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] " -

LADIES	IN	WAITING	"	74
女士们	在	等待	"	-

侍女们"74

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stɑ:k] [ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊm]

SELECTION	OF	STOCK	AND	THEIR	HOME
选择	的	库存	和	他们的	家

库存选择及其家庭

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[waɪld] [dʌks]

WILD	DUCKS
荒野	鸭子

野鸭

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stɑ:k] [ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊm]

SELECTION	OF	STOCK	AND	THEIR	HOME
选择	的	库存	和	他们的	家

库存选择及其家庭

[ðə; ði][fɜ:rst] [pɔɪnt] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] ['oʊnər] [ʌv; əv][waɪld] - [faʊl] [ɪz][ðə; ði]

The	first	point	to	be	decided	by	the	would	-	be	owner	of	wild	-	fowl	is	the
这	第一的	观点	到	是	决定	经过	这	会	-	是	所有者	的	荒野	-	鸡	是	这

[loʊ'kæləti] [wer] [hi:; hi] [in'tendz] [tu:; tə][tɜ:rn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stɑ:k] .

locality	where	he	intends	to	turn	down	his	stock	.
地点	在哪里	他	意图	到	转动	向下	他的	库存	.

想要饲养野生水禽的人首先要决定的是他打算在哪里投放他的牲畜。

[waɪld] - [faʊl] [kæn; kən] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [riəd] [fɑːr][frʌm; frəm] ['eni] [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

Wild	-	**fowl**	**can**	**undoubtedly**	**be**	**reared**	**far**	**from**	**any**	**large**	**piece**	**of**	**water**	**,**
荒野	-	鸡	能	无疑	是	饲养	远的	从	任何	大的	片	的	水	,

毫无疑问，野生水禽可以在远离任何大型水域的地方饲养。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [bɜːrdz] [duː] ['betər] [ɑːn] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [stretʃ]

but	**I**	**am**	**strongly**	**of**	**opinion**	**that**	**birds**	**do**	**better**	**on**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**stretch**
但	我	是	强烈	的	观点	那	鸟类	做	更好的	在	一个	好的	-	尺寸	拉紧

[ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [striːm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	**water**	**with**	**a**	**stream**	**running**	**into**	**it**	**and**	**out**	**of**	**it**	**.**
的	水	和	一个	溪流	跑步	进入	它	和	出去	的	它	.

但我坚信，对于鸟类来说，在有溪流流入和流出、面积较大的水域中生活得更好。

['gɪv(ə)n] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɑːnstəntli] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ]

Given	**these**	**advantages**	**,**	**the**	**running**	**water**	**must**	**be**	**constantly**	**bringing**	**a**	**fresh**
鉴于	这些	优势	,	这	跑步	水	必须	是	不断地	带来	一个	新鲜的

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

supply	**of**	**food**	**,**
供应	的	食物	,

鉴于这些优势，流动的水必须不断地带来新鲜的食物来源。

[ɪ'speʃəli] ['æftər] [ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [reɪn] [sə'fɪʃntli] ['hevi] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [raɪz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ;

especially	**after**	**a**	**fall**	**of**	**rain**	**sufficiently**	**heavy**	**to**	**cause**	**a**	**rise**	**of**	**water**	**;**
尤其	后	一个	落下	的	雨	足够	重的	到	原因	一个	上升	的	水	;

尤其是在降雨量足够大，导致水位上涨之后；

['fɜːrðər] , [ɪf] [ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [rʌnz] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [leɪk] ['emptiz] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

further	**,**	**if**	**the**	**stream**	**which**	**runs**	**out**	**of**	**our**	**lake**	**empties**	**itself**	**into**	**a**	**large**
更远	,	如果	这	溪流	哪个	跑步	出去	的	我们的	湖	空瓶	本身	进入	一个	大的

['rɪvər] ,

river	**,**
河	,

此外，如果从我们湖泊流出的溪流汇入一条大河，

[ðə; ði] ['lætər] [wɪl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [flʌdz] [ɔːr] ['raɪzɪz] ['ræpɪdli] , [kɔːz]

the	**latter**	**will**	**,**	**when**	**it**	**floods**	**or**	**rises**	**rapidly**	**,**	**cause**
这	后者	将要	,	什么时候	它	洪水	或者	上升	快速	,	原因

后者在洪水泛滥或水位迅速上涨时，会导致

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**14**	**]**
[	页	-	]

[第14页]

['aʊər; ɑːr] [striːm] [tuː; tə] [bæk] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

our	**stream**	**to**	**back**	**up**	**and**	**bring**	**in**	**a**	**further**	**supply**	**of**	**food**	**from**	**the**
我们的	溪流	到	后退	向上	和	带来	在	一个	更远	供应	的	食物	从	这

[meɪn] ['rɪvər] .

main	**river**	**.**
主要的	河	.

我们的溪流会回流，并从主河道带来更多的食物供应。

[sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] [ɑːr; ər] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] [hɔːnts] ,

Some	**morning**	**the**	**ducks**	**are**	**absent**	**from**	**their**	**accustomed**	**haunts**	**,**
一些	早晨	这	鸭子	是	缺席的	从	他们的	习惯	闹鬼的地方	,

某天早晨，鸭子们不见了踪影，它们不再像往常那样出没。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [striːm] ['entərz] [ðə; ði] [leɪk] ,

and	**if**	**we**	**walk**	**up**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**stream**	**enters**	**the**	**lake**	**,**
和	如果	我们	走	向上	到	这	点	在哪里	这	溪流	进入	这	湖	,

如果我们走到溪流汇入湖泊的地方，

[ten] [tuː; tə] [wʌn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [bɜːrdz] [ðer; ðər] ['θɜːrəli] ['endʒɔɪɪŋ] [sʌm; səm] [dʌk] -

ten	to	one	we	shall	find	our	birds	there	thoroughly	enjoying	some	duck	-
十	到	一	我们	将	寻找	我们的	鸟类	那里	彻底	享受	一些	鸭子	-

[wiːd] [ɔːr] ['ʌðər] [fuːd] [swept] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [raɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] .

weed	or	other	food	swept	down	by	a	rise	in	the	water	.
杂草	或者	其他	食物	扫荡	向下	经过	一个	上升	在	这	水	.

十有八九我们会在那里发现我们的鸟儿正在津津有味地享用被水面涨落冲下来的浮萍或其他食物。

[ðɪs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [fuːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [greɪn] [bɪl]

This	supply	of	fresh	food	is	a	gratifying	source	of	economy	to	the	grain	bill
这	供应	的	新鲜的	食物	是	一个	可喜	来源	的	经济	到	这	粮食	账单

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [jɪr] ,

at	the	end	of	the	year	,
在	这	结尾	的	这	年	,

新鲜食品的供应能够有效节省年底的粮食开支，令人欣慰。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] " ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] " [ɪn]

and	it	is	most	fascinating	to	watch	the	birds	"	standing	on	their	heads	"	in
和	它	是	最多	迷人	到	手表	这	鸟类	"	常设	在	他们的	头部	"	在

[ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['daɪət] .

their	endeavours	to	reach	this	change	of	diet	.
他们的	努力	到	抵达	这	改变	的	饮食	.

看着这些鸟儿为了改变饮食习惯而"倒立"，真是令人着迷。

[ə'nʌðər] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] , [tuː] ,

Another	great	advantage	,	too	,
其他	伟大的	优势	,	也	,

另一个很大的优势是：

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [fɑːr] ['haɪər] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] [egz] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [dʌks]

is	that	a	far	higher	percentage	of	fertile	eggs	will	be	obtained	if	the	ducks
是	那	一个	远的	更高	百分比	的	沃	鸡蛋	将要	是	获得	如果	这	鸭子

[hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðer; ðər] [dɪ'spoʊz(ə)l] .

have	a	large	piece	of	water	at	their	disposal	.
有	一个	大的	片	的	水	在	他们的	处理	.

如果鸭子有足够多的水体可供使用，那么它们就能获得更高比例的受精卵。

['gɪv(ə)n] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [haʊ'evər] ,

Given	these	advantages	,	it	is	,	however	,
鉴于	这些	优势	,	它	是	,	然而	,

然而，尽管有这些优势，它仍然是.....

[moʊst] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ʃeltər] [nɪr] [ðə; ðɪ] [leɪk] ,

most	necessary	for	the	birds	to	have	some	shelter	near	the	lake	,
最多	必要的	为了	这	鸟类	到	有	一些	庇护所	靠近	这	湖	,

对鸟类来说，在湖边找个遮蔽处最为必要。

[bəuθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['weðər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['suːtəb(ə)l] ['nestɪŋ]

both	as	a	protection	against	the	weather	and	to	serve	as	suitable	nesting
两个都	作为	一个	保护	反对	这	天气	和	到	服务	作为	合适的	嵌套

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

既能抵御恶劣天气，又能作为合适的筑巢场所。

['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [kʊd; kəd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['stækjɑːd] [ɔːr] ['pædək] [ɪn] [ðə; ðɪ]

Nothing	,	for	instance	,	could	be	better	than	a	stackyard	or	paddock	in	the
没有什么	,	为了	实例	,	可以	是	更好的	比	一个	堆场	或者	围场	在	这

[və'sɪnəti]

vicinity
附近

例如，附近没有什么比堆场或围场更好的了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pædək] [ɪz] [baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] [bæŋk][ɔːr][tɔːl] [hedʒ] ,
of the water , and if the paddock is bounded by a flood bank or tall hedge ,
的 这 水 , 和 如果 这 围场 是 有界 经过 一个 洪水 银行 或者 高的 对冲 ,

如果牧场临水，并且牧场四周有防洪堤或高高的树篱，

['gɪvɪŋ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪnd] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
giving shelter from the prevailing wind , so much the better .
给予 庇护所 从 这 盛行 风 , 所以 很多 这 更好的 .

如果能遮挡住盛行风，那就更好了。

[dʌks] [lʌv] [tuː; tə][nest][ɪn] [stæks] ,
Ducks love to nest in stacks ,
鸭子 爱 到 巢 在 堆栈 ,

鸭子喜欢成堆地筑巢。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] ['pɪnjənd] [bɜːrd][wɜːrk][hɜːr; hər] [wei] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
and I have known a pinioned bird work her way up the side of a
和 我 有 已知 一个 钉住 鸟 工作 她 方式 向上 这 边 的 一个
[stæk] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][nest] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
stack and make her nest fifteen feet from the ground .
堆 和 制作 她 巢 十五 脚 从 这 地面 .

我曾见过一只被翅膀折断的鸟儿爬上一堆柴火的侧面，在离地面十五英尺的地方筑巢。

[ɪn] [stæks] [bɜːrdz][kæn; kən] ['bɜːroʊ] [soʊ] [diːp] [ðæt] [noʊ] ['weðər] , [haʊ'evər] [ɪn'klemənt] , [kæn; kən]
In stacks birds can burrow so deep that no weather , however inclement , can
在 堆栈 鸟类 能 洞穴 所以 深的 那 不 天气 , 然而 恶劣天气 , 能
['dæmɪdʒ][ðə; ði] [egz] .
damage the eggs .
损害 这 鸡蛋 .

在鸟巢堆里，鸟类可以挖很深的洞，以至于无论天气多么恶劣，都无法损坏鸟蛋。

['authaus] [tuː] [ɑːr; ər] ['veri] ['feɪvərɪt] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər] [dʌks] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] ;
Outhouses too are very favourite places for ducks to lay in ;
户外厕所 也 是 非常 最喜欢的 地方 为了 鸭子 到 躺 在 ;

户外厕所也是鸭子非常喜欢下蛋的地方；

['ɔːlsoʊ][oʊld] [stɪk] [hiːps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [θɪk] [hedʒz] .
also old stick heaps and the bottom of thick hedges .
还 老的 戳 堆积如山 和 这 底部 的 厚的 对冲 .

还有废弃的树枝堆和茂密树篱的底部。

[maɪ][meɪn] [pɔɪnt] [ɪz] [ðɪs] ,
My main point is this ,
我的 主要的 观点 是 这 ,

我的主要观点是这样的：

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['regjələrli] [fiːd] [jʊr; jər][waɪld] [dʌks] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
that if you take the trouble to regularly feed your wild ducks morning and
那 如果 你 拿 这 麻烦 到 经常 喂养 你的 荒野 鸭子 早晨 和
['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]['kwaɪət] ,
evening and keep them quiet ,
晚上 和 保持 他们 安静的 ,

如果你花心思每天早晚定期喂食野鸭，并保持它们安静，

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [wer] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm]

you	will	soon	find	that	you	can	get	them	to	lay	where	you	want	them
你	将要	很快	寻找	那	你	能	得到	他们	到	躺	在哪里	你	想	他们

[tuː; tə] [leɪ] ,

to	lay	,
到	躺	,

你很快就会发现，你可以让它们躺在你想让它们躺下的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz][juː; jʊ] [sɪ'lekt] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ðoʊz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊr] ,

and	the	places	you	select	will	naturally	be	those	where	they	are	secure	,
和	这	地方	你	选择	将要	自然	是	那些	在哪里	他们	是	安全的	,

你选择的地方自然会是那些安全的地方。

[ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] , [frʌm; frəm][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] , [sʌtʃ] [æz; əz][ræts] , [kæts] , ['wiːzəlz] , [moʊlz]

or	nearly	so	,	from	their	natural	enemies	,	such	as	rats	,	cats	,	weasels	,	moles
或者	几乎	所以	,	从	他们的	自然的	敌人	,	这样的	作为	老鼠	,	猫	,	黄鼠狼	,	鼹鼠

, [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɜːrmɪn] .

,	and	other	vermin	.
,	和	其他	害虫	.

或者几乎完全免受天敌（如老鼠、猫、黄鼠狼、鼹鼠和其他害虫）的侵害。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['siːkrət][ʌv; əv] [sək'ses] .

This	is	the	first	secret	of	success	.
这	是	这	第一的	秘密	的	成功	.

这是成功的第一个秘诀。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [waɪld] [dʌks] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ]

I	have	seen	wild	ducks	so	tame	that	within	a	fortnight	from	the	time	they
我	有	已见	荒野	鸭子	所以	驯服	那	之内	一个	两星期	从	这	时间	他们

[fɜːrst][dʒɔɪnd][maɪ] [oʊn] [bɜːrdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [meɪz] [kloʊz][tuː; tə][maɪ] [fiːt] .

first	joined	my	own	birds	they	were	eating	maize	close	to	my	feet	.
第一的	加入	我的	自己的	鸟类	他们	是	吃	玉米	关闭	到	我的	脚	.

我见过一些野鸭非常温顺，它们加入我的鸟群不到两周，就在我的脚边吃玉米了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [maɪ] [piːs] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪ] [miːn] [tuː; tə]

Having	obtained	my	piece	of	water	and	decided	on	the	spot	where	I	mean	to
拥有	获得	我的	片	的	水	和	决定	在	这	点	在哪里	我	意思是	到

[fiːd] [maɪ][bɜːrdz] ,

feed	my	birds	,
喂养	我的	鸟类	,

找到合适的水源并选定喂鸟地点后，

[ðə; ði][nekst][step][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [stɑːk] .

the	next	step	is	to	get	the	breeding	stock	.
这	下一个	步	是	到	得到	这	选育	库存	.

下一步是获取种畜。

[aɪ][kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði][best] [taɪm][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [dɪ'sembər] ,

I	consider	that	the	best	time	to	purchase	the	stock	is	December	,
我	考虑	那	这	最好的	时间	到	购买	这	库存	是	十二月	,

我认为买入该股票的最佳时机是12月。

[æz; əz] [ðɪs] ['gɪvz] ['æmp(ə)l][taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə] [per] [ænd; ənd][get] [ju:st] [tu:; tə][ðer; ðər]

as	this	gives	ample	time	for	the	birds	to	pair	and	get	used	to	their
作为	这	给予	充足	时间	为了	这	鸟类	到	一对	和	得到	用过的	到	他们的

[sə'raʊndɪŋz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] [kə'mensiz] ;

surroundings	before	the	breeding	season	commences	;
周围环境	前	这	选育	季节	开始	;

这样一来，鸟类就有了充足的时间进行配对，并在繁殖季节开始前适应周围的环境；

[wʌn][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə][get][sʌm; səm][koʊld] ['weðər] [ɪn]['dʒænjueri] ,

one	is	almost	sure	to	get	some	cold	weather	in	January	,
一	是	几乎	当然	到	得到	一些	寒冷的	天气	在	一月	,

一月份几乎肯定会遇到寒冷天气。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][bɜ:rdz] [mɔ:r] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði] [fu:d] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]

and	the	cold	will	make	the	birds	more	dependent	on	the	food	given	to
和	这	寒冷的	将要	制作	这	鸟类	更多的	依赖	在	这	食物	给定	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

寒冷的天气会让鸟类更加依赖人们喂食的食物。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [mɔ:r] ['i:zəli] ['mænɪdʒd] .

and	therefore	more	easily	managed	.
和	所以	更多的	容易地	管理	.

因此更容易管理。

[nekst][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:k] [ænd; ənd] [wer] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] .

Next	as	to	the	stock	and	where	to	get	it	.
下一个	作为	到	这	库存	和	在哪里	到	得到	它	.

接下来是关于库存以及从哪里获得库存的问题。

[aɪ][əd'vaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə][əb'teɪn][jʊr; jər][bɜ:rdz][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [bɜ:rdz]

I	advise	you	to	obtain	your	birds	from	different	places	,	two	or	three	birds
我	建议	你	到	获得	你的	鸟类	从	不同的	地方	,	二	或者	三	鸟类

[frʌm; frəm] [i:tʃ] [pleɪs] ,

from	each	place	,
从	每个	地方	,

我建议你从不同的地方购买鸟类，每个地方买两到三只。

['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə][get] ['ferli] [jʌŋ] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊldər][ðæn; ðən] , [seɪ] , [tu:] ['jɪrz] .

taking	care	to	get	fairly	young	birds	,	and	not	older	than	,	say	,	two	years	.
采取	关心	到	得到	相当	年轻的	鸟类	,	和	不是	老	比	,	说	,	二	年	.

注意要挑选比较年轻的鸟，最好不要超过两岁。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ju:; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [blʌd] ,

By	this	means	you	will	get	a	certain	amount	of	change	of	blood	,
经过	这	方法	你	将要	得到	一个	肯定	数量	的	改变	的	血	,

通过这种方法，你会得到一定量的血液变化。

[pər'tɪkjələrli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd]['si:z(ə)n] , [wen] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [bru:dz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

particularly	during	the	second	season	,	when	the	different	broods	,	which	have	been
特别	期间	这	第二	季节	,	什么时候	这	不同的	幼崽	,	哪个	有	到过

[wel] [mɪkst] [æt; ət] ['hætʃɪŋ] [taɪm] ,

well	mixed	at	hatching	time	,
出色地	混合	在	孵化	时间	,

尤其是在第二季，不同批次的雏鸟在孵化时已经充分混合，

[pɪk] [ðer; ðər] [meɪts] [ænd; ənd] [bri:d] .

pick	their	mates	and	breed	.
挑选	他们的	伙伴们	和	品种	.

它们挑选配偶并繁衍后代。

['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [fiːd]
COMING IN TO FEED
未来 在 到 喂养

进来喂食

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri][ðæn; ðən] ['baɪɪŋ] [egz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ,
I believe that this method is more satisfactory than buying eggs in the first instance ,
我 相信 那 这 方法 是 更多的 令人满意的 比 购买 鸡蛋 在 这 第一的 实例 ,

我认为这种方法比一开始就买鸡蛋要好得多。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['lætər] [keɪs] [juː; jʊ]['kænɑːt] [tel] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [egz] [juː; jʊ]
as in the latter case you cannot tell for certain how long the eggs you
作为 在 这 后者 案件 你 不能 告诉 为了 肯定 如何 长的 这 鸡蛋 你
['pɜːrtʃəs] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] ,
purchase have been laid ,
购买 有 到过 铺设 ,

因为在后一种情况下，你无法确定你购买的鸡蛋是什么时候产下的。

[nɔːr] [wʌt] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][laɪk] [wɪtʃ] [leɪd][ðem; ðəm] .
nor what the birds are like which laid them .
也不 什么 这 鸟类 是 喜欢 哪个 铺设 他们 .

也不知道产卵的鸟长什么样。

[wiː; wi][nekst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dreɪks] [tuː; tə] [dʌks] .
We next come to the question of the proportion of drakes to ducks .
我们 下一个 来 到 这 问题 的 这 部分 的 龙 到 鸭子 .

接下来我们来讨论雄鸭与雌鸭的比例问题。

[ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wʌn] [dreɪk] [tuː; tə] ['evri] [θriː] [dʌks] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] ,
On a small piece of water , one drake to every three ducks will do very well ,
在 一个 小的 片 的 水 , 一 德雷克 到 每一个 三 鸭子 将要 做 非常 出色地 ,

在一小片水域里，每三只母鸭配一只雄鸭就足够了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [leɪk] ,
but if you have at your disposal a large lake ,
但 如果 你 有 在 你的 处理 一个 大的 湖 ,

但如果你拥有一个大湖，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['strɔːŋli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['plenti] [ʌv; əv] ['dreɪks] , [seɪ] [ˌfɪf'tiːn] ['dreɪks] [tuː; tə] ['evri] ['twenti]
I am strongly in favour of plenty of drakes , say fifteen drakes to every twenty
我 是 强烈 在 偏爱 的 很多 的 龙 , 说 十五 龙 到 每一个 二十
[dʌks] .
ducks .
鸭子 .

我强烈赞成多养些雄鸭，比如每二十只母鸭配十五只雄鸭。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [per] ,
Most of the birds will pair ,
最多 的 这 鸟类 将要 一对 ,

大多数鸟类都会成对出现。

[ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌn][faindz][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θriː] ['dreɪks] ['peɪɪŋ] [kɔːrt] [tuː; tə][wʌn] [dʌk] ,
though occasionally one finds as many as three drakes paying court to one duck ,
尽管 偶尔 一 发现 作为 许多 作为 三 龙 付费 法庭 到 一 鸭子 ,

不过偶尔也会发现多达三只雄鸭向一只母鸭求爱，

[ænd; ənd][wʌn] [dreɪk] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [tuː] [ɔːr]['iːv(ə)n] [θriː] [dʌks] .

and	one	drake	taking	away	two	or	even	three	ducks	.
和	一	德雷克	采取	离开	二	或者	甚至	三	鸭子	.

一只雄鸭就能叼走两三只野鸭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dʌks] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt]

It	will	generally	be	found	,	however	,	that	if	any	of	your	ducks	are	without
它	将要	一般来说	是	成立	,	然而	,	那	如果	任何	的	你的	鸭子	是	没有

[meɪts] ,

mates	,
伙伴们	,

然而，通常情况下，如果你的鸭子中有任何一只没有配偶，

[waɪld][bɜːrdz] [wɪl] [suːn] [kʌm] [ænd; ənd] [per] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

wild	birds	will	soon	come	and	pair	with	them	,	and	this	is	,	of	course	,
荒野	鸟类	将要	很快	来	和	一对	和	他们	,	和	这	是	,	的	课程	,

野生鸟类很快就会来与它们交配，这当然是.....

[dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

just	what	you	want	.
只是	什么	你	想	.

正是你想要的。

[aɪ][hæv; həv][ə'dɑːptɪd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] [egz]

I	have	adopted	this	principle	for	some	time	,	and	practically	all	the	eggs
我	有	已采用	这	原则	为了	一些	时间	,	和	几乎	全部	这	鸡蛋

[kə'lektɪd] [ɑːr; ər] ['fɜːrtl] .

collected	are	fertile	.
集	是	沃	.

我采用这个方法已经有一段时间了，收集到的几乎所有卵都是受精卵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] — [pər'tɪkjələrli] [waɪlst] [ðə; ði] [dʌks] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] — [ðə; ði]

It	will	be	found	that	at	times	—	particularly	whilst	the	ducks	are	sitting	—	the
它	将要	是	成立	那	在	时代	—	特别	而	这	鸭子	是	坐着	—	这

['dreɪks] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['nuːs(ə)ns] ,

drakes	are	a	great	nuisance	,
龙	是	一个	伟大的	滋扰	,

人们会发现，有时——尤其是在母鸭栖息的时候——雄鸭会造成很大的麻烦。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [wʌn][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp] .

but	at	this	period	one	can	always	catch	them	and	shut	them	up	.
但	在	这	时期	一	能	总是	抓住	他们	和	关闭	他们	向上	.

但在这个时期，总能抓住他们并让他们闭嘴。

[ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [fuːd] [ɪz] [best] [fɔːr; fər] ['briːdɪŋ]

The	next	point	to	be	considered	is	as	to	what	food	is	best	for	breeding
这	下一个	观点	到	是	经过考虑的	是	作为	到	什么	食物	是	最好的	为了	选育

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

接下来要考虑的是，什么食物最适合繁殖期的鸟类。

[ænd; ənd][aɪ]

and	I
和	我

我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[seɪ] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [meɪz] .
say **unhesitatingly** **maize** **.**
说 毫不犹豫 玉米 .

毫不犹豫地说：玉米。

[ðer; ðər][ɪz] ['præktɪkli] [noʊ] [weɪst] ,
There **is** **practically** **no** **waste** **,**
那里 是 几乎 不 浪费 ,

几乎没有浪费，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [kraʊdz] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'speroʊz]
and **you** **have** **not** **the** **mortification** **of** **seeing** **crowds** **of** **sparrows**
和 你 有 不是 这 屈辱 的 看到 人群 的 麻雀
[swuːp] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] [dʌks] - [fuːd] [æz; əz][juː; jʊ][tɜːrn] [ə'weɪ] .
swoop **down** **on** **your** **ducks** **'** **food** **as** **you** **turn** **away** **.**
俯冲 向下 在 你的 鸭子 - 食物 作为 你 转动 离开 .

而且，当你转身离开时，你也不会看到成群的麻雀俯冲下来抢夺你鸭子的食物，那种尴尬和羞辱是不会发生的。

['betər] [stɪl] , [dʌks] [leɪ] ['kæpətəli] [ɑːn] [meɪz] ,
Better **still** **,** **ducks** **lay** **capitally** **on** **maize** **,**
更好的 仍然 , 鸭子 躺 资本 在 玉米 ,

更妙的是，鸭子非常喜欢吃玉米。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['kælkjuleɪt][ɑːn] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['twentɪ] - [θriː] [tuː; tə] ['twentɪ] -
and **you** **may** **calculate** **on** **obtaining** **an** **average** **of** **twenty** **-** **three** **to** **twenty** **-**
和 你 可能 计算 在 获得 一个 平均的 的 二十 - 三 到 二十 -
[fɔːr] [egz] [ə'piːs] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [dʌks] [ɪf] [fed] ['kerfəlɪ] .
four **eggs** **apiece** **from** **your** **ducks** **if** **fed** **carefully** **.**
四 鸡蛋 一块 从 你的 鸭子 如果美联储 小心 .

如果精心喂养，你的鸭子平均每只可产 23 至 24 个蛋。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [streɪndʒ] [dʌks] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst][dʒɔɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [meɪz] ,
You **will** **find** **that** **strange** **ducks** **when** **they** **first** **join** **your** **own** **will** **not** **eat** **maize** **,**
你 将要 寻找 那 奇怪的 鸭子 什么时候 他们 第一的 加入 你的 自己的 将要 不是 吃 玉米 ,

你会发现，新来的鸭子刚加入你的鸭群时，是不会吃玉米的。

[ðoʊ] [ðeɪ] [suːn] [teɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [siː] [jʊr; jər] [oʊn] [bɜːrdz] ['fiːdɪŋ] .
though **they** **soon** **take** **to** **it** **when** **they** **see** **your** **own** **birds** **feeding** **.**
尽管 他们 很快 拿 到 它 什么时候 他们 看 你的 自己的 鸟类 喂养 .

不过，当它们看到你家的鸟儿觅食时，很快就会学会这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər][baɪ] [ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti] ,
It **is** **easy** **to** **tell** **the** **advent** **of** **a** **stranger** **by** **this** **peculiarity** **,**
它 是 简单的 到 告诉 这 来临 的 一个 陌生人 经过 这 特点 ,

通过这一特点很容易辨别陌生人的到来。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə'lɜːrt][ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ['mænər] .
and **by** **his** **generally** **alert** **and** **suspicious** **manner** **.**
和 经过 他的 一般来说 警报 和 可疑的 方式 .

以及他一贯保持警惕和多疑的态度。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] [ʌv; əv] [freʃ] [blʌd] [iːtʃ] [jɪr] ,
I **am** **a** **strong** **believer** **in** **the** **infusion** **of** **fresh** **blood** **each** **year** **,**
我 是 一个 强的 信徒 在 这 输液 的 新鲜的 血 每个 年 ,

我坚信每年都需要注入新鲜血液。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [dʌn] [baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] ['streɪndʒər] ['dreɪks] [ænd; ənd] ['pɪnjənɪŋ]
and **this** **is** **easily** **done** **by** **catching** **a** **few** **stranger** **drakes** **and** **pinioning**
和 这 是 容易地 完毕 经过 捕捉 一个 很少 陌生人 龙 和 齿轮
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

而这很容易做到，只需捕捉几只陌生的雄鸭，然后给它们套上尾羽即可。

[ðiːz] [bɜːrdz] , [ɪf] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wuːnd] [ɪz] [hiːld] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪn] [gʊd]
These birds , if kept up until their wound is healed , and then enlarged in good
这些 鸟类 , 如果 保留 向上 直到 他们的 伤口 是 已治愈 , 和 然后 放大 在 好的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

这些鸟儿如果得到妥善照料直到伤口愈合，然后及时增大体型，

[wɪl] [per] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [oʊn] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌm] ['veri] [teɪm] .
will pair with your own birds and often become very tame .
将要 一对 和 你的 自己的 鸟类 和 经常 变得 非常 驯服 .

会与你的鸟配对，而且往往会变得非常温顺。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] [ðæt] ['pɪnjənɪŋ] [streɪndʒ] [dʌks] ['ænsər] [soʊ] [wel] ,
I did not find that pinioning strange ducks answered so well ,
我 做过 不是 寻找 那 齿轮 奇怪的 鸭子 回答 所以 出色地 ,

我发现用别针固定奇怪的鸭子效果并不好。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [proʊn] [tuː; tə] [streɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
as they were very prone to stray and lay their eggs at a distance ,
作为 他们 是 非常 易于 到 流浪 和 躺 他们的 鸡蛋 在 一个 距离 ,

因为它们很容易迷路，而且会在很远的地方产卵。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪm] ; [mɔːr'oʊvər] ,
and their young were always shy and difficult to tame ; moreover ,
和 他们的 年轻的 是 总是 害羞的 和 难的 到 驯服 ; 而且 ,

它们的幼崽总是胆小害羞，难以驯服；此外，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðə; ði] [dʌks] ['nevər] [bred] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] ['æftər] ['pɪnjənɪŋ] , [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['dreɪks] [dɪd] .
the ducks never bred the first year after pinioning , whereas the drakes did .
这 鸭子 绝不 繁殖 这 第一的 年 后 齿轮 , 然而 这 龙 做过 .

雌鸭在断尾后的第一年都没有繁殖，而雄鸭却繁殖了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [kætʃ] [ðiːz] [waɪld] [bɜːrdz] ;
It is quite a simple matter to catch these wild birds ;
它 是 相当 一个 简单的 事情 到 抓住 这些 荒野 鸟类 ;

捕捉这些野生鸟类是一件非常简单的事情；

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['oʊnli] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['waɪər] - ['kʌvərd] [keɪdʒ] , ['sʌmwer] [nɪr]
you have only to construct an ordinary wire - covered cage , somewhere near
你 有 仅有的 到 构造 一个 普通的 金属丝 - 涵盖 笼 , 某处 靠近
[ðə; ði] ['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

你只需要在水边搭建一个普通的铁丝笼即可。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [feɪs] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['wɔːtər] [kloʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɔːr] ;
and with the face nearest the water closed by a door ;
和 和 这 脸 最近的 这 水 关闭 经过 一个 门 ;

并且靠近水面的一侧用门封闭起来；

[juː; jʊ] [ðen] [ə'kʌstəm] [jʊr; jər] [oʊn] [bɜːrdz] [tuː; tə] [fiːd] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [keɪdʒ] ,
you then accustom your own birds to feed inside this cage ,
你 然后 习惯 你的 自己的 鸟类 到 喂养 里面 这 笼 ,

然后，你要让自己的鸟儿习惯在这个笼子里进食。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [ɪn]['wɪntər] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər] [fuːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and **you** **will** **soon** **find** **that** **in** **winter** **they** **will** **come** **for** **food** **as** **soon** **as**
和 你 将要 很快 寻找 那 在 冬天 他们 将要 来 为了 食物 作为 很快 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] ,
it **is** **light** **,**
它 是 光 ,

你很快就会发现，到了冬天，它们会在天亮后立刻来觅食。

[ɔːr]['ræðər][dʒʌst][æz; əz][deɪ][ɪz] ['breɪkɪŋ] , ['ɔːlweɪz][prə'vaɪdɪd][ðæt][juː; jʊ] [fiːd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðæt]
or **rather** **just** **as** **day** **is** **breaking** **,** **always** **provided** **that** **you** **feed** **them** **at** **that**
或者 相当 只是 作为 天 是 打破 , 总是 假如 那 你 喂养 他们 在 那
[taɪm] .
time **.**
时间 .

或者更确切地说，是在黎明破晓的时候，前提是你那时要喂它们。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['kerf(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ]['oʊpən]['oʊvər] [naɪt] ,
You **have** **been** **careful** **to** **leave** **the** **door** **of** **the** **cage** **open** **over** **night** **,**
你 有 到过 小心 到 离开 这 门 的 这 笼 打开 超过 夜晚 ,

你很小心地把笼门敞开着过夜，

[ænd; ənd][hæv; həv][pʊt][sʌm; səm] [meɪz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][keɪdʒ] .
and **have** **put** **some** **maize** **inside** **the** **cage** **.**
和 有 放 一些 玉米 里面 这 笼 .

并在笼子里放了一些玉米。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɔːrd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [pæst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [raʊnd]
A **strong** **cord** **attached** **to** **the** **door** **is** **passed** **across** **the** **doorway** **and** **round**
一个 强的 绳索 随附的 到 这 门 是 通过了 穿过 这 门口 和 圆形的
[ə; eɪ]['wʊd(ə)n] " ['rʌnər] " [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [poʊst] ,
a **wooden** **"** **runner** **"** **on** **the** **opposite** **post** **,**
一个 木制的 " 跑步者 " 在 这 对面的 邮政 ,

一根结实的绳子系在门上，穿过门框，绕过对面柱子上的木制“滑轨”。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [wer] [jʊr; jər][mæn][laɪz] [kən'siːld] .
and **then** **to** **the** **back** **of** **the** **cage** **,** **where** **your** **man** **lies** **concealed** **.**
和 然后 到 这 后退 的 这 笼 , 在哪里 你的 男人 谎言 暗 .

然后走到笼子后面，你的人就藏在那里。

['ɔːf(ə)n] ['dʊrɪŋ] [sɪ'vɪr] ['weðər] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][best][fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] ,
Often **during** **severe** **weather** **,** **which** **is** **always** **the** **best** **for** **this** **kind** **of** **work** **,**
经常 期间 严重 天气 , 哪个 是 总是 这 最好的 为了 这 种类 的 工作 ,

通常在恶劣天气下，而恶劣天气往往是这类工作的最佳时机。

[jʊr; jər] [oʊn] [bɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][wʌn][ɔːr] [tuː] [st'reɪndʒəz] ,
your **own** **birds** **will** **be** **followed** **by** **one** **or** **two** **strangers** **,**
你的 自己的 鸟类 将要 是 随后 经过 一 或者 二 陌生人 ,

你的鸟儿会被一两只陌生的鸟儿跟踪。

[huː] [ɪn][ðə; ði][hæf] [laɪt] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][keɪdʒ] [bɪ'fɔːr] ['riːəˌlaɪzɪŋ][ðer; ðər] [mis'teik] .
who **in** **the** **half** **light** **come** **inside** **the** **cage** **before** **realising** **their** **mistake** **.**
WHO 在 这 一半 光 来 里面 这 笼 前 意识到 他们的 错误 .

在昏暗的光线下，他们进入了笼子，却没意识到自己犯了错误。

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Once **you** **get** **them** **inside** **the** **cage** **with** **their** **heads** **away** **from** **the**
一次 你 得到 他们 里面 这 笼 和 他们的 头部 离开 从 这
['entrəns] ,
entrance **,**
入口 ,

把它们放进笼子里，并确保它们的头背对笼口后，

[pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd]
pull the string and
拉 这 细绳 和

拉动绳子

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .
shut the door .
关闭 这 门 .

把门关上。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] ['ferli] [haɪ] [ʌp] ,
Care should be taken that the string is fairly high up ,
关心 应该 是 已采取 那 这 细绳 是 相当 高的 向上 ,

应注意确保绳子位置较高。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['dʌks] [aɪ] .
so as not to catch the duck's eye .
所以 作为 不是 到 抓住 这 鸭子的 眼睛 .

以免引起鸭子的注意。

['hævɪŋ] [gɑːt][jʊr; jər][bɜːrdz] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] , [kætʃ] [ðem; ðəm]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd]
Having got your birds safely inside , catch them quietly and quickly , and
拥有 得到 你的 鸟类 安全 里面 , 抓住 他们 悄悄 和 迅速地 , 和
['hævɪŋ] ['pɪnjənd] [ðem; ðəm] ,
having pinioned them ,
拥有 钉住 他们 ,

将鸟儿安全带入室内后，安静迅速地捕捉它们，并给它们戴上翅膀。

[teɪk] [ðem; ðəm] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][ə; eɪ][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][prə'dʒektɪŋ] [aʊt]
take them , if possible , to a cage with some part of it projecting out
拿 他们 , 如果 可能的 , 到 一个 笼 和 一些 部分 的 它 投影 出去
['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
into the water .
进入 这 水 .

如果可能的话，将它们转移到一个部分伸入水中的笼子里。

[juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fiːd] [ðem; ðəm] ['regjələrli] ,
You , of course , feed them regularly ,
你 , 的 课程 , 喂养 他们 经常 ,

当然，你要定期喂它们。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['kerf(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['kʌvər][tuː; tə] [skʌlk] [ɪn] ,
and are careful to give them some artificial cover to skulk in ,
和 是 小心 到 给 他们 一些 人造的 覆盖 到 潜行 在 ,

并且会小心翼翼地为他们提供一些人为的掩护，以便他们藏身其中。

[æz; əz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fraɪt] [ðeɪ] [hæv; həv]
as for some time the pain of the wound and the fright they have
作为 为了 一些 时间 这 疼痛 的 这 伤口 和 这 惊吓 他们 有
[hæd; həd] [meɪks] [ðem; ðəm] ['terəbli] [ʃaɪ] .
had makes them terribly shy .
有 制作 他们 可怕 害羞的 .

一段时间内，伤口的疼痛和惊吓让他们变得非常害羞。

[ðɪs] [keɪdʒ] , [wʌns] [kən'strʌktɪd] , [ɪz][moʊst]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]

This	cage	,	once	constructed	,	is	most	useful	for	such	work	,	and	can	be
这	笼	,	一次	建造	,	是	最多	有用	为了	这样的	工作	,	和	能	是

[bɪlt] [æt; ət] ['traɪflɪŋ] [kɔːst] ,

built	at	trifling	cost	,
建造	在	琐事	成本	,

这种笼子一旦建成，就非常适合这类工作，而且建造费用极低。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪz][aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ja:dz] [lɔːŋ] [baɪ][faɪv] [ja:dz] [waɪd] ,

and	the	size	I	would	recommend	is	about	fifteen	yards	long	by	five	yards	wide	,
和	这	尺寸	我	会	推荐	是	关于	十五	码	长的	经过	五	码	宽的	,

我建议的尺寸大约是长十五码，宽五码。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] .

with	a	height	of	five	or	six	feet	.
和	一个	高度	的	五	或者	六	脚	.

身高五六英尺。

[jʊr; jər] [oʊn] [bɜːrdz] [suːn] [get] [juːst] [tuː; tə][ðer; ðər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ,

Your	own	birds	soon	get	used	to	their	part	of	the	business	,	and	,
你的	自己的	鸟类	很快	得到	用过的	到	他们的	部分	的	这	商业	,	和	,

你自己的鸟儿很快就会习惯它们在这件事中扮演的角色，而且，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kwaɪət][ænd; ənd] [kwɪk] , [suːn] [get]['oʊvər][ðer; ðər] ['nɜːrvəsnəs] .

if	you	are	quiet	and	quick	,	soon	get	over	their	nervousness	.
如果	你	是	安静的	和	快的	,	很快	得到	超过	他们的	紧张	.

如果你动作轻柔迅速，很快就能消除他们的紧张情绪。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [jʊr; jər] ['kæptɪvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ɪz] ['ɑːbviəs] .

The	advantage	of	confining	your	captives	for	a	short	time	is	obvious	.
这	优势	的	限制	你的	俘虏	为了	一个	短的	时间	是	明显的	.

将俘虏短期监禁的优势显而易见。

[ðeɪ] [get] [juːst] [tuː; tə][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [leɪk] [æz; əz][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] ,

They	get	used	to	their	surroundings	and	recognise	the	lake	as	their	new	home	,
他们	得到	用过的	到	他们的	周围环境	和	认出	这	湖	作为	他们的	新的	家	,

它们逐渐适应了周围环境，并将湖泊视为自己的新家。

[ænd; ənd] [suːn] [teɪk] [tuː; tə][ðer; ðər]['daɪət][ʌv; əv] [meɪz] ,

and	soon	take	to	their	diet	of	maize	,
和	很快	拿	到	他们的	饮食	的	玉米	,

它们很快就适应了以玉米为主食的食物。

[soʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] ['lɪbəreɪt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['rerli] [gɪv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

so	that	when	you	liberate	them	they	rarely	give	much	trouble	,
所以	那	什么时候	你	解放	他们	他们	很少	给	很多	麻烦	,

所以当你解放他们时，他们很少会惹出什么麻烦。

[ænd; ənd] ['redɪli] [meɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [bɜːrdz] .

and	readily	mate	with	your	own	birds	.
和	容易	伴侣	和	你的	自己的	鸟类	.

并且很容易与自己的鸟交配。

[ðə; ði] [keɪdʒ]

THE	CAGE
这	笼

笼子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[wʌn] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [nə'sesəti]
One very important point which I have omitted to mention is the necessity
一 非常 重要的 观点 哪个 我 有 省略 到 提到 是 这 必要性
[tuː; tə] [kɪl] [daʊn] [ɔːl][ræts] ,
to kill down all rats ,
到 杀 向下 全部 老鼠 ,

我漏掉了一个非常重要的一点，那就是必须彻底消灭所有老鼠。

[hedʒ] - [hɔːgz] , [moʊlz] , [ænd; ənd] ['wiːzəlz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][jʊr; jər] ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz] .
hedge - hogs , moles , and weasels in the vicinity of your breeding places .
对冲 - 猪 , 鼹鼠 , 和 黄鼠狼 在 这 附近 的 你的 选育 地方 .

你的繁殖地附近有刺猬、鼹鼠和黄鼠狼。

[ræts][ɑːr; ər][ðə; ði] [dʌks] - [wɜːrst] ['enəmi] ,
Rats are the ducks ' worst enemies ,
老鼠 是 这 鸭子 - 最差 敌人 ,

老鼠是鸭子最大的敌人。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [wʌn][oʊld][doʊ][ræt] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ˌsɪks'tiːn][waɪld]
and I have known one old doe rat which had no less than sixteen wild
和 我 有 已知 一 老的 雌鹿 鼠 哪个 有 不 较少的 比 十六 荒野
[dʌks] - [egz] [ɪn][hɜːr; hər] ['lɑːrdər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʌg] [aʊt][ænd; ənd] [kɪld] .
ducks ' eggs in her larder when she was dug out and killed .
鸭子 - 鸡蛋 在 她 食品储藏室 什么时候 她 曾是 挖 出去 和 被杀 .

我曾见过一只老母鼠，当它被挖出来杀死时，它的储藏室里竟然有十六个野鸭蛋。

[ɔːl] [ðiːz] [egz] [hæd; həd][ə; eɪ][smɔːl] [hoʊl][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [spɔɪlt] .
All these eggs had a small hole in them , and were of course spoilt .
全部 这些 鸡蛋 有 一个 小的 洞 在 他们 , 和 是 的 课程 被宠坏了 .

这些鸡蛋上都有一个小孔，当然都坏掉了。

[wiː; wi] [pruːvd] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ]['pɑːrtnər][ɪn][hɜːr; hər][kraɪmz] ,
We proved conclusively that she had no partner in her crimes ,
我们 已证实 最终 那 她 有 不 伙伴 在 她 犯罪 ,

我们确凿地证明，她没有同伙作案。

[æz; əz][wiː; wi]['nevər] [lɔːst] [ə'nʌðər] [eg] ['æftər][hɜːr; hər] [deθ] .
as we never lost another egg after her death .
作为 我们 绝不 丢失的 其他 蛋 后 她 死亡 .

她死后，我们再也没有丢过蛋。

[ræts][ɑːr; ər][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [kɜːrs] [tuː; tə] [jʌŋ] [dʌks] ,
Rats are a perfect curse to young ducks ,
老鼠 是 一个 完美的 诅咒 到 年轻的 鸭子 ,

老鼠对小鸭子来说简直是天大的祸害。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːf]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hæf] - [groʊn] ,
and they will carry them off even when they are half - grown ,
和 他们 将要 携带 他们 离开 甚至 什么时候 他们 是 一半 - 生长 ,

即使他们只有半大，他们也会把他们带走。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kɪlɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dʌklɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
occasionally killing two or three ducklings in a single night without even taking the
偶尔 杀 二 或者 三 小鸭 在 一个 单身的 夜晚 没有 甚至 采取 这
['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] .
trouble to remove them .
麻烦 到 消除 他们 .

有时一晚上就能杀死两三只小鸭，甚至懒得把它们移走。

[ɑːn] [əˈnʌðər] [əˈkeɪʒn] [aɪ] [rɪˈmembər] [ə; eɪ][ræt] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [dʌk] [waɪlst] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nest] ;

On	another	occasion	I	remember	a	rat	killing	a	duck	whilst	sitting	on	her	nest	;
在	其他	场合	我	记住	一个	鼠	杀	一个	鸭子	而	坐着	在	她	巢	;

我记得还有一次，一只老鼠坐在鸭窝里杀死了一只鸭子；

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [bɜːrd][hæd; həd] [əˈlaʊd] [hɜːrˈself][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [əˈpærəntli] [wɪˈðaʊt] [ˈmuːvɪŋ]

the	unfortunate	bird	had	allowed	herself	to	be	killed	apparently	without	moving
这	不幸	鸟	有	允许	她自己	到	是	被杀	显然	没有	移动

.

:

.

这只不幸的鸟儿似乎一动不动地任由自己被杀死。

[moʊlz] [duː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] [baɪ] [ˈbʌrəuɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nests] ,

Moles	do	a	good	deal	of	damage	by	burrowing	under	the	nests	,
鼹鼠	做	一个	好的	交易	的	损害	经过	掘穴	在下面	这	巢穴	,

鼹鼠会在鸟巢下挖洞，造成相当大的破坏。

[ðʌs] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ][ˈkævəti][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [egz] [fɔːl] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [ˈkærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði]

thus	forming	a	cavity	into	which	the	eggs	fall	;	they	are	then	carried	off	by	the
因此	成型	一个	空腔	进入	哪个	这	鸡蛋	落下	;	他们	是	然后	携带	离开	经过	这

[moʊl] .

mole	.
痣	.

这样就形成了一个空腔，鼹鼠的卵落入其中；然后鼹鼠会将卵带走。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ˈmeni] [ə; eɪ] [dʌk] [ɪz] [ˈiːðər] [pʊt] [ɔːf] [ˈleɪɪŋ]

More	than	this	,	many	a	duck	is	either	put	off	laying
更多的	比	这	,	许多	一个	鸭子	是	任何一个	放	离开	躺下

不仅如此，许多鸭子还会因此停止下蛋。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ɔːr] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə][ˈdezərt][hɜːr; hər][nest] [wen] [ˈsɪtɪŋ] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈmuːvmənts]

or	induced	to	desert	her	nest	when	sitting	owing	to	the	restless	movements
或者	诱导	到	沙漠	她	巢	什么时候	坐着	欠款	到	这	不安	移动

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][pest] .

of	this	little	pest	.
的	这	小的	害虫	.

或者因为这个小害虫不安分的举动而被迫离开巢穴。

[ə; eɪ][læst][wɜːrd][æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈteɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbriːdɪŋ] [stɑːk] .

A	last	word	as	regards	the	numbers	you	should	retain	as	a	breeding	stock	.
一个	最后的	单词	作为	问候	这	数字	你	应该	保持	作为	一个	选育	库存	.

最后再补充一点关于您应该保留多少作为种畜的数量。

[ðɪs] [ˈlɑːrdʒli] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][juː; jʊ] [oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]

This	largely	depends	on	the	size	of	the	piece	of	water	you	own	and	the
这	很大程度上	取决于	在	这	尺寸	的	这	片	的	水	你	自己的	和	这

[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [səˈplaɪ] [tuː; tə][jʊr; jər][bɜːrdz] .

amount	of	food	it	can	supply	to	your	birds	.
数量	的	食物	它	能	供应	到	你的	鸟类	.

这主要取决于你拥有的水域的大小以及它能为你的鸟类提供多少食物。

[ɪf] [jʊr; jər] [stɑːk] [ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ] ,

If	your	stock	is	too	large	,
如果	你的	库存	是	也	大的	,

如果你的库存过大，

[jʊr; jər][bɜːrdz] [wɪl] [duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [medəuz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

your	birds	will	do	a	lot	of	harm	to	the	meadows	adjoining	the	water	,
你的	鸟类	将要	做	一个	很多	的	伤害	到	这	草地	相邻的	这	水	,

你的鸟会对水边的草地造成很大的破坏。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	you	must	bear	in	mind	that	the	possession	of	the	goodwill	of	the
和	你	必须	熊	在	头脑	那	这	拥有	的	这	善意	的	这

['fɑːrmɚz] [raʊnd] [ɪz][ðə; ði]['sekənd]['siːkrət][ʌv; əv] [sək'ses] .

farmers	round	is	the	second	secret	of	success	.
农民	圆形的	是	这	第二	秘密	的	成功	.

你必须记住，赢得周围农民的好感是成功的第二个秘诀。

[ɪn'ʃʊr] [ðɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][get] [egz] ['stoʊlən] , [ænd; ənd] , ['betər] [stɪl] ,

Ensure	this	,	and	you	don't	get	eggs	stolen	,	and	,	better	still	,
确保	这	,	和	你	不	得到	鸡蛋	被盗	,	和	,	更好的	仍然	,

确保这一点，鸡蛋就不会被偷，而且，更好的是，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]['eni]['truːənt] [dʌks] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['nestɪŋ]

you	are	informed	of	the	whereabouts	of	any	truant	ducks	that	may	be	nesting
你	是	知情的	的	这	下落	的	任何	逃学	鸭子	那	可能	是	嵌套

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm] .

away	from	home	.
离开	从	家	.

您已获悉任何可能在外筑巢的离家出走的鸭子的下落。

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][fæt][waɪld] [dʌks] [wɪl] ['kʌvər][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

A	present	of	a	couple	of	fat	wild	ducks	will	cover	a	multitude	of	their
一个	展示	的	一个	夫妻	的	胖的	荒野	鸭子	将要	覆盖	一个	民众	的	他们的

[sɪnz] .

sins	.
罪孽	.

送他们两只肥野鸭，就能洗刷他们的许多罪孽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['leɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ]

LAYING	AND	SITTING
躺下	和	坐着

躺着和坐着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

" [ɑːn] [gɑːrd] .

"	On	Guard	.
"	在	警卫	.

“警惕。

" ['dʌbljuː] . [el] . ['kɒlz] .

"	W	.	L	.	Colls	.
"	W	.	L	.	科尔斯	.

WL Colls。

[ˌpiː 'eɪtʃ] . [ˌɛs'siː] .

Ph	.	Sc	.
菲尔	.	Sc	.

理学博士

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['leɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ]
LAYING AND SITTING
躺下 和 坐着

躺着和坐着

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [dʌks] , ['hævɪŋ] [perd] ,
We now come to the time when the ducks , having paired ,
我们 现在 来 到 这 时间 什么时候 这 鸭子 , 拥有 成对的 ,

现在到了鸭子配对之后的时期，

[ʃoʊ] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]['suːtəb(ə)l] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] .
show an inclination to look for suitable nesting places .
展示 一个 倾角 到 看 为了 合适的 嵌套 地方 .

表现出寻找合适筑巢地点的倾向。

[ðə; ði] [dreɪk] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [ðɪs] ,
The drake takes the lead in this ,
这 德雷克 需要 这 带领 在 这 ,

德雷克在这场比赛中占据主导地位。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [bɜːrdz] ['pɪrɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [hedʒ] ['bɔtəms] ,
and you may be sure that when you see birds peering about in hedge bottoms ,
和 你 可能 是 当然 那 什么时候 你 看 鸟类 窥视 关于 在 对冲 底部 ,

你可以肯定，当你看到鸟儿在树篱底部四处张望时，

[stɪk] [hiːps] , & [siː] . , [ðæt] [egz] [wɪl] [suːn] [biː; bi][leɪd] .
stick heaps , & c . , that eggs will soon be laid .
戳 堆积如山 , & c . , 那 鸡蛋 将要 很快 是 铺设 .

树枝堆等等，预示着很快就会有母鸡下蛋。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðeɪ] [juːz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [noʊt] ,
At this time , too , they use a different note ,
在 这 时间 , 也 , 他们 使用 一个 不同的 笔记 ,

此时，他们也使用了另一种音符。

[ænd; ənd][tuː; tə][kwoʊt][ə; eɪ]['veri][æpt][tɜːrm][juːst][baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [ðeɪ] " [bɪ'gɪn][tuː; tə]
and to quote a very apt term used by a friend of mine , they " begin to
和 到 引用 一个 非常 易于 学期 用过的 经过 一个 朋友 的 矿 , 他们 " 开始 到
[tɔːk] .
talk .
讲话 .

借用我一位朋友的一句非常贴切的话来说，他们"开始交谈"。

" [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['februeri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪnt][tuː; tə][ðə; ði] [dʌks] [wer]
" About the beginning of February it is advisable to hint to the ducks where
" 关于 这 开始 的 二月 它 是 建议 到 暗示 到 这 鸭子 在哪里
[juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] .
you want them to lay .
你 想 他们 到 躺 .

"大约在二月初，最好暗示一下鸭子你想让它们在哪里下蛋。"

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni][lɑːrdʒ] [triːz] [ɪn][jʊr; jər] ['pædək] ,
If you have any large trees in your paddock ,
如果 你 有 任何 大的 树木 在 你的 围场 ,

如果你的围场里有任何大树，

[pleɪs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stɪks] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
place a number of sticks up against the trees in the form of a circle ,
地方 一个 数字 的 棍子 向上 反对 这 树木 在 这 形式 的 一个 圆圈 ,

在树上摆放若干根木棍，摆成一个圆圈。

['liːvɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [klɪr] ['speɪsɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hiːp] .
leaving one or two clear spaces inside the heap .
离开 一 或者 二 清除 空间 里面 这 堆 .

堆垛内留出一两个空位。

[ðen] [meɪk] [sʌm; səm]['sɜːrkjələr][hoʊlz] , [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['speɪsɪz] ,
Then make some circular holes , one in each of the spaces ,
然后 制作 一些 圆 孔 , 一 在 每个 的 这 空间 ,

然后在每个空隙处各打一个圆孔，

[ænd; ənd][ə'baʊt][faɪv][ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] [diːp] , [ænd; ənd] ['ʃelvɪŋ] ['grædʒuəli][frʌm; frəm][rɪm][tuː; tə]
and about five or six inches deep , and shelving gradually from rim to
和 关于 五 或者 六 英寸 深的 , 和 货架 逐步地 从 轮缘 到
['sentər] .
centre .
中心 .

深度约为五六英寸，层架从边缘到中心逐渐变深。

[ˌaɪ 'tiː]
It
它

它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ɪz][best][tuː; tə]['skætər][sʌm; səm][sænd][ɪn] [ðiːz] [hoʊlz] ,
is best to scatter some sand in these holes ,
是 最好的 到 分散 一些 沙 在 这些 孔 ,

最好在这些洞里撒些沙子。

[soʊ][ðæt][ðə; ði][bɜːrdz][kæn; kən] [mɔːr] ['iːzəli] [wɜːrk][ðə; ði][nests][tuː; tə][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ðæt] [suːt]
so that the birds can more easily work the nests to the dimensions that suit
所以 那 这 鸟类 能 更多的 容易地 工作 这 巢穴 到 这 方面 那 套装
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这样，鸟类就可以更容易地将巢穴改造成适合它们的尺寸。

[dəunt] [meɪk] [ðə; ði][nests] [tuː] [smɔːl][ɔːr] [tuː] ['ʃæloʊ] ,
Don't make the nests too small or too shallow ,
不 制作 这 巢穴 也 小的 或者 也 浅的 ,

不要把巢筑得太小或太浅。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][kən'teɪn] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [egz] .
as they may have to contain fourteen or fifteen eggs .
作为 他们 可能 有 到 包含 十四 或者 十五 鸡蛋 .

因为它们可能包含十四或十五个鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [ʃɔːrt] [draɪ] [græs] [ɔːr][oʊld] [heɪ] [nɪr] [ðə; ði][nest] ,

It	is	advisable	to	put	some	short	dry	grass	or	old	hay	near	the	nest	,
它	是	建议	到	放	一些	短的	干燥	草	或者	老的	干草	靠近	这	巢	,

建议在鸟巢附近放一些短而干的草或旧干草。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌk] [kæn; kən] [mə'nɪpjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɜːr; hər]

and	a	very	little	in	it	,	so	that	the	duck	can	manipulate	it	at	her
和	一个	非常	小的	在	它	,	所以	那	这	鸭子	能	操纵	它	在	她

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

里面只有一点点，这样鸭子就可以随心所欲地操纵它。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪz] ,

The	principal	thing	to	remember	is	,
这	主要的	事物	到	记住	是	,

最重要的是要记住：

[ðæt] [ðə; ði] [nest] [mʌst; məst][biː; bi] ['ʃeltərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm] [dræfts] ,

that	the	nest	must	be	sheltered	as	much	as	possible	from	draughts	,
那	这	巢	必须	是	避难所	作为	很多	作为	可能的	从	起草	,

鸟巢必须尽可能避免受到穿堂风的侵袭。

[ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [wel] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər] ,

and	be	made	well	in	the	middle	of	the	cover	,
和	是	制成	出色地	在	这	中间	的	这	覆盖	,

并且封面的中间部分要制作得很好，

[æz; əz] [dʌks] [laɪk] ['dɑːrknəs] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] .

as	ducks	like	darkness	when	they	are	sitting	.
作为	鸭子	喜欢	黑暗	什么时候	他们	是	坐着	.

就像鸭子喜欢在黑暗中栖息一样。

[bruːm] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][best] ['kʌvər][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][fɔːr; fər] ['ʃɛltɚɪŋ] [ə; eɪ][nest] , [ænd; ənd][ɪz]

Broom	is	about	the	best	cover	you	can	use	for	sheltering	a	nest	,	and	is
扫帚	是	关于	这	最好的	覆盖	你	能	使用	为了	庇护所	一个	巢	,	和	是

[moʊst][ə'dæptəb(ə)l] .

most	adaptable	.
最多	适应性强	.

扫帚是你能找到的最好的筑巢覆盖物之一，而且适应性最强。

['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] [wʌnz] ['ɜːrli] ['feɪljɚz] ,

Practical	experience	,	and	one's	early	failures	,
实际的	经验	,	和	一个人的	早期的	失败	,

实践经验，以及早期的失败，

[tiːtʃ] [wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [haʊ] [ə; eɪ][nest] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ,

teach	one	more	than	anything	else	how	a	nest	should	be	made	,
教	一	更多的	比	任何事物	别的	如何	一个	巢	应该	是	制成	,

教会孩子最重要的事就是如何筑巢。

[ænd; ənd] [jet] ['ɔːf(ə)n] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][moʊst]

and	yet	often	when	you	are	satisfied	that	you	have	selected	a	most
和	然而	经常	什么时候	你	是	使满意	那	你	有	已选	一个	最多

['suːtəb(ə)l][spɑːt][fɔːr; fər] ['nestɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

suitable	spot	for	nesting	purposes	,
合适的	点	为了	嵌套	目的	,

然而，往往当你确信已经选好了最适合筑巢的地点时，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [dʌk] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [priˈfəːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbli] [ˈdræfti] [pəˈzɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

you	will	find	a	duck	occasionally	preferring	a	miserably	draughty	position	for
你	将要	寻找	一个	鸭子	偶尔	偏好	一个	惨痛地	通风的	位置	为了

[hɜːr; hər] [nest] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [snʌg] [rɪˈtriːt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈvaɪzd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

her	nest	within	a	yard	of	the	snug	retreat	you	have	devised	for	her	.
她	巢	之内	一个	院子	的	这	舒适	撤退	你	有	设计	为了	她	.

你会发现，有时鸭子会选择在离你为它设计的舒适住所一码远的地方，选择一个阴冷潮湿的巢穴筑巢。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][əˈloʊn][ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['setld]

The	only	thing	then	to	be	done	is	to	leave	her	alone	until	she	has	settled
这	仅有的	事物	然后	到	是	完毕	是	到	离开	她	独自的	直到	她	有	定居

[daʊn] [tuː; tə] [leɪ]

down	to	lay
向下	到	躺

这时唯一能做的就是让她一个人待着，直到她安静下来躺下。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['stedəli] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən]['grædʒuəli] [ˌɪntrəˈduːs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bruːm] , & [siː] . ,

steadily	,	when	you	can	gradually	introduce	pieces	of	broom	,	&	c	.	,
稳步	, 什么时候	你	能	逐步地	介绍	件	的	扫帚	,	&	c	.	,

稳步地，当你可以逐渐引入扫帚碎片等时，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['ʃeltər] [hɜːr; hər][nest][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][wɪnd][ænd; ənd][reɪn]

so	as	to	shelter	her	nest	as	much	as	possible	from	wind	and	rain
所以	作为	到	庇护所	她	巢	作为	很多	作为	可能的	从	风	和	雨

,
,
,

以便尽可能地保护她的巢穴免受风雨侵袭。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][nest] [klɪr] .

taking	care	to	leave	the	entrance	to	the	nest	clear	.
采取	关心	到	离开	这	入口	到	这	巢	清除	.

注意保持巢穴入口畅通。

[jʌŋ] [dʌks] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ʃaɪ] ,

Young	ducks	as	a	rule	are	the	most	shy	,
年轻的	鸭子	作为	一个	规则	是	这	最多	害羞的	,

小鸭子通常最害羞。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ðə; ði]['oʊldər][bɜːrdz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][əˈveɪl] [ðəmˈselvz]

and	you	will	generally	find	the	older	birds	only	too	glad	to	avail	themselves
和	你	将要	一般来说	寻找	这	老	鸟类	仅有的	也	高兴的	到	可用	他们自己

[ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - ['ʃeltərd] [nests] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

of	the	well	-	sheltered	nests	that	you	have	provided	for	them	.
的	这	出色地	-	避难所	巢穴	那	你	有	假如	为了	他们	.

而且你会发现，年长的鸟类通常都非常乐意使用你为它们提供的遮蔽良好的鸟巢。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] [dʌks] [tuː; tə] [nest][ɪn][ðæn; ðən][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][æn; ən]

Nothing	can	be	better	for	ducks	to	nest	in	than	the	corners	of	an
没有什么	能	是	更好的	为了	鸭子	到	巢	在	比	这	角落	的	一个

['aʊthaʊs] [ɔːr][oʊld]['steɪb(ə)l] ,

outhouse	or	old	stable	,
室外厕所	或者	老的	稳定的	,

对于鸭子来说，没有什么比厕所或旧马厩的角落更适合筑巢了。

['ɔːlweɪz] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɪld] [ɔːf] [ðə; ði] [ræts] .

always	provided	that	you	have	killed	off	the	rats	.
总是	假如	那	你	有	被杀	离开	这	老鼠	.

前提是你已经把老鼠都消灭掉了。

[ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [kæn; kən] [duː] [noʊ] [hɑːrm] , [ænd; ənd] ['præktɪkli] ['evri] [eg]

In	such	places	wind	and	rain	can	do	no	harm	,	and	practically	every	egg
在	这样的	地方	风	和	雨	能	做	不	伤害	,	和	几乎	每一个	蛋

['hætʃɪz] [aʊt] .

hatches	out	.
孵化	出去	.

在这样的地方，风雨都无法造成伤害，几乎每个蛋都能孵化出来。

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] ['hɑːloʊ] ['wɪloʊ] [triːz] [ɑːr; ər] ['feɪvərɪt] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

The	roots	of	hollow	willow	trees	are	favourite	nesting	places	,
这	根	的	空洞的	柳	树木	是	最喜欢的	嵌套	地方	,

空心柳树的根部是鸟类最喜欢的筑巢地点。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪt] ['deɪndʒərəs] [ɪf] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

but	a	bit	dangerous	if	too	near	the	water's	edge	.
但	一个	少量	危险的	如果	也	靠近	这	水的	边缘	.

但如果离水边太近，就有点危险了。

['meni] [bɜːrdz] [dɪ'laɪt] [ɪn] [strɔː] [stæks] , [ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'stɜːrbd] [wɪl] ['sɪmpli] [goʊ] [ʌp] ['haɪər] ,

Many	birds	delight	in	straw	stacks	,	and	if	disturbed	will	simply	go	up	higher	,
许多	鸟类	喜	在	稻草	堆栈	,	和	如果	不安	将要	简单地	去	向上	更高	,

许多鸟类喜欢稻草堆，如果受到干扰，它们就会飞到更高的地方。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [ɔːr] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

so	as	to	be	out	of	the	way	of	cattle	or	human	beings	.
所以	作为	到	是	出去	的	这	方式	的	牛	或者	人类	生物	.

以便避开牲畜或人。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [jʊr; jər] [bɜːrdz] [tuː; tə] [nest] [ɪn] ['authaus] [ɔːr] [stæks] ,

I	believe	that	if	you	can	get	your	birds	to	nest	in	outhouses	or	stacks	,
我	相信	那	如果	你	能	得到	你的	鸟类	到	巢	在	户外厕所	或者	堆栈	,

我认为，如果你能让鸟儿在棚屋或柴堆里筑巢，

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [hætʃ] [aʊt] [ðæn; ðən] ['elsˌwer] .

you	will	get	a	much	better	hatch	out	than	elsewhere	.
你	将要	得到	一个	很多	更好的	孵化	出去	比	别处	.

你会在这里获得比其他地方更好的舱口条件。

[læst] [jɪr] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [dʌks] [tʊk] [ɔːf] [ɔːl] [hɜːr; hər] [ˌsɪks'tiːn] [egz] ['seɪfli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrnər]

Last	year	one	of	my	ducks	took	off	all	her	sixteen	eggs	safely	from	the	corner
最后的	年	一	的	我的	鸭子	采取	离开	全部	她	十六	鸡蛋	安全	从	这	角落

[ʌv; əv] [ə; eɪ]

of	a
的	一个

去年，我的一只鸭子从角落里安全地叼走了它全部十六个蛋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hætʃt] [ɪ'lev(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

stable	,	and	a	bird	sitting	close	to	her	hatched	eleven	,	without	a	single
稳定的	,	和	一个	鸟	坐着	关闭	到	她	孵化	十一	,	没有	一个	单身的

[bæd] [eg] ;

bad	egg	;
坏的	蛋	;

稳定，一只鸟栖息在她附近，孵出了 11 个蛋，没有一个坏蛋；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][bɜːrdz] ['nestɪŋ] [ɪn] [stæks] .

and	we	had	almost	as	good	results	from	birds	nesting	in	stacks	.
和	我们	有	几乎	作为	好的	结果	从	鸟类	嵌套	在	堆栈	.

我们发现，在堆叠物中筑巢的鸟类也取得了几乎同样好的结果。

[wʌn][bɜːrd] , ['æftər] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][nest][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stæk] ,

One	bird	,	after	being	disturbed	from	her	nest	in	the	side	of	a	stack	,
一	鸟	,	后	存在	不安	从	她	巢	在	这	边	的	一个	堆	,

一只鸟儿在被惊扰后，离开了它在柴堆侧面的巢穴。

[bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][kwaɪt] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

built	at	the	top	,	and	quite	twenty	feet	from	the	ground	.
建造	在	这	顶部	,	和	相当	二十	脚	从	这	地面	.

建在顶部，离地面足有二十英尺高。

[wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˌfɔːr'tiːn] [jʌŋ] ['dʌklɪŋ] ,

One	fine	morning	we	found	her	with	fourteen	young	ducklings	,
一	美好的	早晨	我们	成立	她	和	十四	年轻的	小鸭	,

一天清晨，我们发现她身边有十四只小鸭子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

and	she	appeared	much	annoyed	at	the	assistance	which	we	gave	to	the
和	她	出现	很多	恼怒	在	这	协助	哪个	我们	给予	到	这

['fæməli][tuː; tə] [dɪ'send] .

family	to	descend	.
家庭	到	下降	.

她对我们帮助这家人下山的行为显得非常恼火。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][draɪ][ænd; ənd][jʊr; jər][nests] [ɑːr; ər] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] ,

If	the	weather	is	dry	and	your	nests	are	well	situated	,
如果	这	天气	是	干燥	和	你的	巢穴	是	出色地	位于	,

如果天气干燥，而且你的巢穴位置合适，

[jʊr; jər][bɜːrdz] ['nestɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [meɪ] [duː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ;

your	birds	nesting	outside	may	do	as	well	as	those	described	above	;
你的	鸟类	嵌套	外部	可能	做	作为	出色地	作为	那些	描述	多于	;

您在户外筑巢的鸟类可能也会像上面描述的那样成功；

[bʌt; bət]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv][koʊld][wɪnd][ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [wet] , [daʊn] [goʊz][jʊr; jər]

but	given	a	week	of	cold	wind	and	penetrating	wet	,	down	goes	your
但	给定	一个	星期	的	寒冷的	风	和	渗透	湿的	,	向下	去	你的

['ævərɪdʒ] [æt; ət][wʌns] .

average	at	once	.
平均的	在	一次	.

但如果连续一周刮冷风、下雨，平均气温就会骤降。

[læst] ['siːz(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['feɪvərəbl] [wʌn] ,

Last	season	was	a	particularly	favourable	one	,
最后的	季节	曾是	一个	特别	有利	一	,

上个赛季对他来说尤其有利。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][faɪv] [nests] ([ɔːl][sæt][ə'pɑːn][baɪ] [dʌks]) [noʊ] [les] [ðæn; ðən]['sɪksti] -

and	from	the	first	five	nests	(	all	sat	upon	by	ducks	)	no	less	than	sixty	-
和	从	这	第一的	五	巢穴	(	全部	卫星	之上	经过	鸭子	)	不	较少的	比	六十	-

[faɪv] ['dʌklɪŋ] [hætʃt] [aʊt] — [ə; eɪ][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l] .

five	ducklings	hatched	out	—	a	highest	possible	.
五	小鸭	孵化	出去	—	一个	最高	可能的	.

前五个巢穴（全部由鸭子孵蛋）共孵化出多达 65 只小鸭——这是最高纪录。

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [pər'sentɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪn'teɪnd] .

Naturally	this	extraordinary	percentage	was	not	maintained	.
自然	这	非凡的	百分比	曾是	不是	维持	.

当然，这种惊人的比例并没有一直保持下去。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dʌks] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [leɪ] ,

We	will	now	suppose	that	the	ducks	have	begun	to	lay	,
我们	将要	现在	认为	那	这	鸭子	有	开始	到	躺	,

现在我们假设鸭子已经开始下蛋了，

[æn; ən] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] ['eni] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['februeri] [tuː; tə]

an	event	which	may	take	place	any	time	from	the	middle	of	February	to
一个	事件	哪个	可能	拿	地方	任何	时间	从	这	中间	的	二月	到

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

the	middle	of	March	,
这	中间	的	行进	,

该事件可能发生在二月中旬到三月中旬之间的任何时间。

['æftər] [wɪtʃ] [deɪt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['leɪɪŋ] ['stedəli] .

after	which	date	they	ought	to	be	laying	steadily	.
后	哪个	日期	他们	应该	到	是	躺下	稳步	.

此后它们应该会稳定地躺下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [leɪ] ['meni] [mɔːr] [egz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [səkˈsesfəli] [hætʃ] ,

As	they	will	lay	many	more	eggs	than	they	can	successfully	hatch	,
作为	他们	将要	躺	许多	更多的	鸡蛋	比	他们	能	成功地	孵化	,

因为它们产下的卵数量远远超过能够成功孵化的数量。

[pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [egz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nests] ,

pick	up	some	eggs	at	intervals	from	the	nests	,
挑选	向上	一些	鸡蛋	在	间隔	从	这	巢穴	,

每隔一段时间从鸟巢里捡一些鸟蛋，

['teɪkɪŋ] [ker] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [liːv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪn] [iːtʃ] [nest] .

taking	care	always	to	leave	two	or	three	in	each	nest	.
采取	关心	总是	到	离开	二	或者	三	在	每个	巢	.

注意每个巢穴里都要留两到三个。

[ðiːz] [egz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [treɪ] [ɔːr] ['ʃæloʊ] [bɑːks] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [heɪ] ,

These	eggs	should	be	placed	on	a	large	tray	or	shallow	box	,	lined	with	hay	,
这些	鸡蛋	应该	是	放置	在	一个	大的	托盘	或者	浅的	盒子	,	衬里	和	干草	,

这些鸡蛋应该放在铺有干草的大托盘或浅盒子里。

['sɔːdʌst] , [ɔːr] ['ʌðər] ['suːtəb(ə)l] [məˈtɪriəl] .

sawdust	,	or	other	suitable	material	.
锯末	,	或者	其他	合适的	材料	.

锯末或其他合适的材料。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ədˈvaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] ['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

It	is	not	advisable	to	place	them	touching	each	other	,
它	是	不是	建议	到	地方	他们	接触	每个	其他	,

不建议将它们彼此接触放置。

[ænd; ənd] [ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðem; ðəm] ['deɪli] ;

and	care	should	be	taken	to	turn	them	daily	;
和	关心	应该	是	已采取	到	转动	他们	日常的	;

并且应该每天翻动它们；

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] [egz] [wɪl] [kiːp] [wel] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] ,

if	this	is	done	the	eggs	will	keep	well	for	three	weeks	,
如果	这	是	完毕	这	鸡蛋	将要	保持	出色地	为了	三	周	,

如果这样做，鸡蛋可以保存三周。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [tuː; tə] [pʊt] ['ʌndər] [henz] ,

by	which	time	you	have	collected	a	sufficient	number	to	put	under	hens	,
经过	哪个	时间	你	有	集	一个	充足的	数字	到	放	在下面	母鸡	,

到那时，你已经收集到足够多的种子来养鸡了。

[haʊ'evər] [smɔːl] [jʊr; jər] [stɑːk] [meɪ] [biː; bi] .

however	small	your	stock	may	be	.
然而	小的	你的	库存	可能	是	.

无论你的库存多么少。

[egz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt] [rɪ'kwaɪər] ['tɜːrnɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [dʌk] [dʌz] [ðɪs]

Eggs	left	in	the	nest	will	,	of	course	,	not	require	turning	,	as	the	duck	does	this
鸡蛋	左边	在	这	巢	将要	,	的	课程	,	不是	要求	转弯	,	作为	这	鸭子	做	这

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

当然，留在巢里的蛋不需要翻动，因为鸭子自己会翻动。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] , [pleɪs] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [henz] ,

When	you	have	collected	a	number	of	eggs	,	place	them	under	hens	,
什么时候	你	有	集	一个	数字	的	鸡蛋	,	地方	他们	在下面	母鸡	,

当你收集到一定数量的鸡蛋后，把它们放在母鸡身下。

['hævɪŋ] [fɜːrst] ['sætɪsfaɪd] [jɔːr'self] [ðæt] [ðə; ði] [henz] [ɑːr; ər] [gʊd] ['sɪtəz] .

having	first	satisfied	yourself	that	the	hens	are	good	sitters	.
拥有	第一的	使满意	你自己	那	这	母鸡	是	好的	保姆	.

首先要确认母鸡们是好的孵蛋母鸡。

[eɪt] [tuː; tə] [ten] ['sɪtɪŋz] [ʌv; əv] [twelv] [egz] [iːtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [æz; əz]

Eight	to	ten	sittings	of	twelve	eggs	each	is	a	good	number	to	put	down	as
八	到	十	会议	的	十二	鸡蛋	每个	是	一个	好的	数字	到	放	向下	作为

[ə; eɪ] [stɑːrt] ,

a	start	,
一个	开始	,

建议先尝试八到十次，每次十二个鸡蛋，作为初期计划。

[æz; əz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['nʌmbər] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌklɪŋ] , [ænd; ənd]

as	from	this	number	you	ought	to	get	about	a	hundred	ducklings	,	and
作为	从	这	数字	你	应该	到	得到	关于	一个	百	小鸭	,	和

[ðiːz] ,

these	,
这些	,

根据这些数字，你应该能得到大约一百只小鸭，而这些，

[wen] [oʊld] [ɪ'nʌf] , [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [rʌnz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] [iːtʃ] .

when	old	enough	,	can	be	divided	into	two	runs	of	about	fifty	each	.
什么时候	老的	足够的	,	能	是	分割	进入	二	跑步	的	关于	五十	每个	.

当它们足够大时，可以分成两批，每批大约五十只。

[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ðæn; ðən]

I	have	found	by	experience	that	it	is	unwise	to	put	a	larger	number	than
我	有	成立	经过	经验	那	它	是	失策	到	放	一个	更大的	数字	比

[ðɪs] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [sɪks] [ɔːr]

this	together	until	the	birds	are	about	six	or
这	一起	直到	这	鸟类	是	关于	六	或者

根据我的经验，在鸟儿长到六岁左右之前，将超过这个数量的鸟放在一起是不明智的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

['sev(ə)n] [wiːks] [oʊld] .

seven	weeks	old	.
七	周	老的	.

七周大。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [daʊn] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] [stɑːk]

the	number	of	eggs	you	can	put	down	will	depend	on	the	size	of	your	stock
这	数字	的	鸡蛋	你	能	放	向下	将要	依赖	在	这	尺寸	的	你的	库存

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [henz][æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l] .

and	the	number	of	sitting	hens	at	your	disposal	.
和	这	数字	的	坐着	母鸡	在	你的	处理	.

你能产多少枚鸡蛋取决于你的养殖规模和你可用的孵蛋母鸡的数量。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ker] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][nest][fɔːr; fər][ðə; ði][henz] ,

A	certain	amount	of	care	is	necessary	in	preparing	the	nest	for	the	hens	,
一个	肯定	数量	的	关心	是	必要的	在	准备	这	巢	为了	这	母鸡	,

为母鸡准备巢穴需要一定的细心照料。

[æz; əz] [dʌks] - [egz] [ɑːr; ər] ['veri] ['frædʒ(ə)l] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] ['broʊkən][ðæn; ðən][henz] -

as	ducks	'	eggs	are	very	fragile	,	and	much	more	easily	broken	than	hens	'
作为	鸭子	-	鸡蛋	是	非常	脆弱的	,	和	很多	更多的	容易地	破碎的	比	母鸡	-

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

因为鸭蛋非常脆弱，比鸡蛋更容易破碎。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekə'mend] .

The	following	is	the	method	which	I	recommend	.
这	下列的	是	这	方法	哪个	我	推荐	.

以下是我推荐的方法。

[get] ['eni] [skwer] [bɑːks][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌt][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv][sɑːd] ,

Get	any	square	box	of	sufficient	depth	,	and	having	cut	some	pieces	of	sod	,
得到	任何	正方形	盒子	的	充足的	深度	,	和	拥有	切	一些	件	的	草皮	,

找一个足够深的方形箱子，并切好一些草皮，

[bɪld] [ʌp][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] :

build	up	the	corners	of	the	box	with	them	:
建造	向上	这	角落	的	这	盒子	和	他们	:

用它们把盒子的四个角垫高：

[ðen] [kʌt][ə; eɪ] [skwer] [sɑːd][tuː; tə][fɪt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,

then	cut	a	square	sod	to	fit	the	size	of	the	box	,
然后	切	一个	正方形	草皮	到	合身	这	尺寸	的	这	盒子	,

然后裁一块方形草皮，使其大小与盒子相符。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][sɑːd] ,

and	having	removed	some	of	the	earth	underneath	the	centre	of	the	sod	,
和	拥有	已移除	一些	的	这	地球	下	这	中心	的	这	草皮	,

并且移除了草皮中心下方的一些泥土后，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [græs] ['ʌpwərdz] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] .

place	it	grass	upwards	in	the	box	.
地方	它	草	向上	在	这	盒子	.

把它草朝上放在盒子里。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [juː; jʊ] [wɪl] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːpər] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nest] , [vɪz] . ,

By	this	means	you	will	obtain	the	proper	shape	for	the	nest	,	viz	.	,
经过	这	方法	你	将要	获得	这	恰当的	形状	为了	这	巢	,	即	.	,

通过这种方法，您将获得合适的巢穴形状，即：

[ə; eɪ] [ˈgrædʒuəl] [sloʊp] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentər] ;

a	gradual	slope	down	from	the	sides	to	the	centre	;
一个	逐渐地	坡	向下	从	这	侧面	到	这	中心	;

从两侧到中心逐渐向下倾斜；

[ðɪs] [wɪl] [prɪˈvent] [jʊr; jər] [henz] [ˌæksɪˈdentəli] [ˈkɪkɪŋ] [egz] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] ,

this	will	prevent	your	hens	accidentally	kicking	eggs	from	under	them	,
这	将要	防止	你的	母鸡	偶然	踢	鸡蛋	从	在下面	他们	,

这样可以防止你的母鸡不小心踢翻身下的蛋。

[æz; əz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [ˈeni] [egz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪsˈpleɪst] [mʌst; məst] [roʊl]

as	owing	to	the	shape	of	the	nest	any	eggs	which	are	displaced	must	roll
作为	欠款	到	这	形状	的	这	巢	任何	鸡蛋	哪个	是	流离失所	必须	卷

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsentər] [ɔːr] [ˈloʊɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] ;

towards	the	centre	or	lowest	part	of	the	nest	;
向	这	中心	或者	最低	部分	的	这	巢	;

由于巢穴的形状，任何被移位的蛋都必须滚向巢穴的中心或最低处；

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [ˈgetɪŋ] [koʊld] .

there	is	consequently	little	danger	of	any	of	the	eggs	getting	cold	.
那里	是	最后	小的	危险	的	任何	的	这	鸡蛋	获得	寒冷的	.

因此，鸡蛋几乎不会有变冷的危险。

[ˈæftər] [ðɪs] , [laɪn] [ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ] [draɪ] [mɔːs] .

After	this	,	line	the	nest	with	dry	moss	.
后	这	,	线	这	巢	和	干燥	苔藓	.

之后，在巢穴内铺上干苔藓。

[ðə; ði] [sɑːd] [ˌʌndərˈniːθ] [hæz; həz]

The	sod	underneath	has
这	草皮	下	有

下面的草皮

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [prəˈdjʊsɪŋ] [ˈgreɪtər] [hiːt] ,

the	advantage	of	producing	greater	heat	,
这	优势	的	生产	更大的	热	,

产生更多热量的优势

[ænd; ənd] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktəri] [hætʃ] [aʊt] [ðæn; ðən] [nests] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [məˈtɪriəl] ,

and	gives	a	more	satisfactory	hatch	out	than	nests	made	of	other	material	,
和	给予	一个	更多的	令人满意的	孵化	出去	比	巢穴	制成	的	其他	材料	,

比其他材料筑的巢穴孵化效果更好。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [fɜːrm] [dʌz] [nɑːt] [luːz] [ɪts] [ʃeɪp] .

and	being	firm	does	not	lose	its	shape	.
和	存在	公司	做	不是	失去	它是	形状	.

坚硬的东西不会变形。

[dəunt] [fərˈget] [tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [ˈsɪtɪŋ] [hen] [sʌm; səm] [ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] ,

Don't	forget	to	give	your	sitting	hen	some	ventilation	,
不	忘记	到	给	你的	坐着	母鸡	一些	通风	,

别忘了给你的母鸡提供通风。

[bʌt; bət][biː; bi]['kerf(ə)l] [ðæt] [noʊ] [drɑːft] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [egz] .

but	be	careful	that	no	draught	can	reach	the	eggs	.
但	是	小心	那	不	草稿	能	抵达	这	鸡蛋	.

但要注意不要让冷风吹到鸡蛋上。

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [henz] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi]['teɪkən][ɔːf][tuː; tə] [fiːd] ['regjələrli] ['evri] [deɪ] ,

The	sitting	hens	will	,	of	course	,	be	taken	off	to	feed	regularly	every	day	,
这	坐着	母鸡	将要	,	的	课程	,	是	已采取	离开	到	喂养	经常	每一个	天	,

当然，每天都会定期把孵蛋的母鸡带走喂食。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [gɪv] [juː; jʊ] [les] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [tuː; tə] ['teðər]

and	you	will	find	them	give	you	less	trouble	if	you	take	care	to	tether
和	你	将要	寻找	他们	给	你	较少的	麻烦	如果	你	拿	关心	到	系绳

[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [leg] [iːtʃ] [deɪ] .

them	on	the	same	leg	each	day	.
他们	在	这	相同的	腿	每个	天	.

如果你每天都注意把它们拴在同一条腿上，你会发现它们给你带来的麻烦会更少。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [dʌks] .

And	now	to	return	to	the	laying	ducks	.
和	现在	到	返回	到	这	躺下	鸭子	.

现在让我们回到下蛋鸭的话题。

[æz; əz] [taɪm] [goʊz] [ɑːn][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [mɔːr] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

As	time	goes	on	you	must	leave	more	eggs	in	the	nest	,
作为	时间	去	在	你	必须	离开	更多的	鸡蛋	在	这	巢	,

随着时间的推移，你必须在巢里留下更多的蛋。

[æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [suːn] [wɑːnt][tuː; tə][sɪt] .

as	the	birds	will	soon	want	to	sit	.
作为	这	鸟类	将要	很快	想	到	坐	.

因为鸟儿们很快就会想栖息了。

[ə; eɪ] [dʌk] [ʃoʊz] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [baɪ]['laɪnɪŋ][hɜːr; hər][nest][wɪð; wɪθ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

A	duck	shows	signs	of	this	by	lining	her	nest	with	down	from	her
一个	鸭子	演出	标志	的	这	经过	衬垫	她	巢	和	向下	从	她

[brest] ,

breast	,
胸部	,

鸭子会用胸部的绒毛铺垫巢穴，这便是这种行为的标志。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [hoʊl] [nest] , [saɪdz][ænd; ənd] ['bɑːtəm] ,

and	in	a	short	time	you	will	find	the	whole	nest	,	sides	and	bottom	,
和	在	一个	短的	时间	你	将要	寻找	这	所有的	巢	,	侧面	和	底部	,

很快你就会找到整个鸟巢，包括巢穴的侧面和底部。

[laɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [daʊn] ;

lined	with	a	thick	covering	of	down	;
衬里	和	一个	厚的	覆盖	的	向下	;

内衬厚厚的羽绒;

[waɪl] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [baɪ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][best] [dɪ'skraɪb] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪk] ['muːvəbl]

while	the	eggs	are	covered	by	what	I	can	best	describe	as	a	thick	movable
尽管	这	鸡蛋	是	涵盖	经过	什么	我	能	最好的	描述	作为	一个	厚的	活动

[kwɪlt] ,

quilt	,
被子	,

鸡蛋被一层厚厚的、可以移动的被子盖着。

[wɪtʃ] [prə'tekts] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] ['kæriən] [krəuz]

which	protects	them	from	the	cold	,	and	the	prying	eyes	of	carrion	crows
哪个	保护	他们	从	这	寒冷的	,	和	这	窥探	眼睛	的	腐肉	乌鸦

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊtʃɝz] .

and	other	poachers	.
和	其他	偷猎者	.

这可以保护它们免受寒冷侵袭，以及免受乌鸦和其他偷猎者的窥视。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][oʊld] [dʌk] ['steɪɪŋ] [lɔːŋgər][ænd; ənd][lɔːŋgər][ɑːn][hɜːr; hər]

At	this	time	you	will	observe	the	old	duck	staying	longer	and	longer	on	her
在	这	时间	你	将要	观察	这	老的	鸭子	入住	更长	和	更长	在	她

[nest] [iːtʃ] [deɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leiz] [ðə; ði][læst] [eg] [ɔːr] [tuː] ,

nest	each	day	as	she	lays	the	last	egg	or	two	,
巢	每个	天	作为	她	躺下	这	最后的	蛋	或者	二	,

这时你会看到老鸭每天在巢里待的时间越来越长，因为她要产下最后的一两枚蛋了。

[ænd; ənd]

and
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ferli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][sɪt] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər] [stɪl] [ɑːn]

you	may	be	sure	that	she	has	fairly	begun	to	sit	if	you	find	her	still	on
你	可能	是	当然	那	她	有	相当	开始	到	坐	如果	你	寻找	她	仍然	在

[hɜːr; hər] [nest] [ə'baʊt] [sɪks][ɔːr]['sɛvən][piː] . [em] . [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][sɪt] ,

her	nest	about	6	or	7	p	.	m	.	A	day	or	two	before	she	begins	to	sit	,
她	巢	关于	6	或者	7	p	.	米	.	一个	天	或者	二	前	她	开始	到	坐	,

如果你在下午六七点左右发现她还在巢里，就可以确定她已经开始孵蛋了。在她开始孵蛋的前一两天，

[hɜːr; hər] [nest] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][ɪts]['prɑːpər] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] [egz] ,

her	nest	should	be	made	up	to	its	proper	complement	of	eggs	,
她	巢	应该	是	制成	向上	到	它是	恰当的	补充	的	鸡蛋	,

她的巢穴应该筑满适量的蛋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [waɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [fjuː] [egz] [ɪn][hænd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [kən'tɪndʒənsiːz] .

and	it	is	always	wise	to	keep	a	few	eggs	in	hand	for	such	contingencies	.
和	它	是	总是	明智的	到	保持	一个	很少	鸡蛋	在	手	为了	这样的	应急措施	.

以备不时之需，手头备些鸡蛋总是明智的。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] [ə; eɪ] [dʌk] [kæn; kən][sɪt][ɑːn] [dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	number	of	eggs	a	duck	can	sit	on	depends	largely	on	the	size	of	the
这	数字	的	鸡蛋	一个	鸭子	能	坐	在	取决于	很大程度上	在	这	尺寸	的	这

[dʌk] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] ;

duck	and	also	the	depth	and	breadth	of	the	nest	;
鸭子	和	还	这	深度	和	宽度	的	这	巢	;

一只鸭子能孵多少枚蛋，很大程度上取决于鸭子的大小，以及巢穴的深度和宽度；

['gɪv(ə)n] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ə; eɪ] [dʌk] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌsɪks'tiːn][ɔːr][ˌsev(ə)n'tiːn] [egz] , [ænd; ənd]

given	favourable	conditions	a	duck	can	manage	sixteen	or	seventeen	eggs	,	and
给定	有利	状况	一个	鸭子	能	管理	十六	或者	十七	鸡蛋	,	和

[aɪ] [nuː] [ʌv; əv][wʌn][nest] ,

I	knew	of	one	nest	,
我	知道	的	一	巢	,

在适宜的条件下，一只鸭子可以产下十六七个蛋，我知道有一个这样的巢穴。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] [egz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hætʃt] [ɔːf] .

consisting	of	sixteen	eggs	,	all	of	which	hatched	off	.
由	的	十六	鸡蛋	, 全部		的	哪个	孵化	离开	.

由十六枚蛋组成，全部孵化成功。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [rɪsk] ,

There	is	,	however	,	this	risk	,
那里	是	,	然而	,	这	风险	,

然而，也存在这种风险。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bæd] ['weðər] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʌk] [tuː; tə]

that	should	bad	weather	come	it	is	practically	impossible	for	a	duck	to
那	应该	坏的	天气	来	它	是	几乎	不可能的	为了	一个	鸭子	到

[sək'sesfəli] [bruːd] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [æz; əz][ˌsɪks'tiːn] ['dʌklɪŋ] ,

successfully	brood	so	large	a	number	as	sixteen	ducklings	,
成功地	幼虫	所以	大的	一个	数字	作为	十六	小鸭	,

如果遇到恶劣天气，一只母鸭几乎不可能成功孵出多达十六只小鸭。

['iːv(ə)n] [wen] [hɜːr; hər] [kuːp] [ɪz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] ;

even	when	her	coop	is	turned	away	from	the	wind	and	rain	;
甚至	什么时候	她	合作社	是	转向	离开	从	这	风	和	雨	;

即使她的鸡舍背对着风雨；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [lɑːrdʒ] ['bruːdɪŋ] [henz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - [skɔːr] [ðer; ðər]

and	it	is	here	that	large	brooding	hens	such	as	the	Bufforpington	score	their
和	它	是	这里	那	大的	沉思	母鸡	这样的	作为	这	-	分数	他们的

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [pɔɪnt] [æz; əz] ['mʌðərz] [tuː; tə] [jʌŋ] [dʌks] .

strongest	point	as	mothers	to	young	ducks	.
最强	观点	作为	母亲们	到	年轻的	鸭子	.

而像布福平顿鸡这样的大型育雏母鸡，正是在这里展现了它们作为小鸭母亲的最强能力。

[ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,

Of	one	thing	you	may	be	sure	,
的	一	事物	你	可能	是	当然	,

有一件事你可以肯定，

[ə; eɪ] [dʌk] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'teɪn] ['eni] [mɔːr] [egz] [ɪn][hɜːr; hər][nest][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kən'viːniəntli]

a	duck	will	not	retain	any	more	eggs	in	her	nest	than	she	can	conveniently
一个	鸭子	将要	不是	保持	任何	更多的	鸡蛋	在	她	巢	比	她	能	方便

['kʌvər] .

cover	.
覆盖	.

鸭子不会在巢里留下超过它能方便覆盖的数量的蛋。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn] [keɪs] [wer] [ə; eɪ] [dʌk] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ˌfɪf'tiːn]

I	know	of	one	case	where	a	duck	belonging	to	me	was	sitting	on	fifteen
我	知道	的	一	案件	在哪里	一个	鸭子	属于	到	我	曾是	坐着	在	十五

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

我知道有一次，我的一只鸭子孵了十五个蛋。

[ɔːl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [wel] , [ʌn'tɪl][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] ,

All	appeared	to	be	going	well	,	until	one	morning	a	friend	of	mine	,
全部	出现	到	是	去	出色地	,	直到	一	早晨	一个	朋友	的	矿	,

一切似乎都很顺利，直到一天早上，我的一个朋友

[ɑːn] [huːz] [və'ræsəti][aɪ][kæn; kən] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'laɪ] , [sɔː] [ðə; ði] [dʌk] [flai][frʌm; frəm][hɜːr; hər][nest] ,

on	whose	veracity	I	can	absolutely	rely	,	saw	the	duck	fly	from	her	nest	,
在	谁	真实性	我	能	绝对地	依靠	,	锯	这	鸭子	飞	从	她	巢	,

我完全可以信赖的人亲眼看到鸭子从巢里飞了出来。

[kloʊz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eg] [ɪn][hɜːr; hər] [bɪl] .

close	to	where	he	was	standing	,	with	an	egg	in	her	bill	.
关闭	到	在哪里	他	曾是	常设	,	和	一个	蛋	在	她	账单	.

在他站立的地方附近，嘴里叼着一个蛋。

" [ə; eɪ]['taɪdi] ['mʌðər] .

"	A	tidy	Mother	.
"	一个	整齐的	母亲	.

一位爱干净的母亲。

" ['dʌbljuː] . [el] . ['kɒlz] .

"	W	.	L	.	Colls	.
"	W	.	L	.	科尔斯	.

WL Colls。

[ˌpiː 'eɪtʃ] . [ˌɛs'siː] .

Ph	.	Sc	.
菲尔	.	Sc	.

理学博士

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [ə'baʊt] - [jaːdz] [ə'weɪ] , [ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [eg] ;

She	flew	to	the	water	,	about	150	yards	away	,	apparently	without	breaking	the	egg	;
她	飞翔	到	这	水	,	关于	-	码	离开	,	显然	没有	打破	这	蛋	;

她飞到大约 150 码外的水边，显然没有打破蛋;

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [maɪ] [frend] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ʌp][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd][wɪð; wɪθ]

but	unfortunately	my	friend	could	not	get	up	in	time	to	see	what	she	did	with
但	很遗憾	我的	朋友	可以	不是	得到	向上	在	时间	到	看	什么	她	做过	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但很遗憾，我的朋友没能及时起床，看到她用它做了什么。

[ʃiː; ʃi] [hætʃt] [aʊt][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɜːr; hər] [egz] [ˌsætɪs'fæktərəli] .

She	hatched	out	the	rest	of	her	eggs	satisfactorily	.
她	孵化	出去	这	休息	的	她	鸡蛋	令人满意地	.

她其余的蛋都顺利孵化了。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] ['iːðər] [ðə; ði] [eg] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [krækt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː]

I	presume	that	either	the	egg	in	question	was	cracked	and	she	removed	it
我	怙	那	任何一个	这	蛋	在	问题	曾是	裂纹	和	她	已移除	它

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['klenlinəs] ,

for	the	sake	of	cleanliness	,
为了	这	清酒	的	清洁	,

我推测，要么是那颗鸡蛋裂了，她为了保持清洁才把它拿走的;

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][felt][hɜːr'self][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ɑːn][soʊ]['meni] [egz] .

or	because	she	felt	herself	unable	to	sit	on	so	many	eggs	.
或者	因为	她	毛毡	她自己	无法	到	坐	在	所以	许多	鸡蛋	.

或者因为她觉得自己无法孵这么多蛋。

[ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz] [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [æn; ən] [eg] [left] [ber] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊni]
On **many** **occasions** **I** **have** **noticed** **an** **egg** **left** **bare** **on** **the** **top** **of** **the** **downy**
在 许多 场合 我 有 注意到 一个 蛋 左边 裸 在 这 顶部 的 这 绒毛状
['kʌvərɪŋ] [wɪtʃ] [dʌks] [ɑːr; ər][soʊ]['kerf(ə)l][tuː; tə] [liːv] ['oʊvər][ðer; ðər] [egz] [wen] [ðeɪ] [goʊ][ɔːf]
covering **which** **ducks** **are** **so** **careful** **to** **leave** **over** **their** **eggs** **when** **they** **go** **off**
覆盖 哪个 鸭子 是 所以 小心 到 离开 超过 他们的 鸡蛋 什么时候 他们 去 离开
[tuː; tə] [fiːd] ,
to **feed** **,**
到 喂养 ,

我多次注意到，鸭蛋上裸露着一层绒毛，而鸭子在觅食时通常会非常小心地保留这层绒毛覆盖在蛋上。

[ænd; ənd] [ðiːz] [egz] , [ɪf] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ][hen] , [hæv; həv] [ɪn'veriəbli]
and **these** **eggs** **,** **if** **taken** **away** **and** **placed** **under** **a** **hen** **,** **have** **invariably**
和 这些 鸡蛋 , 如果 已采取 离开 和 放置 在下面 一个 母鸡 , 有 总是
[hætʃt] .
hatched **.**
孵化 .

如果把这些鸡蛋拿走，放在母鸡身下，它们无一例外都会孵化。

[tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [egz] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
To **the** **best** **of** **my** **recollection** **I** **have** **never** **known** **eggs** **disappear** **from** **a**
到 这 最好的 的 我的 回忆 我 有 绝不 已知 鸡蛋 消失 从 一个
[nest] [kən'teɪnɪŋ] [egz] [ʌp][tuː; tə] [ˌθɜːr'tiːn] [ɪn] ['nʌmbər] ;
nest **containing** **eggs** **up** **to** **thirteen** **in** **number** **;**
巢 包含 鸡蛋 向上 到 十三 在 数字 ;

据我所知，我从未见过一个巢里有多达十三枚蛋的鸟蛋消失的情况；

[bʌt; bət]['oʊvər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][kwoʊt] ['meni] ['instənsiz] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [egz] ['goʊɪŋ] .
but **over** **that** **I** **could** **quote** **many** **instances** **of** **one** **or** **two** **eggs** **going** **.**
但 超过 那 我 可以 引用 许多 实例 的 一 或者 二 鸡蛋 去 .

但是，我可以举出很多一两个鸡蛋掉落的例子。

[ðɪs] [hæz; həz][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [ə'bʌv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][hæd; həd] [rɪ'muːvd]
This **has** **led** **me** **to** **believe** **that** **the** **bird** **above** **alluded** **to** **had** **removed**
这 有 引领 我 到 相信 那 这 鸟 多于 暗示 到 有 已移除
[æn; ən] [eg] [frʌm; frəm]
an **egg** **from**
一个 蛋 从

这让我相信，上面提到的那只鸟已经叼走了一枚蛋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[hɜːr; hər] [nest] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ɑːn][soʊ] ['meni] .
her **nest** **,** **as** **she** **felt** **herself** **unable** **to** **sit** **on** **so** **many** **.**
她 巢 , 作为 她 毛毡 她自己 无法 到 坐 在 所以 许多 .

她筑起自己的巢，因为她觉得自己无法坐在那么多地方。

[ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] [tuː; tə] [liːv] ['ʌndər] [ə; eɪ] [dʌk] [ɪz] [ˌθɜːr'tiːn] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ə; eɪ]
A **good** **number** **of** **eggs** **to** **leave** **under** **a** **duck** **is** **thirteen** **,** **and** **under** **a**
一个 好的 数字 的 鸡蛋 到 离开 在下面 一个 鸭子 是 十三 , 和 在下面 一个
[hen] [twelv] .
hen **twelve** **.**
母鸡 十二 .

鸭子肚子下放13个鸡蛋比较合适，母鸡肚子下放12个鸡蛋比较合适。

[aɪ][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][maɪ'self][ðæt] [henz] , [haʊ'evər] [smɔ:l][ænd; ənd] [laɪt] , [breɪk] ['meni] [mɔ:r] [egz]

I	have	satisfied	myself	that	hens	,	however	small	and	light	,	break	many	more	eggs
我	有	使满意	我	那	母鸡	,	然而	小的	和	光	,	休息	许多	更多的	鸡蛋

[ðæn; ðən] [dʌks] ,

than	ducks	,
比	鸭子	,

我已经证实，母鸡虽然体型小、体重轻，但打碎的鸡蛋比鸭子多得多。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][hen] [tu:] ['meni] — [wʌn]['broʊkən] [eg]

and	for	this	reason	I	do	not	care	to	give	a	hen	too	many	—	one	broken	egg
和	为了	这	原因	我	做	不是	关心	到	给	一个	母鸡	也	许多	—	一	破碎的	蛋

['fri:kwəntli] [li:dz] [tu:; tə] [mɔ:r] .

frequently	leads	to	more	.
频繁地	线索	到	更多的	.

因此，我并不想给母鸡喂太多蛋——一个破的蛋往往会导致更多的蛋。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] [wen] [wʌns][ðə; ði] [dʌks] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][sɪt] , [tu:; tə] [kætʃ] [ðer; ðər]

It	is	advisable	when	once	the	ducks	have	begun	to	sit	,	to	catch	their
它	是	建议	什么时候	一次	这	鸭子	有	开始	到	坐	,	到	抓住	他们的

[meɪts] ,

mates	,
伙伴们	,

最好在鸭子开始孵蛋后，去捕捉它们的配偶。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][sʌm; səm] [kən'vi:niənt] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ,

if	possible	,	and	shut	them	up	in	some	convenient	place	during	incubation	,
如果	可能的	,	和	关闭	他们	向上	在	一些	方便的	地方	期间	孵化	,

如果可能的话，在孵化期间将它们放在某个方便的地方。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] ['bʊli] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [dʌks] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɔ:f][tu:; tə] [fi:d] ,

as	otherwise	they	bully	the	sitting	ducks	when	they	come	off	to	feed	,
作为	否则	他们	欺负	这	坐着	鸭子	什么时候	他们	来	离开	到	喂养	,

否则，当那些出来觅食的活靶子被欺负时，它们就会欺负它们。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [dʌk] ['dezərt][hɜ:r; hər][nest][dʒʌst]

and	you	may	have	the	annoyance	of	seeing	a	duck	desert	her	nest	just
和	你	可能	有	这	烦恼	的	看到	一个	鸭子	沙漠	她	巢	只是

[æt; ət] ['hætʃɪŋ] [taɪm] ,

at	hatching	time	,
在	孵化	时间	,

你可能会很恼火地看到，就在小鸭子孵化的时候，一只鸭子却弃巢而去。

[æz; əz] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] ['ʃɔ:rtli] [leɪ] [ə'gen] .

as	nature	has	warned	her	that	she	must	shortly	lay	again	.
作为	自然	有	警告	她	那	她	必须	不久	躺	再次	.

大自然已经警告她，她很快就要再次产卵了。

[aɪ][hæd; həd][wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

I	had	one	instance	of	this	kind	,
我	有	一	实例	的	这	种类	,

我曾遇到过一次这种情况。

[wen] [ə; eɪ] [dʌk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['veri] ['stedəli] [left][hɜ:r; hər][nest] [wen] [ðə; ði] [egz]

when	a	duck	which	had	been	sitting	very	steadily	left	her	nest	when	the	eggs
什么时候	一个	鸭子	哪个	有	到过	坐着	非常	稳步	左边	她	巢	什么时候	这	鸡蛋

[wɜ:r; wər]['æktʃuəli] " - " ([krækt] ['pri:viəs] [tu:; tə] ['hætʃɪŋ]) ,

were	actually	"	spretched	"	(	cracked	previous	to	hatching	)	,
是	实际上	"	-	"	(	裂纹	以前的	到	孵化	)	,

当一只一直安稳地孵蛋的鸭子在蛋被"破壳"（孵化前破裂）后离开了巢穴时

[ænd; ənd][æz; əz]['leɪtər][ɪn][ðə; ðɪ][deɪ][ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə]

and	as	later	in	the	day	she	showed	no	signs	of	returning	we	had	to
和	作为	之后	在	这	天	她	显示	不	标志	的	返回	我们	有	到

[pʊt][ðem; ðəm]['ʌndər][ə; eɪ][hen] .

put	them	under	a	hen	.
放	他们	在下面	一个	母鸡	.

当天晚些时候，她仍未表现出返回的迹象，所以我们只好把它们放在一只母鸡下面。

[ðə; ðɪ] [dʌk] [ɪn]['kwestʃən]['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][nest] , [bʌt; bət][su:n] [meɪd] [ə'nʌðər] .

The	duck	in	question	never	returned	to	her	nest	,	but	soon	made	another	.
这	鸭子	在	问题	绝不	返回	到	她	巢	,	但	很快	制成	其他	.

那只鸭子再也没有回到原来的巢里，但很快又筑了一个新的巢。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] [ɪn]['eni] [weɪ] .

She	had	not	been	disturbed	in	any	way	.
她	有	不是	到过	不安	在	任何	方式	.

她没有受到任何干扰。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [dʌk] [fər'seɪk] [ɪts][nest] , [pleɪs] [ðə; ðɪ] [egz] ['ʌndər][ə; eɪ] [gʊd] [hen][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

Should	a	duck	forsake	its	nest	,	place	the	eggs	under	a	good	hen	as	quickly	as
应该	一个	鸭子	背叛	它是	巢	,	地方	这	鸡蛋	在下面	一个	好的	母鸡	作为	迅速地	作为

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

如果鸭子弃巢而去，应尽快将鸭蛋放到一只健康的母鸡身下。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][stoʊn][koʊld] .

even	if	they	are	stone	cold	.
甚至	如果	他们	是	石头	寒冷的	.

即使他们冷若冰霜。

[aɪ][hæd; həd][wʌn][keɪs][læst] [jɪr] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] ['hoʊpləs] .

I	had	one	case	last	year	,	which	I	thought	hopeless	.
我	有	一	案件	最后的	年	,	哪个	我	想法	绝望	.

我去年遇到过一个案子，当时我觉得毫无希望。

[ðə; ðɪ] [egz] [hæd; həd] [bɪn] [sæt][ɑ:n][fɔ:r; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] .

The	eggs	had	been	sat	on	for	about	a	fortnight	.
这	鸡蛋	有	到过	卫星	在	为了	关于	一个	两星期	.

这些鸡蛋已经放置了大约两周。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][stoʊn][koʊld] ,

They	were	stone	cold	,
他们	是	石头	寒冷的	,

他们冷若冰霜。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [ðə; ðɪ] [dʌk] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:f][hɜ:r; hər][nest][fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [twelv]

and	we	knew	the	duck	had	been	off	her	nest	for	at	least	twelve
和	我们	知道	这	鸭子	有	到过	离开	她	巢	为了	在	至少	十二

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

我们知道这只鸭子已经离开巢穴至少十二个小时了。

['prɑ:bəbli] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .

probably	much	longer	.
大概	很多	更长	.

可能还要更久。

[ɪ'ventʃuəli] [twelv] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [hætʃt] .

Eventually	**twelve**	**out**	**of**	**the**	**thirteen**	**hatched**	**.**
最终	十二	出去	的	这	十三	孵化	.

最终十三只幼虫中有十二只孵化成功。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['dreɪks] ,

If	**you**	**are**	**unable**	**to**	**catch**	**the**	**drakes**	**,**
如果	你	是	无法	到	抓住	这	龙	,

如果你抓不到雄鸭，

[ðə; ði] [best] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [pʊt] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [bɜːrdz] ,

the	**best**	**plan**	**is**	**to**	**put**	**food**	**and**	**water**	**near**	**the**	**nest**	**of**	**the**	**sitting**	**birds**	**,**
这	最好的	计划	是	到	放	食物	和	水	靠近	这	巢	的	这	坐着	鸟类	,

最好的办法是在鸟巢附近放置食物和水。

[ðə; ði] [pæn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['biːɪŋ] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr'self]

the	**pan**	**containing**	**the**	**water**	**being**	**large**	**enough**	**to**	**allow**	**her**	**to**	**wash**	**herself**
这	平底锅	包含	这	水	存在	大的	足够的	到	允许	她	到	洗	她自己

['θɜːrəli] ,

thoroughly	**,**
彻底	,

盛水的盆足够大，可以让她彻底清洗自己。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['deɪli] [tʌb] [wɪtʃ] ['dʒenəreits] [hiːt] ,

as	**it**	**is**	**the**	**daily**	**tub**	**which**	**generates**	**heat**	**,**
作为	它	是	这	日常的	浴缸	哪个	生成	热	,

因为是日常使用的浴缸产生了热量。

[ænd; ənd] [ə'sists] [moʊst] [mə'tɪriəli] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['hætʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] .

and	**assists**	**most**	**materially**	**the**	**successful**	**hatching**	**of**	**the**	**young**	**birds**	**.**
和	助攻	最多	重大	这	成功的	孵化	的	这	年轻的	鸟类	.

并且对雏鸟的成功孵化起到了至关重要的作用。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [vekst] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ʌv; əv] [henz] [tuː; tə]

I	**will**	**now**	**deal**	**with**	**the**	**vexed**	**question**	**as**	**to**	**the**	**best**	**kind**	**of**	**hens**	**to**
我	将要	现在	交易	和	这	烦恼	问题	作为	到	这	最好的	种类	的	母鸡	到

[biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

be	**employed**	**.**
是	受雇	.

现在我将着手解决一个棘手的问题，那就是应该饲养哪种母鸡。

['pɜːrsənəli] [aɪ] [hæv; həv] [strɔːŋ] ['liːnɪŋ] [tɔːrdz] " - " ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Personally	**I**	**have**	**strong**	**leaning**	**towards**	**"**	**Bufforpingtons**	**"**	**;**	**they**	**are**	**,**	**of**	**course**	**,**
亲自	我	有	强的	倾斜	向	"	-	"	;	他们	是	,	的	课程	,

['hevi] ,

heavy	**,**
重的	,

我个人非常偏爱"Bufforpingtons"；当然，它们很重，

[ænd; ənd] [duː] [breɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [egz] — [dʌks] - [egz] ['biːɪŋ] [pər'tɪkjələrli] ['brɪt(ə)l] — [bʌt; bət] , [ɑːn]

and	**do**	**break**	**a**	**few**	**eggs**	**—**	**ducks**	**'**	**eggs**	**being**	**particularly**	**brittle**	**—**	**but**	**,**	**on**
和	做	休息	一个	很少	鸡蛋	—	鸭子	-	鸡蛋	存在	特别	脆	—	但	,	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

the	**other**	**hand**	**,**
这	其他	手	,

而且确实会打碎一些鸡蛋——鸭蛋尤其易碎——但另一方面，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [stɔːntʃ] ['sɪtəz] , ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ,

they	**are**	**very**	**staunch**	**sitters**	**,**	**quiet**	**and**	**easy**	**to**	**handle**	**,**
他们	是	非常	坚定	保姆	,	安静的	和	简单的	到	处理	,

它们坐姿非常稳固，安静且易于照料。

[ænd; ənd][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] [wen] ['ʌðər] [henz] [ɑːr; ər] ['hætʃɪŋ] [ɪn] [kloʊz]

and	not	likely	to	get	excited	when	other	hens	are	hatching	in	close
和	不是	可能	到	得到	兴奋的	什么时候	其他	母鸡	是	孵化	在	关闭

而且当其他母鸡在附近孵化时，它不太可能感到兴奋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðem; ðəm] .

proximity	to	them	.
邻近	到	他们	.

与他们距离很近。

[aɪ][hæv; həv][traɪd] ['laɪtər] [henz][ʌv; əv] ['sevrəl] [briːdz] , [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ðæt] [ðeɪ] [breɪk] [æz; əz]

I	have	tried	lighter	hens	of	several	breeds	,	and	I	find	that	they	break	as
我	有	尝试	打火机	母鸡	的	一些	品种	,	和	我	寻找	那	他们	休息	作为

['meni] [egz] ,

many	eggs	,
许多	鸡蛋	,

我试过几种不同品种的轻型母鸡，发现它们破蛋的次数也很多。

[ænd; ənd]['træmp(ə)l][ɑːn][æz; əz] ['meni] [jʌŋ] ['dʌklɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bʌfs] , [ˌwer'æz] ['teɪkɪŋ]

and	trample	on	as	many	young	ducklings	as	the	Buffs	,	whereas	taking
和	践踏	在	作为	许多	年轻的	小鸭	作为	这	巴夫斯	,	然而	采取

[ðem; ðəm][ɔːl] [raʊnd] ,

them	all	round	,
他们	全部	圆形的	,

并且像巴夫鸭一样践踏尽可能多的小鸭子，同时把它们围起来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l] , [duː][nɑːt][sɪt][soʊ] ['stedəli] ,

they	are	not	so	easy	to	handle	,	do	not	sit	so	steadily	,
他们	是	不是	所以	简单的	到	处理	,	做	不是	坐	所以	稳步	,

它们不太容易操控，也不能稳稳地放置。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ]['wʌndərf(ə)l] ['bruːdɪŋ] [kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʌfs] .

and	have	nothing	like	the	wonderful	brooding	capacity	of	the	Buffs	.
和	有	没有什么	喜欢	这	精彩的	沉思	容量	的	这	巴夫斯	.

它们完全没有像黄蜂那样奇妙的沉思能力。

['meni] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ɔːl][ðer; ðər][waɪld] [dʌks] - [egz] ['ʌndər] [henz] ,

Many	people	put	all	their	wild	ducks	'	eggs	under	hens	,
许多	人们	放	全部	他们的	荒野	鸭子	-	鸡蛋	在下面	母鸡	,

许多人把野鸭下的蛋都放到母鸡下面养。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] [dʌks] [ðəm'selvz] [tuː; tə][sɪt] .

and	do	not	allow	the	ducks	themselves	to	sit	.
和	做	不是	允许	这	鸭子	他们自己	到	坐	.

并且不要让鸭子自己坐下。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,

I	think	this	is	a	mistake	,
我	思考	这	是	一个	错误	,

我认为这是一个错误。

[æz; əz] ['neɪtʃər] ['gɪvz] [tuː; tə] [dʌks] [fɑːr] ['greɪtər] ['paʊɝz] [tuː; tə] [hætʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [egz] [ðæn; ðən]

as	nature	gives	to	ducks	far	greater	powers	to	hatch	their	own	eggs	than
作为	自然	给予	到	鸭子	远的	更大的	权力	到	孵化	他们的	自己的	鸡蛋	比

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [tuː; tə][henz] .

she	gives	to	hens	.
她	给予	到	母鸡	.

大自然赋予鸭子比母鸡大得多的孵蛋能力。

[ðə; ði]['deɪli] [bæθ] , [ɔ:l'redi] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][wɔ:rm][sɔ:ft] ['fɛðɚz] ,

The	daily	bath	,	already	alluded	to	,	and	the	mass	of	warm	soft	feathers	,
这	日常的	洗澡	,	已经	暗示	到	,	和	这	大量的	的	温暖的	柔软的	羽毛	,

前面已经提到过的每日沐浴，以及大量温暖柔软的羽毛，

['greɪtli] [ə'sɪst] [ɪn]['dʒenə,reitiŋ] [hi:t] , [ænd; ənd][ɪn] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [tʃɪld]

greatly	assist	in	generating	heat	,	and	in	preventing	the	eggs	from	getting	chilled
非常	协助	在	生成	热	,	和	在	预防	这	鸡蛋	从	获得	冷藏

.

:

.

能极大地帮助产生热量，并防止鸡蛋受凉。

[ðə; ði][oʊld] [dʌk] [tredz] [mɔ:r] ['laɪtli] [wen] ['goʊɪŋ][ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; hər][nest] ,

The	old	duck	treads	more	lightly	when	going	on	to	her	nest	,
这	老的	鸭子	踏板	更多的	轻轻	什么时候	去	在	到	她	巢	,

老鸭子回巢时脚步轻盈。

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli] [breɪks] [fɑ:r] [fju:ər] [egz] [ðæn; ðən][ðə; ði][hen] [dʌz] .

and	certainly	breaks	far	fewer	eggs	than	the	hen	does	.
和	当然	休息	远的	更少	鸡蛋	比	这	母鸡	做	.

而且它打破的鸡蛋肯定比母鸡少得多。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [dʌks] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sʌtʃ] [gʊd] " ['bru:dər] " [æz; əz][henz] ,

On	the	other	hand	,	ducks	are	not	such	good	"	brooders	"	as	hens	,
在	这	其他	手	,	鸭子	是	不是	这样的	好的	"	育雏器	"	作为	母鸡	,

另一方面，鸭子不像母鸡那样擅长“孵蛋”。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][fɑ:r] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][get]['dɜ:rti] [wen] [kept] ['ʌndər] [ku:ps] ,

and	are	far	more	likely	to	get	dirty	when	kept	under	coops	,
和	是	远的	更多的	可能	到	得到	肮脏的	什么时候	保留	在下面	合作社	,

而且圈养在鸡舍里更容易弄脏。

[haʊ'evər] ['ɔ:f(ə)n][ju:; jʊ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

however	often	you	may	change	the	ground	,
然而	经常	你	可能	改变	这	地面	,

然而，无论你多么频繁地改变场地，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][get][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['deɪli] [bæθ] [wɪtʃ]

owing	to	the	fact	that	they	do	not	get	to	the	water	for	the	daily	bath	which
欠款	到	这	事实	那	他们	做	不是	得到	到	这	水	为了	这	日常的	洗澡	哪个

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]

is	essential	to
是	基本的	到

由于他们无法接触到水进行日常洗澡，而这对于他们来说至关重要。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [ə; eɪ] [bæθ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ku:p] ,

them	;	and	if	you	leave	a	bath	for	them	in	the	coop	,
他们	;	和	如果	你	离开	一个	洗澡	为了	他们	在	这	合作社	,

它们；如果你在鸡舍里给它们留一个洗澡的地方，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʌklɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][get][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['prɑ:bəbli]['kɑ:ntrækt][kræmp]

the	young	ducklings	will	be	sure	to	get	to	it	and	probably	contract	cramp
这	年轻的	小鸭	将要	是	当然	到	得到	到	它	和	大概	合同	抽筋

.

:

.

小鸭子们肯定会去吃，而且很可能会抽筋。

[ə'nʌðər] [strɔ:ŋ] [pɔɪnt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [henz] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]

Another	strong	point	in	favour	of	hens	is	the	fact	that	when	you	have	a	large
其他	强的	观点	在	偏爱	的	母鸡	是	这	事实	那	什么时候	你	有	一个	大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [dʌks] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪərd] [rʌn] [ðə; ði] [henz] [du:] [nɑ:t] [kɪl] [ðem; ðəm] [wen]

number	of	cletches	of	ducks	in	the	wired	run	the	hens	do	not	kill	them	when
数字	的	-	的	鸭子	在	这	有线	跑步	这	母鸡	做	不是	杀	他们	什么时候

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [ku:p] ,

they	make	a	mistake	and	go	to	the	wrong	coop	,
他们	制作	一个	错误	和	去	到	这	错误的	合作社	,

养鸡的另一个优点是，当围栏里有很多鸭子幼崽时，如果它们走错了鸭舍，母鸡不会杀死它们。

[ˌwer'æz] [dʌks] ['fri:kwəntli] [du:] .

whereas	ducks	frequently	do	.
然而	鸭子	频繁地	做	.

而鸭子却经常这样做。

[ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bru:di] [henz] [ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)l] ,

If	,	therefore	,	a	considerable	number	of	broody	hens	are	available	,
如果	,	所以	,	一个	大量	数字	的	母性	母鸡	是	可用的	,

因此，如果有相当数量的抱窝母鸡可用，

[ðə; ði] [best] [plæn] [ɪz] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [dʌks] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [egz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] " - " (

the	best	plan	is	to	let	the	ducks	sit	on	the	eggs	until	they	are	"	spretched	"	(
这	最好的	计划	是	到	让	这	鸭子	坐	在	这	鸡蛋	直到	他们	是	"	-	"	(

[kræk t]) ,

cracked	)	,
裂纹	)	,

最好的办法是让鸭子孵蛋，直到蛋"裂开"(破裂)。

[ænd; ənd] [ðen] [træns'fɜ:r] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [henz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	then	transfer	them	to	hens	which	have	been	sitting	for	some	time	.
和	然后	转移	他们	到	母鸡	哪个	有	到过	坐着	为了	一些	时间	.

然后将它们转移到已经孵蛋一段时间的母鸡体内。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ə; eɪ] ['kru:əl] ['bɪznəs] [æt; ət] [best] .

This	,	however	,	is	a	cruel	business	at	best	.
这	,	然而	,	是	一个	残忍的	商业	在	最好的	.

然而，这充其量也只是一项残酷的生意。

[ðə; ði] [plæn] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ə'dɑ:pt] [ɪz] [tu:; tə] [noʊt] [daʊn] ['kerfəli] [ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dʌk]

The	plan	I	always	adopt	is	to	note	down	carefully	the	day	on	which	a	duck
这	计划	我	总是	采纳	是	到	笔记	向下	小心	这	天	在	哪个	一个	鸭子

[ʃʊd; ʃəd] [hætʃ] ,

should	hatch	,
应该	孵化	,

我一直以来的做法是仔细记下小鸭孵化的日期，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ɑ:r; ər] [draɪ] ['æftər] ['hætʃɪŋ] [ænd; ənd]

and	having	satisfied	myself	that	the	young	ones	are	dry	after	hatching	and
和	拥有	使满意	我	那	这	年轻的	一个	是	干燥	后	孵化	和

['redi] [tu:; tə] [mu:v] ,

ready	to	move	,
准备好	到	移动	,

确认幼崽孵化后身体干燥，可以开始活动后，

[aɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [oʊld] [dʌk] [ɑ:n] [ðə; ði] [nest] ,

I	catch	the	old	duck	on	the	nest	,
我	抓住	这	老的	鸭子	在	这	巢	,

我抓住了巢里的老鸭子，

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [hoʊl] ['fæməli][tuː; tə][ə; eɪ] [kuːp] [ænd; ənd] [rʌn] .

and	remove	her	and	her	whole	family	to	a	coop	and	run	.
和	消除	她	和	她	所有的	家庭	到	一个	合作社	和	跑步	.

将她和她的全家转移到鸡舍和围栏里。

[ker] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][baːz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːp] [ɑːr; ər]

Care	of	course	should	be	taken	to	see	the	bars	in	front	of	the	coop	are
关心	的	课程	应该	是	已采取	到	看	这	酒吧	在	正面	的	这	合作社	是

[nɑːt] [sə'fɪʃntli] [fɑːr][ə'pɑːrt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [dʌk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

not	sufficiently	far	apart	to	allow	the	duck	to	escape	.
不是	足够	远的	除	到	允许	这	鸭子	到	逃脱	.

当然，应该注意确保鸡舍前面的栅栏间距足够大，以免鸭子逃脱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[dʌks] - [egz] [teɪk] [frʌm; frəm] ['twenti] - [fɔːr] [tuː; tə] ['twenti] - [naɪn] [deɪz] [tuː; tə] [hætʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

Ducks	'	eggs	take	from	twenty	-	four	to	twenty	-	nine	days	to	hatch	as	a
鸭子	-	鸡蛋	拿	从	二十	-	四	到	二十	-	九	天	到	孵化	作为	一个

[ruːl] ,

rule	,
规则	,

鸭蛋一般需要24到29天才能孵化。

[ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [egz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [daʊn] [suːn] ['æftər] ['biːɪŋ] [leɪd]

though	occasionally	a	lot	of	eggs	that	have	been	put	down	soon	after	being	laid
尽管	偶尔	一个	很多	的	鸡蛋	那	有	到过	放	向下	很快	后	存在	铺设

[wɪl] [hætʃ] [ɪn] ['twenti] - [θriː] [deɪz] ,

will	hatch	in	twenty	-	three	days	,
将要	孵化	在	二十	-	三	天	,

虽然偶尔也会有很多刚下蛋不久就孵化的蛋，它们会在23天内孵化。

[ɪf] [set] ['ʌndər] [ə; eɪ] [gʊd] [hen] .

if	set	under	a	good	hen	.
如果	放	在下面	一个	好的	母鸡	.

如果放在一只好母鸡下面。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt] ['twenti] - [sɪks] [deɪz] [æz; əz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .

I	should	put	twenty	-	six	days	as	the	usual	period	of	incubation	.
我	应该	放	二十	-	六	天	作为	这	通常	时期	的	孵化	.

我应该把二十六天作为通常的潜伏期。

[ɪf] [ðə; ði] [dʌks] [ɑːr; ər] [wel] [ænd; ənd] ['regjələrli] [fed] ,

If	the	ducks	are	well	and	regularly	fed	,
如果	这	鸭子	是	出色地	和	经常	美联储	,

如果鸭子得到充足且规律的喂养，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] [egz] [ə'piːs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n]

they	should	lay	an	average	of	twenty	-	three	eggs	apiece	during	the	nesting	season
他们	应该	躺	一个	平均的	的	二十	-	三	鸡蛋	一块	期间	这	嵌套	季节

.

:

.

在筑巢季节，它们平均每只应产下 23 枚卵。

[wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [fiːd] ['aʊərz][ɑːn] [meɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] ['weɪstfl] [ðæn; ðən]['smɔːlər] [greɪn] ,

We	generally	feed	ours	on	maize	,	as	it	is	less	wasteful	than	smaller	grain	,
我们	一般来说	喂养	我们的	在	玉米	,	作为	它	是	较少的	浪费	比	较小的	粮食	,

我们通常用玉米喂养它们，因为玉米比小粒谷物更节约。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][leɪ] [wel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	birds	lay	well	on	it	.
和	这	鸟类	躺	出色地	在	它	.

鸟儿们很喜欢在上面栖息。

[wʌn][kæn; kən] , [aɪ] [θɪŋk] , [kaʊnt][ɑːn] - [pər][sent] .

One	can	,	I	think	,	count	on	80	per	cent	.
一	能	,	我	思考	,	数数	在	-	每	中心	.

我认为，成功率可以达到 80%。

[ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ['hætʃɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][bɜːrdz]['æktʃuəli] [hætʃt] [juː; jʊ] [ɔːt] , [ɪn][ə; eɪ] [fer] ['siːz(ə)n] ,

of	the	eggs	hatching	,	and	of	birds	actually	hatched	you	ought	,	in	a	fair	season	,
的	这	鸡蛋	孵化	,	和	的	鸟类	实际上	孵化	你	应该	,	在	一个	公平的	季节	,

在合适的季节，你应该能看到鸡蛋孵化，以及雏鸟实际孵化的情况。

[tuː; tə] [rɪr] - [pər][sent] .

to	rear	85	per	cent	.
到	后部	-	每	中心	.

饲养85%。

['hævɪŋ] ['teɪkən][maɪ] ['riːdər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] ,

Having	taken	my	reader	as	far	as	the	hatching	out	of	the	young	birds	,
拥有	已采取	我的	读者	作为	远的	作为	这	孵化	出去	的	这	年轻的	鸟类	,

我已经把读者带到了雏鸟破壳而出的那一步，

[aɪ][prə'poʊz][ɪn][maɪ][nekst] ['tʃæptər] , [wɪtʃ] [aɪ][kən'sɪdər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

I	propose	in	my	next	chapter	,	which	I	consider	the	most	important	in	the	book	,
我	提出	在	我的	下一个	章	,	哪个	我	考虑	这	最多	重要的	在	这	书	,

我在下一章（我认为是本书最重要的一章）中提出：

[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən][ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɪt][tuː; tə] [ʃuːt] .

to	deal	with	the	question	of	their	food	,	up	to	the	time	they	are	fit	to	shoot	.
到	交易	和	这	问题	的	他们的	食物	,	向上	到	这	时间	他们	是	合身	到	射击	.

解决他们的食物问题，直到他们能够狩猎为止。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['hætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ]

HATCHING	AND	REARING
孵化	和	饲养

孵化和饲养

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[ðə; ði] ['rɪrɪŋ] ['pædək]

THE	REARING	PADDOCK
这	饲养	围场

育肥场

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['hætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ]
HATCHING AND REARING
孵化 和 饲养

孵化和饲养

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] ['dʌklɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hætʃ] [aʊt] .
The time is now approaching when the ducklings may be expected to hatch out .
这 时间 是 现在 接近 什么时候 这 小鸭 可能 是 预期的 到 孵化 出去 .

小鸭破壳而出的时间即将到来。

[ker] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [tuː; tə] ['plentɪfəli] ['sprɪŋk(ə)l] [ðə; ðɪ] [egz] [wɪð; wɪθ] ['tepɪd] ['wɔːtər] ,
Care has been taken to plentifully sprinkle the eggs with tepid water ,
关心 有 到过 已采取 到 大量 撒 这 鸡蛋 和 温热 水 ,

已小心地在鸡蛋上充分洒上温水。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] , [waɪlst] [ðə; ðɪ] [henz] [ɑːr; ər] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['deɪli] [fiːd] ,
two or three times a week , whilst the hens are off for their daily feed ,
二 或者 三 时代 一个 星期 , 而 这 母鸡 是 离开 为了 他们的 日常的 喂养 ,

每周两到三次，趁着母鸡们出去吃每日饲料的时候，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [bɜːrdz] .
and everything is ready for the young birds .
和 一切 是 准备好 为了 这 年轻的 鸟类 .

一切都已准备就绪，只等小鸟们到来。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hætʃɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [oʊ'peɪknɪs] [wɪtʃ] [ə'fekts; 'æfˌekts]
The first sign of approaching hatching is a curious opaqueness which affects
这 第一的 符号 的 接近 孵化 是 一个 好奇的 不透明性 哪个 影响
[ðə; ðɪ] [egz] .
the eggs .
这 鸡蛋 .

即将孵化的第一个迹象是蛋壳出现一种奇特的浑浊现象。

[ðɪs] [ɪz] ['spiːdəli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['tʃɪpɪŋ] ,
This is speedily followed by chipping ,
这 是 迅速地 随后 经过 切片 ,

紧接着便是切削，

[ænd; ənd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [eg] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪr] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [bɜːrdz] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi]
and by placing the egg close to the ear the young birds can easily be
和 经过 放置 这 蛋 关闭 到 这 耳朵 这 年轻的 鸟类 能 容易地 是
[hɜːrd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðer; ðər] ['lɪbərti] .
heard endeavouring to obtain their liberty .
听到 努力 到 获得 他们的 自由 .

将蛋放在耳朵附近，就能很容易地听到幼鸟努力挣脱束缚的声音。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [egz] [tʃɪp] [ænd; ənd] [hætʃ] [tə'geðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ʌv; əv] ['helθi] [bɜːrdz] ;
If all the eggs chip and hatch together it is a sure sign of healthy birds ;
如果全部 这 鸡蛋 芯片 和 孵化 一起 它 是 一个 当然 符号 的 健康 鸟类 ;

如果所有蛋都同时破壳孵化，这肯定是鸟类健康的标志；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['hætʃɪŋ] [aʊt] ['pætʃəli] ,

but	should	they	be	hatching	out	patchily	,
但	应该	他们	是	孵化	出去	零星地	,

但如果它们的孵化率不高，

[rɪ'muːv] [ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] [bɜːrdz][æt; ət] ['ɪntərvlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [henz][ænd; ənd][pʊt]

remove	the	earliest	birds	at	intervals	from	the	different	hens	and	put
消除	这	最早	鸟类	在	间隔	从	这	不同的	母鸡	和	放

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['flænl] ,

them	in	a	basket	lined	with	flannel	,
他们	在	一个	篮子	衬里	和	绒布	,

将不同母鸡产下的最早的小鸡分批取出，放入铺有法兰绒的篮子中。

[ɪn][ə; eɪ][wɔːrm]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] , [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [nɪr] [ðə; ðɪ]['faɪər] .

in	a	warm	corner	of	a	room	,	but	not	too	near	the	fire	.
在	一个	温暖的	角落	的	一个	房间	,	但	不是	也	靠近	这	火	.

在房间温暖的角落里，但不要离火太近。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[wen] [ðə; ðɪ][bɜːrdz][ɑːr; ər][kwaɪt][draɪ][ænd; ənd] ['laɪvli] ,

When	the	birds	are	quite	dry	and	lively	,
什么时候	这	鸟类	是	相当	干燥	和	热闹	,

当鸟儿们身体干燥且活泼时，

[rɪ'muːv] [ðem; ðəm][ɪ'lev(ə)n][ɔːr] [twelv] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kuːp] ,

remove	them	eleven	or	twelve	together	and	place	them	in	a	coop	,
消除	他们	十一	或者	十二	一起	和	地方	他们	在	一个	合作社	,

将它们十一到十二只一起移走，放到鸡舍里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['waɪər] [rʌn] [ə'tætʃt] .

with	a	small	wire	run	attached	.
和	一个	小的	金属丝	跑步	随附的	.

附带一小段电线。

['ɔːlweɪz] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [kuːps] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks]

Always	place	the	coops	facing	the	sun	,	if	possible	,	and	with	their	backs
总是	地方	这	合作社	面向	这	太阳	,	如果	可能的	,	和	和	他们的	背部

[tuː; tə][ðə; ðɪ][wɪnd] .

to	the	wind	.
到	这	风	.

尽量将鸡舍朝向太阳，背对风向。

[wɪnd] [ænd; ənd][reɪn][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [əd'mɪtɪd] .

Wind	and	rain	must	be	kept	out	and	the	sun	admitted	.
风	和	雨	必须	是	保留	出去	和	这	太阳	承认	.

必须挡住风雨，让阳光照射进来。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [wɪl] [brɪŋ] [ɑːn] [jʌŋ] [bɜːrdz] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

The	latter	will	bring	on	young	birds	quicker	than	anything	.
这	后者	将要	带来	在	年轻的	鸟类	更快	比	任何事物	.

后者比任何其他方法都能更快地培育出幼鸟。

['dʊrɪŋ] ['veri] [bæd] ['weðər] [kuːps] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪftɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]

During	very	bad	weather	coops	may	have	to	be	shifted	two	or	three	times	a	day
期间	非常	坏的	天气	合作社	可能	有	到	是	转移	二	或者	三	时代	一个	天

[ɪf] [ðə; ðɪ][wɪnd] [kiːps] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

if	the	wind	keeps	changing	.
如果	这	风	保持	变化	.

在恶劣天气下，如果风向不断变化，鸡舍可能一天需要移动两到三次。

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]

A	matter	of	considerable	importance	is	the	nature	of	the	soil	on	which	the
一个	事情	的	大量	重要性	是	这	自然	的	这	土壤	在	哪个	这

[dʌks] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [riəd] .

ducks	are	to	be	reared	.
鸭子	是	到	是	饲养	.

饲养鸭子的土壤性质是一个非常重要的问题。

[let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [laɪt] [ænd; ənd] [wel] [dreɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ,

Let	it	be	light	and	well	drained	,	and	the	ground	undulating	,
让	它	是	光	和	出色地	排水	,	和	这	地面	起伏的	,

地面要轻盈且排水良好，并略有起伏。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['ʃeltər] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:rdz][frʌm; frəm][ə; eɪ]

so	that	it	may	be	always	possible	to	shelter	the	young	birds	from	a
所以	那	它	可能	是	总是	可能的	到	庇护所	这	年轻的	鸟类	从	一个

[hɑ:rʃ] [wɪnd] .

harsh	wind	.
残酷的	风	.

这样就可以随时为幼鸟遮风挡雨。

[ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ɪn] ['tʃæptər] [aɪ] . ,

A	high	bank	,	such	as	that	alluded	to	in	Chapter	I	.	,
一个	高的	银行	,	这样的	作为	那	暗示	到	在	章	我	.	,

像第一章中提到的那种高堤。

[ɪz]['ɔ:f(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['ʃeltɜ-ɪŋ] [ðem; ðəm] , [pər'tɪkjələrli] [wen] [ðeɪ] [get]

is	often	of	the	greatest	assistance	in	sheltering	them	,	particularly	when	they	get
是	经常	的	这	最	协助	在	庇护所	他们	,	特别	什么时候	他们	得到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] .

a	little	older	.
一个	小的	老	.

对于保护它们来说，这往往是最有帮助的，尤其是在它们长大一些之后。

[ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi][pʊt][ɑ:n][sʌm; səm] [græs] , [æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][henz] [wɪl]

The	ducklings	must	be	put	on	some	grass	,	as	otherwise	the	hens	will
这	小鸭	必须	是	放	在	一些	草	,	作为	否则	这	母鸡	将要

[skrætʃ] [fɔ:r; fər] [fu:d] ,

scratch	for	food	,
划痕	为了	食物	,

必须把小鸭子放在草地上，否则母鸭会刨地觅食。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]['dæmɪdʒ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bru:d] .

and	generally	damage	one	or	two	of	their	brood	.
和	一般来说	损害	一	或者	二	的	他们的	幼虫	.

通常会伤害它们的一两只幼崽。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['həupfulz] [rɪ'kwaɪər] ['skersli] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ['twenti] -

The	young	hopefuls	require	scarcely	anything	to	eat	or	drink	for	the	first	twenty	-
这	年轻的	有希望的人	要求	几乎	任何事物	到	吃	或者	喝	为了	这	第一的	二十	-

[fɔ:r] ['aʊərz] ,

four	hours	,
四	小时	,

这些年轻的参赛者在前24小时内几乎不需要任何食物或水。

[ænd; ənd][du:]['lɪt(ə)l] [els]

and	do	little	else
和	做	小的	别的

除此之外，几乎什么也不做。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[bʌt; bət] [bruːd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][hen] ,
but brood underneath the hen ,
但 幼虫 下 这 母鸡 ,

但孵蛋在母鸡身下，

[ðoʊ] ['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ] [hɪr] [ænd; ənd]
though little patches of brown and yellow with a bright eye here and
尽管 小的 补丁 的 棕色的 和 黄色的 和 一个 明亮的 眼睛 这里 和
[ðer; ðər][fɔːrm][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər]['eni] ['pæsər] - [baɪ] .
there form a fascinating picture for any passer - by .
那里 形式 一个 迷人 图片 为了 任何 过路人 - 经过 .

虽然零星分布着一些棕色和黄色的小块区域，以及一些明亮的眼睛，但对于任何路人来说，这都是一幅引人入胜的画面。

[ðə; ði][fɜːrst] [fuːd] ['gɪv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][faɪn][waɪld] [dʌk] [miːl] , ['skɔːldɪd][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]
The first food given should be a little fine wild duck meal , scalded in the usual
这 第一的 食物 给定 应该 是 一个 小的 美好的 荒野 鸭子 一顿饭 , 烫伤 在 这 通常
[wei] ,
way ,
方式 ,

第一种喂食的食物应该是少量精细的野鸭粉，用通常的方法焯过水。

[ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pleɪt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [kuːp] ,
and put on a shallow plate outside the coop ,
和 放 在 一个 浅的 盘子 外部 这 合作社 ,

放在鸡舍外的浅盘子里。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [smɔːl] ['waɪər] [rʌn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kuːp] .
and inside the small wire run attached to the coop .
和 里面 这 小的 金属丝 跑步 随附的 到 这 合作社 .

以及连接鸡舍的细铁丝网内部。

[tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] ,
To start with ,
到 开始 和 ,

首先，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] [meɪ] [biː; bi] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kuːps] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]
a little food may be scattered over the grass inside the coops to attract the
一个 小的 食物 可能 是 疏散 超过 这 草 里面 这 合作社 到 吸引 这
['lɪt(ə)l][bɜːrdz][tuː; tə][ðer; ðər] [miːl] ;
little birds to their meal ;
小的 鸟类 到 他们的 一顿饭 ;

可以在鸡舍内的草地上撒些食物，吸引小鸟前来觅食；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [fiːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ˌaʊt'saɪd][fɔːr; fər]
they should , however , be taught to feed as soon as possible outside for
他们 应该 , 然而 , 是 教授 到 喂养 作为 很快 作为 可能的 外部 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['klenlinəs] .
the sake of cleanliness .
这 清酒 的 清洁 .

但是，为了保持卫生，应该尽早教它们在户外进食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] [steɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [biː; bi][nɑːt][ʌv; əv] [tuː] ['slɑːpi]
It **is** **most** **important** **at** **this** **early** **stage** **that** **the** **food** **be** **not** **of** **too** **sloppy**
它 是 最多 重要的 在 这 早期的 阶段 那 这 食物 是 不是 的 也 邋遢
[ə; eɪ] ['neɪtʃər] ,
a **nature** **,**
一个 自然 ,

在这个初期阶段，最重要的是食物不能太稀烂。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][bɜːrdz] [suːn] [get] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ]
otherwise **the** **birds** **soon** **get** **in** **a** **terrible** **state** **,** **and** **absolutely** **coated** **with**
否则 这 鸟类 很快 得到 在 一个 糟糕的 状态 , 和 绝对地 涂层 和
[ðer; ðər] [fuːd] .
their **food** **.**
他们的 食物 .

否则，鸟儿很快就会变得非常糟糕，浑身沾满食物残渣。

[ðɪs] ['ɔːlweɪz] [liːdz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hedz] , [aɪz] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðer; ðər] [bæks] [bɪ'kʌmɪŋ] ['stɪki] ,
This **always** **leads** **to** **their** **heads** **,** **eyes** **,** **and** **often** **their** **backs** **becoming** **sticky** **,**
这 总是 线索 到 他们的 头部 , 眼睛 , 和 经常 他们的 背部 成为 黏 ,

这总是导致他们的头部、眼睛，甚至背部都变得黏糊糊的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ['spɛlz] [ə; eɪ][bɪg] [deθ] [roʊl] .
and **in** **the** **end** **spells** **a** **big** **death** **roll** **.**
和 在 这 结尾 咒语 一个 大的 死亡 卷 .

最终，这预示着一场巨大的死亡。

['veri] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðæt] [pɑːnd]['wɔːtər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz] ;
Very **little** **water** **,** **and** **that** **pond** **water** **,** **should** **be** **given** **during** **the** **early** **stages** **;**
非常 小的 水 , 和 那 池塘 水 , 应该 是 给定 期间 这 早期的 阶段 ;

初期阶段应少量供水，且只能提供池塘水；

[ðə; ði]['koʊldɚ][ðə; ði] ['weðər] [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] ,
the **colder** **the** **weather** **the** **less** **they** **ought** **to** **have** **to** **drink** **,**
这 更冷 这 天气 这 较少的 他们 应该 到 有 到 喝 ,

天气越冷，他们就越不应该喝水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɔːf] [wʌt] ['lɪt(ə)l][ɪz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]
and **it** **is** **often** **a** **good** **plan** **to** **take** **the** **chill** **off** **what** **little** **is** **given** **them**
和 它 是 经常 一个 好的 计划 到 拿 这 寒意 离开 什么 小的 是 给定 他们
.
:
.

而且，给他们带来些许温暖，通常是个好办法。

[dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [henz] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .
Don't **forget** **to** **give** **the** **hens** **food** **and** **water** **twice** **a** **day** **.**
不 忘记 到 给 这 母鸡 食物 和 水 两次 一个 天 .

别忘了每天两次给母鸡喂食和喂水。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **44** **]**
[页 -]

[第44页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

野鸭：如何饲养和猎杀它们(Wild Ducks How to Rear and Shoot Them)

[ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ki:pər] , [ɔ:r] [hu:'evər] [ɪz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fi:dɪŋ] .

A	busy	time	is	now	before	the	keeper	,	or	whoever	is	responsible	for	the	feeding	.
一个	忙碌的	时间	是	现在	前	这	守门员	,	或者	谁	是	负责任的	为了	这	喂养	.

现在，饲养员或负责喂食的人将迎来一段忙碌的时光。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [mi:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ə; eɪ] . [em] . [ɔ:r] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [laɪt] ,

The	earliest	meal	should	be	given	at	about	4	a	.	m	.	or	as	soon	as	it	is	light	,
这	最早	一顿饭	应该	是	给定	在	关于	4	一个	.	米	.	或者	作为	很快	作为	它	是	光	,

最早的一餐应该在凌晨4点左右或天刚亮的时候喂。

[ænd; ənd] [ðen] ['regjələrli] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] , ['evri] [fɔ:r] ['aʊərz] .

and	then	regularly	throughout	the	day	,	every	four	hours	.
和	然后	经常	自始至终	这	天	,	每一个	四	小时	.

然后每天定期每隔四小时检查一次。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [fi:d] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] ['dʊrɪŋ] [ɪn'kleмənt] ['weðər] , [ænd; ənd] [mu:v] [ðə; ði] [ku:ps] ['praɪər] [tu:; tə] ['fi:dɪŋ] .

Be	careful	to	feed	more	frequently	during	inclement	weather	,	and	move	the	coops	prior	to	feeding	.
是	小心	到	喂养	更多的	频繁地	期间	恶劣天气	天气	,	和	移动	这	合作社	事先的	到	喂养	.

恶劣天气时要增加喂食次数，并在喂食前将鸡舍移开。

[ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['ferli] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ,

The	ducklings	are	now	fairly	started	on	their	journey	,
这	小鸭	是	现在	相当	开始	在	他们的	旅行	,

小鸭们现在已经基本开始了它们的旅程。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðem; ðəm] [aɪ] [prə'poʊz] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['meθəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [dʌks] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər] [oʊn] [egz] .

and	before	following	them	I	propose	to	describe	the	method	to	be	adopted	in	the	case	of	ducks	sitting	on	their	own	eggs	.
和	前	下列的	他们	我	提出	到	描述	这	方法	到	是	已采用	在	这	案件	的	鸭子	坐着	在	他们的	自己的	鸡蛋	.

在介绍它们之前，我建议先描述一下鸭子孵蛋时应采取的方法。

['vɪzɪt] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [bɜ:rdz] ['prɪti] ['regjələrli] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lu:z] [ðer; ðər] ['ʃaɪnəs] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] ,

Visit	the	sitting	birds	pretty	regularly	,	so	that	they	lose	their	shyness	on	seeing	you	,
访问	这	坐着	鸟类	漂亮的	经常	,	所以	那	他们	失去	他们的	害羞	在	看到	你	,

经常去看望那些栖息的鸟儿，这样它们见到你时就不会那么害羞了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] ,

and	when	the	birds	have	been	sitting	twenty	-	five	days	,
和	什么时候	这	鸟类	有	到过	坐着	二十	-	五	天	,

当鸟儿们连续孵卵二十五天后，

[goʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [jɔːr'self] [ðæt] [ðə; ði]

go	**in**	**the**	**early**	**morning**	**and**	**late**	**in**	**the**	**evening**	**to**	**satisfy**	**yourself**	**that**	**the**
去	在	这	早期的	早晨	和	晚的	在	这	晚上	到	满足	你自己	那	这

[egz] [hæv; həv][nɑːt] [hætʃt] .

eggs	**have**	**not**	**hatched**	**.**
鸡蛋	有	不是	孵化	.

清晨和傍晚时分去查看，以确认鸡蛋是否孵化。

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [aɪ] [kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] [tel] , [baɪ][ðə; ði][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['elɪveɪtɪd]

An	**experienced**	**eye**	**can**	**generally**	**tell**	**,**	**by**	**the**	**unusually**	**elevated**
一个	经验丰富的	眼睛	能	一般来说	告诉	,	经过	这	异常地	升高

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] [ɑːn][hɜːr; hər][nest] ,

appearance	**of**	**the**	**duck**	**on**	**her**	**nest**	**,**
外貌	的	这	鸭子	在	她	巢	,

经验丰富的人通常可以通过鸭子在巢穴中异常高昂的姿态来判断。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hætʃt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['kriːpɪŋ] ['kwaɪətli]['fɔːrwərd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

when	**she**	**has**	**hatched**	**,**	**and**	**sometimes**	**by**	**creeping**	**quietly**	**forward**	**the**	**little**
什么时候	她	有	孵化	,	和	有时	经过	爬行	悄悄	向前	这	小的

[bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [tʃɜːrp] ,

birds	**may**	**be**	**heard**	**chirping**	**,**
鸟类	可能	是	听到	啁啾声	,

当雏鸟破壳而出时，有时人们会悄悄地向前爬行，听到小鸟们叽叽喳喳的叫声。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [siːs] [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðər] .

though	**they**	**instantly**	**cease**	**on**	**receiving**	**a**	**warning**	**from**	**their**	**mother**	**.**
尽管	他们	即刻	停止	在	接收	一个	警告	从	他们的	母亲	.

但如果收到母亲的警告，它们就会立即停止。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**45**	**]**
[	页	-	]

[第45页]

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['hætʃɪŋ] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] ,

Should	**you**	**have**	**doubt**	**as**	**to**	**the**	**hatching**	**having**	**taken**	**place**	**,**
应该	你	有	怀疑	作为	到	这	孵化	拥有	已采取	地方	,

如果您对孵化是否成功有任何疑问，

[ə; eɪ] [blʌntid] [stɪk] [pʊt] ['ʌndər][hɜːr; hər] [brest] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

a	**blunted**	**stick**	**put**	**under**	**her**	**breast**	**will**	**generally**	**reveal**	**the**	**state**	**of**	**affairs**	**,**
一个	钝化	戳	放	在下面	她	胸部	将要	一般来说	揭示	这	状态	的	事务	,

将一根钝头木棍放在她胸部下方，通常就能揭示出她的真实情况。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [juː; jʊ][ðə; ði][oʊld][bɜːrd] [wɪl] [nɑːt][maɪnd] [ðɪs] .

and	**if**	**she**	**knows**	**you**	**the**	**old**	**bird**	**will**	**not**	**mind**	**this**	**.**
和	如果	她	知道	你	这	老的	鸟	将要	不是	头脑	这	.

如果她认识你，那只老鸟就不会介意了。

[də'rektli; daɪ'rektli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [bruːd] [ɪz][draɪ] [ɪ'nʌf] ,

Directly	**it**	**is**	**ascertained**	**that**	**the**	**brood**	**is**	**dry**	**enough**	**,**
直接地	它	是	已确定	那	这	幼虫	是	干燥	足够的	,

经直接确认，雏鸟已足够干燥。

[ðə; ði][oʊld][bɜːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm]['bæskɪt] ,

the	**old**	**bird**	**should**	**be**	**caught**	**and**	**the**	**little**	**ones**	**put**	**in**	**a**	**warm**	**basket**	**,**
这	老的	鸟	应该	是	捕捉	和	这	小的	一个	放	在	一个	温暖的	篮子	,

应该把老鸟捉住，把小鸟们放到温暖的篮子里。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːt] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kuːp] [ænd; ənd] [rʌn] ,

and	**the**	**lot**	**transferred**	**to**	**a**	**coop**	**and**	**run**	**,**
和	这	很多	转移	到	一个	合作社	和	跑步	,

这块地后来转让给了养鸡场和牧场。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðoʊz] ['ʌndər][ə; eɪ][hen] .

after	which	they	are	treated	in	exactly	the	same	manner	as	those	under	a	hen	.
后	哪个	他们	是	治疗	在	确切地	这	相同的	方式	作为	那些	在下面	一个	母鸡	.

之后，它们将受到与母鸡下的幼崽完全相同的待遇。

[aɪ][duː][nɑːt] , [haʊ'evər] ,

I	do	not	,	however	,
我	做	不是	,	然而	,

但我没有。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dʌk] [æz; əz] ['meni] [jʌŋ] [wʌnz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][æz; əz][ɑːr; ər]

think	it	wise	to	give	the	duck	as	many	young	ones	to	look	after	as	are
思考	它	明智的	到	给	这	鸭子	作为	许多	年轻的	一个	到	看	后	作为	是

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hen] ;

given	to	the	hen	;
给定	到	这	母鸡	;

认为让鸭子照顾和母鸡照顾一样多的幼崽是明智的;

['veri] ['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɑːpʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

very	often	,	however	,	there	is	no	option	in	the	matter	.
非常	经常	,	然而	,	那里	是	不	选项	在	这	事情	.

然而，很多时候，这件事根本没有其他选择。

[dʌks] [ɑːr; ər] ['veri] ['kʌnɪŋ] [æt; ət] ['hætʃɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] ['kiːpər] [ɪz] [kwɪk]

Ducks	are	very	cunning	at	hatching	time	,	and	unless	the	keeper	is	quick
鸭子	是	非常	狡猾	在	孵化	时间	,	和	除非	这	守门员	是	快的

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvənt] ,

and	observant	,
和	观察者	,

鸭子在孵化期非常狡猾，除非饲养员动作迅速且观察细致，

[wɪl] ['friːkwəntli] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp] , [ænd; ənd][get] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bruːd] [tuː; tə][ðə; ði]

will	frequently	give	him	the	slip	,	and	get	off	with	their	brood	to	the
将要	频繁地	给	他	这	滑	,	和	得到	离开	和	他们的	幼虫	到	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

它们经常会摆脱他，带着幼崽跑到水边去。

[wer] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['prɑːbəbli] [fɔːl][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ræts][ænd; ənd][paɪk] .

where	more	than	half	of	them	will	probably	fall	a	prey	to	rats	and	pike	.
在哪里	更多的	比	一半	的	他们	将要	大概	落下	一个	猎物	到	老鼠	和	梭鱼	.

其中超过一半的人可能会成为老鼠和梭子的猎物。

[aɪ] [rɪ'membər] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][ʌn'tɪl] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk]

I	remember	on	one	occasion	being	unable	until	late	afternoon	to	go	and	look
我	记住	在	一	场合	存在	无法	直到	晚的	下午	到	去	和	看

[æt; ət][ə; eɪ][nest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [hætʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

at	a	nest	which	was	due	to	hatch	in	the	morning	.
在	一个	巢	哪个	曾是	到期的	到	孵化	在	这	早晨	.

我记得有一次，直到下午晚些时候我才能够去看一个第二天早上就要孵化的鸟巢。

[aɪ] [faʊnd] [ˌfɔːr'tiːn] ['empti] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [gɔːn] .

I	found	fourteen	empty	shells	and	the	family	gone	.
我	成立	十四	空的	贝壳	和	这	家庭	已消失	.

我发现了十四个空弹壳，但那家人已经不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [deɪ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]

It	was	a	very	cold	day	,	and	after	a
它	曾是	一个	非常	寒冷的	天	,	和	后	一个

那天非常冷，之后.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[prə'lɔːŋd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [faʊnd] ['snʌgli] [en'skɔnst] ['ʌndər][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] .

prolonged	search	the	party	were	found	snugly	ensconced	under	a	willow	tree	.
延长	搜索	这	派对	是	成立	舒适地	安顿下来	在下面	一个	柳	树	.

经过长时间的搜寻，人们发现一行人舒适地蜷缩在一棵柳树下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [hoʊm] .

They	were	speedily	captured	and	brought	home	.
他们	是	迅速地	捕获	和	带来	家	.

他们很快被抓获并带回了家。

[ðə; ði] [jʌŋ] [dʌks] [ɑːr; ər] [naʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [oʊld] ,

The	young	ducks	are	now	three	or	four	days	old	,
这	年轻的	鸭子	是	现在	三	或者	四	天	老的	,

这些小鸭子现在三四天大了，

[ænd; ənd][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kuːp] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]

and	have	got	into	the	way	of	running	out	of	the	coop	and	into	the
和	有	得到	进入	这	方式	的	跑步	出去	的	这	合作社	和	进入	这

[rʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

run	for	their	food	and	water	.
跑步	为了	他们的	食物	和	水	.

它们挡住了鸡舍，无法跑出鸡舍到鸡舍里去吃东西喝水。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ðer; ðər] ['ɜːrli] ['ʃaɪnəs] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	have	overcome	their	early	shyness	,	and	on	the	appearance	of	the
他们	有	克服	他们的	早期的	害羞	,	和	在	这	外貌	的	这

['kiːpər] ['spiːdəli] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] .

keeper	speedily	show	themselves	.
守门员	迅速地	展示	他们自己	.

它们克服了早期的羞怯，一见到饲养员就迅速现身。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪn] - [ænd; ənd] [flɪnt] [grɪt] [kæn; kən] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə]

A	little	fine	crissel	and	flint	grit	can	now	with	advantage	be	added	to
一个	小的	美好的	-	和	燧石	砂砾	能	现在	和	优势	是	额外	到

[ðə; ði] [miːl] ,

the	meal	,
这	一顿饭	,

现在可以在食物中加入少许细碎的碎石和燧石砂砾，效果会更好。

[ænd; ənd][sʌm; səm][sænd] , [wɪtʃ] [ækts][æz; əz][ə; eɪ][daɪ'dʒestɪv] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ɑːn]

and	some	sand	,	which	acts	as	a	digestive	,	placed	in	the	water	and	on
和	一些	沙	,	哪个	行为	作为	一个	消化	,	放置	在	这	水	和	在

[ðə; ði] [græs] .

the	grass	.
这	草	.

在水中和草地上放一些沙子，沙子可以起到消化作用。

['nevər] [gɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] .

Never	give	them	more	than	they	can	eat	.
绝不	给	他们	更多的	比	他们	能	吃	.

千万不要给他们喂超过他们能吃完的食物。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [steɪl] [fuːd] [left] [ə'baʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] , & [siː] . ,

Nothing	is	worse	than	stale	food	left	about	;	it	leads	to	diarrhœa	,	&	c	.	,
没有什么	是	更糟	比	陈旧	食物	左边	关于	;	它	线索	到	腹泻	,	&	c	.	,

没有什么比放置过久的变质食物更糟糕的了；它会导致腹泻等疾病。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] .

and	gives	the	youngsters	a	distaste	for	their	food	.
和	给予	这	年轻人	一个	厌恶	为了	他们的	食物	.

这会让孩子们厌恶自己的食物。

[ðə; ði] [fuːd] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [lɔːŋ] ['ʃæloʊ] [trɔːfs] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɪn][wʌn] [lɔːŋ] [laɪn] .

The	food	can	be	placed	in	long	shallow	troughs	or	on	the	grass	in	one	long	line	.
这	食物	能	是	放置	在	长的	浅的	水槽	或者	在	这	草	在	一	长的	线	.

食物可以放在长长的浅槽里，也可以放在草地上排成一长条。

[aɪ][prɪ'fɜːr][ðə; ði]['fɔːrmər][plæn] , [æz; əz] [les] [ɪz][left] [ə'baʊt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [steɪl] [ænd; ənd]['saʊər] .

I	prefer	the	former	plan	,	as	less	is	left	about	to	become	stale	and	sour	.
我	更喜欢	这	以前的	计划	,	作为	较少的	是	左边	关于	到	变得	陈旧	和	酸的	.

我更喜欢前一种方案，因为这样可以减少食物变质发霉的可能性。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [trɔːfs] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] ['æftər] [iːtʃ]

Care	should	be	taken	to	see	that	the	troughs	are	thoroughly	washed	after	each
关心	应该	是	已采取	到	看	那	这	水槽	是	彻底	洗过	后	每个

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

每次喂食后，务必将食槽彻底清洗干净。

[wen] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [oʊld][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [ruːm] [tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt][ɪn] ,

When	about	ten	days	old	the	ducklings	require	more	room	to	roam	about	in	,
什么时候	关于	十	天	老的	这	小鸭	要求	更多的	房间	到	漫游	关于	在	,

大约十天大的时候，小鸭子就需要更大的活动空间了。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

and	unless	you	give	it	them	they	will	begin	to	go	back	.
和	除非	你	给	它	他们	他们	将要	开始	到	去	后退	.

除非你给他们，否则他们就会开始退缩。

[ə; eɪ] [smɔːl] [rʌn]

A	SMALL	RUN
一个	小的	跑步

小规模运行

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[pleɪs] [faɪv][ɔːr][sɪks] [kuːps] , [henz][ˌɪn'saɪd] , [ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑːrt] ,

Place	five	or	six	coops	,	hens	inside	,	in	a	line	,	and	about	a	foot	apart	,
地方	五	或者	六	合作社	,	母鸡	里面	,	在	一个	线	,	和	关于	一个	脚	除	,

将五六个鸡舍连同母鸡一起排成一排，每个鸡舍之间间隔约一英尺。

[ænd; ənd]['waɪər][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ə'baʊt] [ten] [jaːdz] [skwer] [raʊnd] [ðə; ði] [kuːps] ;

and	wire	in	a	piece	of	ground	about	ten	yards	square	round	the	coops	;
和	金属丝	在	一个	片	的	地面	关于	十	码	正方形	圆形的	这	合作社	;

在鸡舍周围约十码见方的空地上拉起铁丝网；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] [ðæn; ðən] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

it	is	better	to	give	them	too	much	room	than	too	little	.
它	是	更好的	到	给	他们	也	很多	房间	比	也	小的	.

宁可给他们太多空间，也不要给他们太少空间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn][tuː; tə] [freʃ] [graʊnd] ['evri] [fɔːr] [ɔːr][faɪv]

It	will	generally	be	necessary	to	move	on	to	fresh	ground	every	four	or	five
它	将要	一般来说	是	必要的	到	移动	在	到	新鲜的	地面	每一个	四	或者	五

[deɪz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

days	during	this	stage	,
天	期间	这	阶段	,

在这个阶段，通常需要每隔四五天就转移到新的地点。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .

but	much	depends	of	course	on	the	state	of	the	weather	.
但	很多	取决于	的	课程	在	这	状态	的	这	天气	.

当然，很大程度上取决于天气状况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [smɔːl] ['waɪər] [rʌnz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [rʌnz] ,

It	is	a	good	plan	to	leave	the	small	wire	runs	inside	the	larger	runs	,
它	是	一个	好的	计划	到	离开	这	小的	金属丝	跑步	里面	这	更大的	跑步	,

将细电线埋入粗电线内部是个好办法。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [ɪn][bæd] ['weðər] .

as	they	give	a	certain	amount	of	shelter	in	bad	weather	.
作为	他们	给	一个	肯定	数量	的	庇护所	在	坏的	天气	.

因为它们在恶劣天气下能提供一定程度的庇护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæps] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ðer; ðər] [nuː] ['lɪbərti] [ænd; ənd]

It	is	delightful	to	see	the	little	chaps	appreciating	their	new	liberty	and
它	是	愉快	到	看	这	小的	小伙子们	欣赏	他们的	新的	自由	和

['dæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [flaɪz] ,

dashing	about	in	all	directions	in	chase	of	flies	,
帅气	关于	在	全部	方向	在	追赶	的	苍蝇	,

看到这些小家伙们享受着新获得的自由，四处奔跑追逐苍蝇，真是令人高兴。

& [siː] . ['nʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

&	c	.	Nothing	seems	to	hurt	them	at	this	time	,
&	c	.	没有什么	似乎	到	伤害	他们	在	这	时间	,

等等。目前似乎没有什么能伤害到他们。

[ænd; ənd][aɪ][wʌns] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [dʌks] [dɪ'vaʊər][ə; eɪ] [biː] [ə'piːs] ['æftər]

and	I	once	remember	seeing	three	of	my	young	ducks	devour	a	bee	apiece	after
和	我	一次	记住	看到	三	的	我的	年轻的	鸭子	吞食	一个	蜜蜂	一块	后

[fɜːrst] ['krɪplɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

first	crippling	it	.
第一的	致残	它	.

我还记得曾经看到我的三只小鸭子先是把蜜蜂弄残，然后各自吃掉一只。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][bɜːrd] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [biː] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [wʌn] [stʌŋ]

I	have	noticed	a	bird	swallow	a	bee	alive	,	and	have	also	seen	one	stung
我	有	注意到	一个	鸟	吞	一个	蜜蜂	活	,	和	有	还	已见	一	被蜇了

,

,

,

我曾看到一只鸟吞下一只活蜜蜂，也曾看到一只蜜蜂被蜇过。

[bʌt; bət][noʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] [rɪ'zʌltɪd] .

but	no	ill	effects	resulted	.
但	不	患病的	效果	结果	.

但并未产生不良后果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][bɜːrdz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪld] ['ræbɪt] ,

It	is	a	good	plan	now	to	give	the	birds	a	little	boiled	rabbit	,
它	是	一个	好的	计划	现在	到	给	这	鸟类	一个	小的	煮沸	兔子	,

现在给鸟儿们喂点煮熟的兔肉是个好主意。

[tʃɑ:pt] [ʌp] [faɪn] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ,

chopped	up	fine	;	it	makes	a	change	from	the	crissel	,
切碎	向上	美好的	;	它	制作	一个	改变	从	这	-	,

切碎；这跟煎蛋饼不一样。

[ænd; ənd] ['dʌklɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [fu:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	ducklings	must	have	some	animal	food	as	a	substitute	for	the
和	小鸭	必须	有	一些	动物	食物	作为	一个	代替	为了	这

[slʌgz] ,

slugs	,
蛞蝓	,

小鸭子必须喂一些动物性食物来代替蛞蝓。

[wə:mz, vɔ:rms] , [ænd; ənd] ['meni] [et'setrəz] [ðæt] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp][ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]

worms	,	and	many	etceteras	that	they	pick	up	in	their	natural
蠕虫	,	和	许多	等等	那	他们	挑选	向上	在	他们的	自然的

蠕虫，以及它们在自然环境中摄入的许多其他生物

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[steɪt] .

state	.
状态	.

状态。

[ðə; ði] [tʃɑ:pt] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:l] .

The	chopped	rabbit	should	be	mixed	with	the	meal	.
这	切碎	兔子	应该	是	混合	和	这	一顿饭	.

切碎的兔肉应该和饭菜混合在一起。

[wʌn] [wɜ:rd][ʌv; əv][əd'vaɪs] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] ['fɑ:rðər] .

One	word	of	advice	before	going	farther	.
一	单词	的	建议	前	去	更远	.

在继续之前，我先给一句建议。

['pri:viəs] [tu:; tə] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ku:ps] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [dʌks] [kloʊz] [tə'geðər] ,

Previous	to	placing	a	number	of	coops	containing	the	old	ducks	close	together	,
以前的	到	放置	一个	数字	的	合作社	包含	这	老的	鸭子	关闭	一起	,

在将装有老鸭的多个鸭舍集中放置之前，

[ˌæsər'teɪn] ['kerfəli] ['weðər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['eni] ['vɪʃəs] [wʌnz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] — [sʌm; səm]

ascertain	carefully	whether	there	are	any	vicious	ones	amongst	them	—	some
探明	小心	无论	那里	是	任何	恶毒	一个	在	他们	—	一些

[ɑ:r; ər] ['veri] ['sævɪdʒ] ,

are	very	savage	,
是	非常	野蛮的	,

仔细查明其中是否有凶残的个体——有些非常残暴。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [pek] [tu:; tə] [deθ] ['eni] [ʌn'weri] ['lɪt(ə)l][wʌn] [wɪtʃ] ['entərz][ə; eɪ] [ku:p] [nɑ:t]

and	will	immediately	peck	to	death	any	unwary	little	one	which	enters	a	coop	not
和	将要	立即地	啄	到	死亡	任何	粗心大意	小的	一	哪个	进入	一个	合作社	不是

[ɪts]['prɑ:pər][hoʊm] .

its	proper	home	.
它是	恰当的	家	.

任何不小心进入非其住所鸡舍的小鸡都会立即被啄死。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [best] [ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz][tu:; tə]['aɪsəleɪt][ðə; ði][oʊld][bɜ:rd][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [bru:d] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

It	is	best	in	these	cases	to	isolate	the	old	bird	and	her	brood	altogether	,
它	是	最好的	在	这些	案例	到	隔离	这	老的	鸟	和	她	幼虫	共	,

在这种情况下，最好的办法是将老鸟及其幼鸟完全隔离。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] , [ɔːr] , ['feɪlɪŋ] [ðæt] ,

if	you	have	plenty	of	room	,	or	,	failing	that	,
如果	你	有	很多	的	房间	,	或者	,	失败	那	,

如果你有足够的空间，或者，如果没有，

[tuː; tə] [pleɪs] [hɜːr; hər][baɪ][hɜːr'self][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][rʌn] .

to	place	her	by	herself	in	one	corner	of	the	run	.
到	地方	她	经过	她自己	在	一	角落	的	这	跑步	.

把她单独放在跑道的一角。

[ɪf] [bæd] ['weðər] [kʌmz] [ɑːn] ,

If	bad	weather	comes	on	,
如果	坏的	天气	来	在	,

如果恶劣天气来袭，

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] " ['kɑːrdiæk] " ([ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['tɑːnɪk][soʊld][baɪ]['mesərz] . ['spræt]) [meɪ] [biː; bi]

a	pinch	of	"	Cardiac	"	(	a	kind	of	tonic	sold	by	Messrs	.	Spratt	)	may	be
一个	捏	的	"	心脏	"	(	一个	种类	的	补品	卖	经过	先生们	.	斯普拉特	)	可能	是

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] ,

added	to	the	food	,
额外	到	这	食物	,

可以在食物中加入少许"强心剂"(斯普拉特先生出售的一种滋补品)。

[bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] ['ædvəkeɪt] [ɪts] [juːz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

but	I	only	advocate	its	use	occasionally	.
但	我	仅有的	提倡	它是	使用	偶尔	.

但我只建议偶尔使用。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ɑːn][maɪ] ['riːdɚz] [ɪz] ,

The	chief	point	I	am	anxious	to	impress	on	my	readers	is	,
这	首席	观点	我	是	焦虑的	到	令人印象深刻	在	我的	读者	是	,

我最想向读者强调的一点是:

[dəunt][let][jʊr; jər][bɜːrdz][get][koʊld][ænd; ənd][wet] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,

don't	let	your	birds	get	cold	and	wet	;	if	you	do	,
不	让	你的	鸟类	得到	寒冷的	和	湿的	;	如果	你	做	,

别让你的鸟儿受冻受潮；否则，

[graʊnd] [ɪz] [lɔːst] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər] [biː; bi] [rɪ'kʌvərd] .

ground	is	lost	which	can	never	be	recovered	.
地面	是	丢失的	哪个	能	绝不	是	恢复	.

失去的阵地永远无法挽回。

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][plæn][ɪz][tuː; tə]['kʌvər][sʌm; səm]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rʌn][wɪð; wɪθ] ['sækɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ]

A	capital	plan	is	to	cover	some	portion	of	the	run	with	sacking	or	a
一个	首都	计划	是	到	覆盖	一些	部分	的	这	跑步	和	解雇	或者	一个

['wɔːtərpruːf] [ʃiːt] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['ʃeltər] [ə'genst] [ɪk'sesɪv] [hiːt] [ɔːr][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [heɪl] - [stɔːrm] .

waterproof	sheet	to	form	a	shelter	against	excessive	heat	or	a	sudden	hail	-	storm	.
防水的	床单	到	形式	一个	庇护所	反对	过多的	热	或者	一个	突然	冰雹	-	风暴	.

一项资本计划是用麻袋或防水布覆盖跑道的一部分，形成一个遮蔽处，以抵御过热或突如其来的冰雹。

[ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [taɪm] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ɪz][dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃoʊldər]

The	most	delicate	time	,	in	my	opinion	,	is	just	when	they	are	getting	their	shoulder
这	最多	精美的	时间	,	在	我的	观点	,	是	只是	什么时候	他们	是	获得	他们的	肩膀

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

在我看来，最关键的时期是它们长出肩部羽毛的时候。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ['seɪfli] [θruː] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði][wɜːrst][ɪz]['oʊvər] .

and	if	you	get	them	safely	through	this	period	the	worst	is	over	.
和	如果	你	得到	他们	安全	通过	这	时期	这	最差	是	超过	.

如果能让他们安全度过这段时期，最糟糕的情况就过去了。

[wer] ['waɪər] !
WARE WIRE !
仓库 金属丝 !

磨损电线!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [oʊld] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [wiːt] [ɪn]
When they are about a fortnight old begin to give them some wheat in
什么时候 他们 是 关于 一个 两星期 老的 开始 到 给 他们 一些 小麦 在
[ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] ;
their drinking water ;
他们的 喝 水 ;

当它们大约两周大的时候，开始在它们的饮用水中添加一些小麦；

[ðæt] [noʊn] [tuː; tə] ['fɑːrmɝz] [æz; əz] " ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] " [ɪz] [best] .
that known to farmers as " seconds " is best .
那 已知 到 农民 作为 " 秒 " 是 最好的 .

农民们所说的"次品"是最好的。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['stiːpɪŋ] [ðə; ði] [wiːt] [bɪ'fɔːr] ['fiːdɪŋ] ,
I am a strong advocate of steeping the wheat before feeding ,
我 是 一个 强的 提倡 的 浸泡 这 小麦 前 喂养 ,

我强烈建议在喂食前先浸泡小麦。

[æz; əz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [daɪ'dʒestəblˌdɪ'dʒestəbl] ,
as I think it renders it more digestible ,
作为 我 思考 它 渲染 它 更多的 可消化 ,

我觉得这样更容易理解。

[ðoʊ] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['nesəseri] [ɪf] [wʌn] ['juːzɪz] " ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
though this is not so necessary if one uses " seconds .
尽管 这 是 不是 所以 必要的 如果 一 用途 " 秒 .

不过，如果使用"秒"，则没有必要这样做。

" [ðə; ði] [dʌks] ['hævɪŋ] [gɑːt] [tuː; tə] [iːt] [wiːt] ['naɪsli] , [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɑːrli] ,
" The ducks having got to eat wheat nicely , introduce a little barley ,
" 这 鸭子 拥有 得到 到 吃 小麦 很好 , 介绍 一个 小的 大麦 ,

"鸭子们已经吃饱了小麦，现在再喂一点大麦。"

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sev(ə)n] [wiːks] [oʊld] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [duː] [wɪ'ðaʊt]
and by the time they are seven weeks old you can afford to do without
和 经过 这 时间 他们 是 七 周 老的 你 能 买得起 到 做 没有
[miːl] [ɪn'taɪərli] ,
meal entirely ,
一顿饭 完全 ,

到它们七周大的时候，你就可以完全不喂它们食物了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɜːrdz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə]
and it will be time to take the birds down to the water which is to
和 它 将要 是 时间 到 拿 这 鸟类 向下 到 这 水 哪个 是 到
[biː; bi] [ðer; ðər] [hoʊm] .
be their home .
是 他们的 家 .

是时候把鸟儿们带到水边，那里将成为它们的家。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə] [sək'ses] [ɪn] ['rɪrɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]

The	greatest	obstacle	to	success	in	rearing	during	the	early	stages	of	a	young
这	最	障碍	到	成功	在	饲养	期间	这	早期的	阶段	的	一个	年轻的

[waɪld] ['dʌks] [laɪf][ɪz][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [næk] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz]

wild	duck's	life	is	the	extraordinary	knack	they	have	of	getting	their	heads
荒野	鸭子的	生活	是	这	非凡的	诀窍	他们	有	的	获得	他们的	头部

[ænd; ənd] [bæks] ['dɜ:rti] .

and	backs	dirty	.
和	背部	肮脏的	.

幼野鸭生命早期饲养成功的最大障碍是它们极易弄脏自己的头和背。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['sɪriəs] ['mætər] , [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [greɪt] [mɔ:r'tæləti] [ən'les] [ə'tendid] [tu:; tə] .

This	is	a	most	serious	matter	,	and	causes	great	mortality	unless	attended	to	.
这	是	一个	最多	严肃的	事情	,	和	原因	伟大的	死亡	除非	参加	到	.

这是一件非常严重的事情，如果不加以处理，会导致大量人员死亡。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [fu:d] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [tʃi:ks] ;

It	is	generally	caused	by	the	food	adhering	to	their	heads	and	cheeks	;
它	是	一般来说	导致	经过	这	食物	粘附	到	他们的	头部	和	脸颊	;

这通常是由于食物粘在它们的头部和脸颊上造成的;

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɪki] ['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] , [ɪf] [nɪ'glektɪd] ,

being	of	a	sticky	nature	,	it	will	often	,	if	neglected	,
存在	的	一个	黏	自然	,	它	将要	经常	,	如果	被忽视的	,

由于其具有粘性，如果疏于照管，往往会.....

[kɔ:z] [ˌɪnflə'meɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['blaɪndnəs] .

cause	inflammation	to	the	eyes	and	eventually	blindness	.
原因	炎	到	这	眼睛	和	最终	失明	.

会导致眼睛发炎，最终导致失明。

[ɪf] [wʌns][ðer; ðər]

If	once	their
如果	一次	他们的

如果曾经是他们的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

['hedz] [get]['dɜ:rti] , [ðer; ðər] [bæks] [su:n] ['fɑ:loʊ] [su:t] ,

heads	get	dirty	,	their	backs	soon	follow	suit	,
头部	得到	肮脏的	,	他们的	背部	很快	跟随	套装	,

头脏了，背也很快会脏起来。

[æz; əz][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] " ['pri:nɪŋ] " [su:n] [træns'fɝ:z, 'trænsfɝ-z][ðə; ði][dɜ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed]

as	the	act	of	"	preening	"	soon	transfers	the	dirt	from	the	head
作为	这	行为	的	"	梳理	"	很快	转账	这	污垢	从	这	头

[tu:; tə][ðə; ði] [bæk] .

to	the	back	.
到	这	后退	.

因为"梳理毛发"这个动作很快就会把头部的污垢转移到背部。

[ðɪs] [kɜ:rs] [tu:; tə] [jʌŋ] [dʌks] [ɪz][moʊst] ['prevələnt] [ɪn] [wet] ['weðər] ,

This	curse	to	young	ducks	is	most	prevalent	in	wet	weather	,
这	诅咒	到	年轻的	鸭子	是	最多	流行	在	湿的	天气	,

这种对幼鸭的诅咒在潮湿天气中最为常见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [moʊst] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kɑːnstəntli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ][æz; əz]

and	it	is	therefore	most	necessary	to	constantly	change	the	ground	so	as
和	它	是	所以	最多	必要的	到	不断地	改变	这	地面	所以	作为

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɜːrdz][æz; əz] [kliːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

to	keep	the	birds	as	clean	as	possible	;
到	保持	这	鸟类	作为	干净的	作为	可能的	;

因此，必须不断更换地面，以保持鸟类尽可能清洁；

[ɪf] [wʌns][ðə; ði][oʊld][bɜːrd][gets]['dɜːrti] ,

if	once	the	old	bird	gets	dirty	,
如果	一次	这	老的	鸟	获得	肮脏的	,

如果老鸟变脏了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [helθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bruːd] .

it	is	good	-	bye	to	the	general	good	health	of	her	brood	.
它	是	好的	-	再见	到	这	一般的	好的	健康	的	她	幼虫	.

她的后代们的健康状况就此终结。

[ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] , [ɪf] ['mætərz] [bɪ'kʌm] ['sɪriəs] , [ɪz][tuː; tə][get][sʌm; səm]['tepɪd]['wɔːtər][ænd; ənd]

The	only	remedy	,	if	matters	become	serious	,	is	to	get	some	tepid	water	and
这	仅有的	补救	,	如果	事情	变得	严肃的	,	是	到	得到	一些	温热	水	和

[soʊp] ,

soap	,
肥皂	,

如果情况严重，唯一的解决办法就是用温水和肥皂。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [wɑːʃ] [ðə; ði] [ə'fektɪd] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [spʌndʒ] ,

and	carefully	wash	the	affected	places	with	a	soft	sponge	,
和	小心	洗	这	做作的	地方	和	一个	柔软的	海绵	,

用柔软的海绵仔细清洗患处。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [daʊn] [ɔːr] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .

taking	care	to	free	the	down	or	feathers	which	have	adhered	to	the	skin	.
采取	关心	到	自由的	这	向下	或者	羽毛	哪个	有	粘着	到	这	皮肤	.

小心地将粘在皮肤上的绒毛或羽毛弄下来。

[ə; eɪ][hɑːt] ['sʌni] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][best][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

A	hot	sunny	day	is	the	best	for	the	purpose	,
一个	热的	阳光明媚	天	是	这	最好的	为了	这	目的	,

晴朗炎热的日子最适合进行这项活动。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [ðen] [hæv; həv] ['evri] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [draɪ] .

as	the	young	birds	then	have	every	chance	of	getting	dry	.
作为	这	年轻的	鸟类	然后	有	每一个	机会	的	获得	干燥	.

这样，幼鸟就有了充分晾干身体的机会。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][bɜːrd][ɪz]['dɜːrti] ,

If	the	old	bird	is	dirty	,
如果	这	老的	鸟	是	肮脏的	,

如果老鸟很脏，

[traɪ][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [wɑːʃ] [ɪn][ə; eɪ][tʌb][ɔːr] [smɔːl][tæŋk] ;

try	to	allow	her	a	good	wash	in	a	tub	or	small	tank	;
尝试	到	允许	她	一个	好的	洗	在	一个	浴缸	或者	小的	坦克	;

尽量让她在浴缸或小水箱里好好洗个澡；

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [wɑːtʃt] , ['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [liːv] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn]

she	must	,	however	,	be	watched	,	otherwise	she	may	leave	her	young	ones	in
她	必须	,	然而	,	是	观看	,	否则	她	可能	离开	她	年轻的	一个	在

[ðə; ði] [lɜːrtʃ] .

the	lurch	.
这	困境	.

但是，必须看管好她，否则她可能会抛弃她的幼崽。

[ɪf] [jʊr; jər] [dʌks] [ɑːr; ər] ['pɪnjənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə]['mænɪdʒ] [ðɪs] [bæθ] ,

If	your	ducks	are	pinioned	it	is	easy	to	manage	this	bath	,
如果	你的	鸭子	是	钉住	它	是	简单的	到	管理	这	洗澡	,

如果你的鸭子被绑住了，这种洗澡方法就很容易操作了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ][bɜːrdz] [streiŋ] ['æftərwərdz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [jʌŋ] .

and	to	prevent	the	birds	straying	afterwards	from	their	young	.
和	到	防止	这	鸟类	迷途	然后	从	他们的	年轻的	.

并防止鸟类之后与幼鸟走散。

[wen] [ðə; ðɪ] ['dʌklɪŋ] [ɑːr; ər]['sev(ə)n] [wiːks] [oʊld] [tʃuːz] [ə; eɪ][naɪs][wɔːrm] [deɪ] ,

When	the	ducklings	are	seven	weeks	old	choose	a	nice	warm	day	,
什么时候	这	小鸭	是	七	周	老的	选择	一个	好的	温暖的	天	,

当小鸭七周大的时候，选择一个温暖的好天气。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtər] : [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] ,

and	take	them	down	to	the	water	:	I	say	a	warm	day	,
和	拿	他们	向下	到	这	水	:	我	说	一个	温暖的	天	,

带他们到水边去：我说，天气暖和些，

[æz; əz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['elɪmənt] ,

as	owing	to	their	delight	at	getting	to	their	natural	element	,
作为	欠款	到	他们的	喜	在	获得	到	他们的	自然的	元素	,

由于它们很高兴能够回归自然，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'duː][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ]

they	are	very	liable	to	overdo	their	bathing	at	first	,	and	,	should	the
他们	是	非常	容易	到	过度	他们的	洗澡	在	第一的	,	和	,	应该	这

[deɪ] [biː; bi][koʊld] ,

day	be	cold	,
天	是	寒冷的	,

他们一开始很容易过度洗澡，而且，如果天气冷的话，

[ðə; ðɪ] ['kæʒuəlti] [lɪst] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][wʌn][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

the	casualty	list	will	be	a	big	one	next	morning	.
这	伤亡	列表	将要	是	一个	大的	一	下一个	早晨	.

明天早上伤亡名单将会很长。

['waɪərd] [ɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['wɔːtər]

WIRED	IN	ON	THE	WATER
有线	在	在	这	水

水上有线连接

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə]['waɪər][ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] ,

At	this	time	it	is	best	to	wire	off	a	piece	of	land	and	water	,
在	这	时间	它	是	最好的	到	金属丝	离开	一个	片	的	土地	和	水	,

此时最好用铁丝网围起一块陆地和水域。

['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ɪntuː][wʌn][lɑːrdʒ][rʌn] ,

making	the	whole	into	one	large	run	,
制作	这	所有的	进入	一	大的	跑步	,

将整个过程变成一次大的奔跑，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['ʃeltər] [ɑːn][lænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [bɜːrdz] .

and	taking	care	that	there	is	some	shelter	on	land	for	the	young	birds	.
和	采取	关心	那	那里	是	一些	庇护所	在	土地	为了	这	年轻的	鸟类	.

并确保陆地上有一些地方可以供幼鸟栖身。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][oʊld][bɜːrdz] , [kuːps] [ænd; ənd][ɔːl] ,

It	is	a	good	plan	to	bring	down	the	old	birds	,	coops	and	all	,
它	是	一个	好的	计划	到	带来	向下	这	老的	鸟类	,	合作社	和	全部	,

把那些老鸟、鸟舍连同所有东西都拆除是个好主意。

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈtempəreri] [hoʊm] , [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðərz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [kuːps] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

to	their	temporary	home	,	keeping	the	mothers	shut	up	in	the	coops	for	the
到	他们的	暂时的	家	,	保持	这	母亲们	关闭	向上	在	这	合作社	为了	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

暂时将它们送到临时住所，目前母鸡们仍被关在鸡舍里。

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ['gɪvz] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dʌklɪŋ] ,

Their	presence	gives	confidence	to	the	ducklings	,
他们的	在场	给予	信心	到	这	小鸭	,

它们的存在给了小鸭子们信心。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɑːrp] ['wɔːrnɪŋ] " [kwæks] " [tel] [ðem; ðəm] [wen] ['deɪndʒər][ɪz][ə'baʊt] ,

and	their	sharp	warning	"	quacks	"	tell	them	when	danger	is	about	,
和	他们的	锋利的	警告	"	庸医	"	告诉	他们	什么时候	危险	是	关于	,

它们尖锐的"嘎嘎"叫声能告诉人们危险何时来临。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['emfəsaɪz] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][duː][ɪg'zɪst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [gʌlz] ,

and	also	emphasise	the	fact	that	there	do	exist	such	things	as	gulls	,
和	还	强调	这	事实	那	那里	做	存在	这样的	事物	作为	海鸥	,

同时强调海鸥这类生物确实存在。

['kæriən] [krəuz] , [kæts] , [dɔːgz] , & [siː] . , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['fjuːtʃər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['həupfulz] [mʌst; məst]

carrion	crows	,	cats	,	dogs	,	&	c	.	,	and	that	in	future	the	young	hopefuls	must
腐肉	乌鸦	,	猫	,	狗	,	&	c	.	,	和	那	在	未来	这	年轻的	有希望的人	必须

[lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

look	out	for	themselves	.
看	出去	为了	他们自己	.

食腐动物，乌鸦、猫、狗等等，以及未来那些怀揣梦想的年轻人必须为自己的安全着想。

['wɪloʊ] [triːz] [pla:ntid][æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɔtɜ-z] [edʒ] [ænd; ənd] [kept] [ə'baʊt] [faɪv][tuː; tə][sɪks] [fiːt] [haɪ]

Willow	trees	planted	at	the	water's	edge	and	kept	about	five	to	six	feet	high
柳	树木	已种植	在	这	水的	边缘	和	保留	关于	五	到	六	脚	高的

[fɔːrm]['ædmərəb(ə)l] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][bæd] ['weðər] [ænd; ənd] [wɪŋd] ['vɜːrmɪn] ,

form	admirable	protection	from	bad	weather	and	winged	vermin	,
形式	令人钦佩的	保护	从	坏的	天气	和	有翅膀的	害虫	,

种植在水边并保持五六英尺高的柳树，可以很好地抵御恶劣天气和飞虫的侵扰。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [gɪv] ['welkəm] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] ,

and	also	give	welcome	shelter	from	the	heat	of	the	sun	,
和	还	给	欢迎	庇护所	从	这	热	的	这	太阳	,

同时还能提供遮荫，抵御烈日。

[waɪlst] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['ɪnsekt][laɪf][ɪn][ðə; ðɪ][rʌn] .

whilst	they	undoubtedly	add	to	the	amount	of	insect	life	in	the	run	.
而	他们	无疑	添加	到	这	数量	的	昆虫	生活	在	这	跑步	.

毫无疑问，它们增加了跑道上的昆虫数量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] ['fiːdɪŋ] ,

If	you	wish	to	study	economy	in	feeding	,
如果	你	希望	到	学习	经济	在	喂养	,

如果你想研究饲料经济学，

[æn; ən] ['eksələnt] [plæn][ɪz][tu:; tə][mɪks] ['bɑ:rli] [mi:l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [dʌk] [mi:l] ;

an	excellent	plan	is	to	mix	barley	meal	with	your	duck	meal	;
一个	出色的	计划	是	到	混合	大麦	一顿饭	和	你的	鸭子	一顿饭	;

一个很好的办法是将大麦粉与鸭粉混合；

[kə'mens] [ɪn][ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɔ:r] [pɑ:rts] [dʌk] [mi:l] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] ['bɑ:rli] [mi:l] ,

commence	in	the	proportion	of	four	parts	duck	meal	to	one	of	barley	meal	,
开始	在	这	部分	的	四	部分	鸭子	一顿饭	到	一	的	大麦	一顿饭	,

开始时，鸭粉与大麦粉的比例为四比一。

[ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪkstʃər][ɪz][hæf][ænd; ənd][hæf] .

and	increase	the	proportion	of	the	latter	until	the	mixture	is	half	and	half	.
和	增加	这	部分	的	这	后者	直到	这	混合物	是	一半	和	一半	.

然后逐渐增加后者的比例，直到混合物达到一半一半。

[tu:] [mʌtʃ] ['bɑ:rli] [mi:l] [ɪz] , [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] , [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

Too	much	barley	meal	is	,	I	feel	sure	,	a	bad	thing	,	and	causes	indigestion	,
也	很多	大麦	一顿饭	是	,	我	感觉	当然	,	一个	坏的	事物	,	和	原因	消化不良	,

我确信，摄入过多的大麦粉是不好的，会导致消化不良。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪk'spens] [ɪz][noʊ]['ɑ:bdʒekt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði][waɪld] [dʌk] [mi:l] [ʌn'tɪl]

and	if	expense	is	no	object	it	is	best	to	stick	to	the	wild	duck	meal	until
和	如果	费用	是	不	目的	它	是	最好的	到	戳	到	这	荒野	鸭子	一顿饭	直到

[ðə; ði] [dʌks] [ɑ:r; ər] [wi:n] [tu:; tə][kɔ:rn] ;

the	ducks	are	weaned	to	corn	;
这	鸭子	是	断奶	到	玉米	;

如果费用不是问题，最好坚持喂野鸭饲料，直到鸭子断奶吃玉米为止；

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ju:; jʊ][du:] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [fi:d] [ɑ:n] ['bɑ:rli] [mi:l] ,

if	,	however	,	you	do	decide	to	feed	on	barley	meal	,
如果	,	然而	,	你	做	决定	到	喂养	在	大麦	一顿饭	,

但是，如果您确实决定喂食大麦粉，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə][mɪks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bræn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

it	is	a	good	plan	to	mix	a	little	bran	with	it	,
它	是	一个	好的	计划	到	混合	一个	小的	麸	和	它	,

往里面加一点麸皮是个好主意。

[ɪn][ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][pɑ:rt][bræn][tu:; tə] [fɔ:r] [ʌv; əv] ['bɑ:rli] [mi:l] .

in	the	proportion	of	one	part	bran	to	four	of	barley	meal	.
在	这	部分	的	一	部分	麸	到	四	的	大麦	一顿饭	.

按一份麸皮兑四份大麦粉的比例混合。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][get][ðə; ði] [dʌks] [ɑ:n][tu:; tə][kɔ:rn][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

You	should	get	the	ducks	on	to	corn	as	soon	as	possible	,
你	应该	得到	这	鸭子	在	到	玉米	作为	很快	作为	可能的	,

你应该尽快让鸭子们吃上玉米。

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] ;

and	teach	them	to	eat	it	in	shallow	water	;
和	教	他们	到	吃	它	在	浅的	水	;

并教他们在浅水中食用；

[ðeɪ] [dəunt] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][soʊ][fæst] [ɪf] [ðɪs] [plæn][ɪz][ə'dɑ:ptɪd] , [ɑ:r; ər] [les] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][get]

they	don't	eat	it	so	fast	if	this	plan	is	adopted	,	are	less	liable	to	get
他们	不	吃	它	所以	快速地	如果	这	计划	是	已采用	,	是	较少的	容易	到	得到

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

indigestion	,
消化不良	,

如果采用这个方案，他们吃得不会那么快，也不容易消化不良。

[ænd; ənd][ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

and	in	searching	for	the	food	are	constantly	drinking	water	at	the	same
和	在	搜索	为了	这	食物	是	不断地	喝	水	在	这	相同的

[taɪm][æz; əz][ðə; ði] [fuːd] ,

time	as	the	food	,
时间	作为	这	食物	,

在觅食的过程中，它们会不断地同时喝水和吃东西。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][grɪt] , [sænd] , & [siː] . [dʌks] [mʌst; məst][hæv; həv]

as	well	as	a	certain	amount	of	grit	,	sand	,	&	c	.	Ducks	must	have
作为	出色地	作为	一个	肯定	数量	的	砂砾	,	沙	,	&	c	.	鸭子	必须	有

['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fuːd] ,

water	with	their	food	,
水	和	他们的	食物	,

以及一定量的砂砾、沙子等等。鸭子必须有水和食物一起喂食。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [kɔːrn][ænd; ənd]['wɔːtər] [tə'geðər] ,

and	the	sooner	they	are	trained	to	take	corn	and	water	together	,
和	这	很快	他们	是	受过训练	到	拿	玉米	和	水	一起	,

而且越早训练它们将玉米和水一起食用，效果就越好。

[ðə; ði] ['betər] [wɪl] [ðer; ðər] [miːlz] [biː; bi][daɪ'dʒestɪd] ; [mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [fed] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [bɜːrdz]

the	better	will	their	meals	be	digested	;	moreover	,	if	fed	in	this	way	birds
这	更好的	将要	他们的	餐	是	消化	;	而且	,	如果美联储		在	这	方式	鸟类

['sɜːrt(ə)nli]

certainly
当然

这样它们的食物就能更好地消化；此外，如果以这种方式喂养，鸟类肯定会.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[rɪ'kwaɪər] [les] ,

require	less	,
要求	较少的	,

需求量更少，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][greɪn] [bɪl] [æt; ət][ðə; ði][end]

and	there	is	consequently	a	gratifying	reduction	in	the	grain	bill	at	the	end
和	那里	是	最后	一个	可喜	减少	在	这	粮食	账单	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

of	the	year	.
的	这	年	.

因此，年底的粮食支出出现了令人满意的减少。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

To	return	to	the	run	at	the	water's	edge	,
到	返回	到	这	跑步	在	这	水的	边缘	,

回到水边跑步，

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt][ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [ten] [deɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɪn][ðer; ðər]

let	it	be	assumed	that	the	birds	have	been	ten	days	to	a	fortnight	in	their
让	它	是	假定	那	这	鸟类	有	到过	十	天	到	一个	两星期	在	他们的

[nuː] [hoʊm] ,

new	home	,
新的	家	,

假设这些鸟儿在新家已经生活了十天到两周，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['θɜ:rəli] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

have	become	thoroughly	accustomed	to	it	,
有	变得	彻底	习惯	到	它	,

已经完全习惯了。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [fu:d] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət]

and	naturally	look	upon	it	as	the	place	where	food	is	to	be	obtained	at
和	自然	看	之上	它	作为	这	地方	在哪里	食物	是	到	是	获得	在

['steɪtɪd] [taɪmz] .

stated	times	.
声明	时代	.

自然而然地，人们会把它视为在规定时间获取食物的地方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [taɪm][tu:; tə][ɪn'lɑ:rdʒ][ðem; ðəm] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

It	is	now	time	to	enlarge	them	altogether	,
它	是	现在	时间	到	放大	他们	共	,

现在是时候将它们整体扩大了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['du:ɪŋ] [soʊ] ['lɪbəreɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] ['vɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [dʌks] .

but	before	doing	so	liberate	a	few	of	the	least	vicious	of	the	old	ducks	.
但	前	正在做	所以	解放	一个	很少	的	这	至少	恶毒	的	这	老的	鸭子	.

但在此之前，先放出几只最不凶猛的老鸭子。

[ði:z] [bɜ:rdz] ['veri] [su:n] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] ,

These	birds	very	soon	take	charge	of	a	certain	number	of	young	ones	,
这些	鸟类	非常	很快	拿	收费	的	一个	肯定	数字	的	年轻的	一个	,

这些鸟很快就能照顾一定数量的幼鸟，

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði]['waɪər][ɪz] [pʊld] [ʌp] [wɪl] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]

and	directly	the	wire	is	pulled	up	will	teach	them	where	to	look	for
和	直接地	这	金属丝	是	拉	向上	将要	教	他们	在哪里	到	看	为了

[fu:d] .

food	.
食物	.

直接拉起铁丝就能告诉它们哪里可以找到食物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [æn; ən][oʊld][bɜ:rd] ['swɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

It	is	a	very	pretty	sight	to	see	an	old	bird	swimming	at	the	head	of
它	是	一个	非常	漂亮的	视线	到	看	一个	老的	鸟	游泳	在	这	头	的

['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [jʌŋ] ['dʌklɪŋ] ,

twenty	or	thirty	young	ducklings	,
二十	或者	三十	年轻的	小鸭	,

看到一只老鸟带着二三十只小鸭子在水里游来游去，真是一幅非常美丽的景象。

[hu:] [fɔ:rm][ə; eɪ][kəm'pækt] [mæs] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; hər][ɪn]

who	form	a	compact	mass	behind	her	,	and	always	accompany	her	in
WHO	形式	一个	袖珍的	大量的	在后面	她	,	和	总是	陪伴	她	在

['fɔ:rɪdʒɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

foraging	expeditions	.
觅食	探险	.

它们在她身后形成紧密的群体，并且总是陪伴她外出觅食。

[ʃi:; ʃi][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hu:] [wɔ:nz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪrli] ['fi:dɪŋ] [taɪm] ;

She	it	is	who	warns	them	that	it	is	nearly	feeding	time	;
她	它	是	WHO	警告	他们	那	它	是	几乎	喂养	时间	;

是她提醒他们快到喂食时间了；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɜ:r; hər] [aɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['fɪgjər] ['hʌvər] [ˌoʊvər'hed] ,

it	is	her	eye	which	has	detected	a	well	-	known	figure	hovering	overhead	,
它	是	她	眼睛	哪个	有	检测到	一个	出色地	-	已知	数字	悬停	开销	,

是她的目光察觉到，一个熟悉的身影正盘旋在头顶上方。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wɔ:nz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ʃeltər] .

and	her	voice	which	warns	them	to	make	for	the	nearest	shelter	.
和	她	嗓音	哪个	警告	他们	到	制作	为了	这	最近的	庇护所	.

她的声音警告他们赶紧寻找最近的避难所。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ] ['ri:dɜ-z] [wɪl] [bi:; bi] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ]

By	this	time	I	am	sure	that	my	readers	will	be	getting	impatient	because	I
经过	这	时间	我	是	当然	那	我的	读者	将要	是	获得	不耐烦	因为	我

[hæv; həv] [sed]

have	said
有	说

我相信此时我的读者们一定已经不耐烦了，因为我已经说过.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[soʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [fu:d] .

so	little	as	to	the	cost	of	food	.
所以	小的	作为	到	这	成本	的	食物	.

仅食品成本就很少。

[ə; eɪ]['goʊldən] [ru:l] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [jʊr; jər] ['dʌklɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [wɪl] [i:t] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]['sev(ə)n][ɔ:r]

A	golden	rule	is	to	give	your	ducklings	all	they	will	eat	during	the	first	seven	or
一个	金的	规则	是	到	给	你的	小鸭	全部	他们	将要	吃	期间	这	第一的	七	或者

[eɪt] [wi:ks] ,

eight	weeks	,
八	周	,

一条黄金法则是，在小鸭出生后的前七八周，要让它们吃饱喝足。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [fu:d] ,

and	after	that	make	them	hunt	for	their	natural	food	,
和	后	那	制作	他们	打猎	为了	他们的	自然的	食物	,

之后再让他们自己去捕猎天然食物。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['ferli] [fæt][ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]

giving	them	just	sufficient	to	keep	them	fairly	fat	and	prevent	them
给予	他们	只是	充足的	到	保持	他们	相当	胖的	和	防止	他们

[frʌm; frəm] [streiŋ] .

from	straying	.
从	迷途	.

只给它们足够的食物，让它们保持一定的肥胖程度，防止它们走失。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get][ðem; ðəm][fæt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɑ:rdər] [baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ]

It	is	quite	possible	to	get	them	fat	enough	for	the	larder	by	increasing
它	是	相当	可能的	到	得到	他们	胖的	足够的	为了	这	食品储藏室	经过	增加

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [meɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['fɔ:rtnaɪt] [ɔ:r][soʊ] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [ʃu:t] [teɪks] [pleɪs] .

the	supply	of	maize	during	the	last	fortnight	or	so	before	your	shoot	takes	place	.
这	供应	的	玉米	期间	这	最后的	两星期	或者	所以	前	你的	射击	需要	地方	.

在开猎前的最后两周左右，增加玉米的供应量，完全有可能让牲畜长得足够肥，可以储存起来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] , [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][mæn] ['fi:dz] [ænd; ənd] [lʊks] ['æftər][hɪz; ɪz] [dʌks]

I	am	of	opinion	that	,	provided	a	man	feeds	and	looks	after	his	ducks
我	是	的	观点	那	,	假如	一个	男人	饲料	和	看起来	后	他的	鸭子

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

我认为，只要一个人自己喂养和照料他的鸭子，

[ɪz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ku:ps] [ænd; ənd] [rʌnz] ,

is	in	possession	of	a	supply	of	coops	and	runs	,
是	在	拥有	的	一个	供应	的	合作社	和	跑步	,

拥有一定数量的鸡舍和鸡场，

[ænd; ənd][ɪz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

and	is	fortunate	enough	to	have	a	suitable	piece	of	water	of	his	own	,
和	是	幸运	足够的	到	有	一个	合适的	片	的	水	的	他的	自己的	,

他很幸运地拥有一块适合自己的水域。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [graʊnd] [tu:; tə] [rɪr] [ðem; ðəm][ɑ:n] ,

as	well	as	a	bit	of	ground	to	rear	them	on	,
作为	出色地	作为	一个	少量	的	地面	到	后部	他们	在	,

以及一些饲养它们的土地，

[ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ['bæləns] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

that	he	can	make	his	accounts	balance	at	the	end	of	the	year	.
那	他	能	制作	他的	账户	平衡	在	这	结尾	的	这	年	.

他能够确保年底账目平衡。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [frendz] [sʌm; səm] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]

In	other	words	,	he	will	be	able	to	give	his	friends	some	very	enjoyable
在	其他	字	,	他	将要	是	有能力的	到	给	他的	朋友们	一些	非常	令人愉悦

['ʃu:tɪŋ] ,

shooting	,
射击	,

换句话说，他将能够给他的朋友们带来非常愉快的射击体验。

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:bi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] ['nevər][bi:; bi]['taɪərd] ,

and	supply	himself	with	a	hobby	of	which	he	will	never	be	tired	,
和	供应	他自己	和	一个	爱好	的	哪个	他	将要	绝不	是	疲劳的	,

他可以给自己找一项永远不会厌倦的爱好。

[æt; ət][noʊ] [ɪk'spens] [tu:; tə][hɪm'self] .

at	no	expense	to	himself	.
在	不	费用	到	他自己	.

他自己无需承担任何费用。

[ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][maɪ] ['steɪtmənt] [aɪ][prə'poʊz][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][fju:] ['fɪgjərz] .

In	support	of	my	statement	I	propose	to	give	a	few	figures	.
在	支持	的	我的	陈述	我	提出	到	给	一个	很少	数据	.

为了佐证我的观点，我拟提供一些数据。

[ðə; ði] ['bri:dɪŋ] [stɑ:k] [hæz; həz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] ['pə:tʃəst] ,

The	breeding	stock	has	of	course	to	be	purchased	,
这	选育	库存	有	的	课程	到	是	购买	,

当然，种畜需要购买。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [let][ˌju: 'es][pʊt][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['twenti] [dʌks] [ænd; ənd]

and	for	the	sake	of	simplicity	let	us	put	it	at	twenty	ducks	and
和	为了	这	清酒	的	简单	让	我们	放	它	在	二十	鸭子	和

[ˌfɪf'ti:n] ['dreɪks] ,

fifteen	drakes	,
十五	龙	,

为了简单起见，我们就定为二十只鸭子和十五只雄鸭吧。

['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l][kɔ:st][ʌv; əv]

making	an	initial	cost	of
制作	一个	最初的	成本	的

初始成本

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ə'baʊt] £7 .
about £7 .
关于 £7 .

大约7英镑。

[ɪn][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['jɪrz] , [haʊ'evər] ,
In an experience of some years , however ,
在 一个 经验 的 一些 年 , 然而 ,

然而，经过几年的经验，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ['nʌmbərz] ['præktɪkli] [ðə; ði]
I have found that my stock at the end of the season numbers practically the
我 有 成立 那 我的 库存 在 这 结尾 的 这 季节 数字 几乎 这
[seɪm] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] ,
same as at the commencement ,
相同的 作为 在 这 开始 ,

我发现季末的库存数量与季初的库存数量几乎相同。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] ['eni] ['kæʒuəltiz] [baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ænd; ənd]
and I found it always possible to fill up any casualties by catching and
和 我 成立 它 总是 可能的 到 充满 向上 任何 伤亡 经过 捕捉 和
['pɪnjənɪŋ] [waɪld][bɜːrdz] [wɪtʃ] [dʒɔɪn][maɪ] [oʊn] .
pinioning wild birds which join my own .
齿轮 荒野 鸟类 哪个 加入 我的 自己的 .

我发现总能通过捕捉和驯服野生鸟类来填补任何伤亡，这些野生鸟类会加入我的鸟群。

[ɑːn] [ðiːz] [graʊndz] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [maɪ] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
On these grounds I consider that my stock at the end of the season is of the
在 这些 理由 我 考虑 那 我的 库存 在 这 结尾 的 这 季节 是 的 这
[seɪm] ['vælјuː][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
same value as at the beginning ,
相同的 价值 作为 在 这 开始 ,

基于以上原因，我认为我季末的库存价值与季初相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][maɪ] [ə'kaʊnt] ['bælənsiz] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and that one side of my account balances the other .
和 那 一 边 的 我的 帐户 余额 这 其他 .

我的账户两边平衡了。

[ðə; ði] [stɑːk] [fed] [ɑːn] [meɪz] [wɪl] [kɔːst] [ə'baʊt] 12s .
The stock fed on maize will cost about 12s .
这 库存 美联储 在 玉米 将要 成本 关于 12s .

以玉米为饲料的牲畜价格约为 12 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][bɜːrdz][ɑːr; ər] [hætʃt] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði]
a month , and , supposing that the first birds are hatched out about the
一个 月 , 和 , 假如 那 这 第一的 鸟类 是 孵化 出去 关于 这
['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['eɪprəl] ,
middle of April ,
中间 的 四月 ,

一个月后，假设第一批雏鸟在四月中旬左右孵化，

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɔ:l] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] [ri'teind] [fɔ:r; fər] ['bri:dɪŋ] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz]

and	practically	all	,	except	a	very	few	retained	for	breeding	purposes
和	几乎	全部	,	除了	一个	非常	很少	保留	为了	选育	目的

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌɪmə'tʃʊr] [bɜ:rdz] ,

and	some	immature	birds	,
和	一些	不成熟	鸟类	,

除了极少数留作繁殖用途的鸟类和一些幼鸟外，几乎所有鸟类都被宰杀。

[ɑ:r; ər] [kɪld] [ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [ɪn] [sep'tembər] ,

are	killed	the	first	week	in	September	,
是	被杀	这	第一的	星期	在	九月	,

九月份第一周被杀害，

[ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [brɪŋz] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] ['bri:dɪŋ] [stɑ:k] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n][ænd; ənd]

this	calculation	brings	the	price	of	feeding	the	breeding	stock	for	seven	and
这	计算	带来	这	价格	的	喂养	这	选育	库存	为了	七	和

[ə; eɪ][hæf] [mʌnθs] [tu:; tə] £4 ,

a	half	months	to	£4	,
一个	一半	几个月	到	£4	,

经计算，饲养种畜七个半月的成本为 4 英镑。

13s .

13s	.
13s	.

13秒。

9d .

9d	.
9d	.

9d.

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:rdz] .

Now	for	the	food	of	the	young	birds	.
现在	为了	这	食物	的	这	年轻的	鸟类	.

现在该喂雏鸟了。

[aɪ] [ə'su:m] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [stɑ:k] [ə'baʊt] - ['dʌklɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [riəd]

I	assume	that	from	the	above	-	mentioned	stock	about	250	ducklings	will	be	reared
我	认为	那	从	这	多于	-	提及	库存	关于	-	小鸭	将要	是	饲养

,

,

,

我估计上述种鸭大约可以养育250只小鸭。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

and	,	taking	an	average	of	several	years	,
和	,	采取	一个	平均的	的	一些	年	,

并且，取几年的平均值，

[ðer; ðər] [fu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['hætʃɪŋ] ([mɪd]['eɪprəl]) [tu:; tə] ['ɜ:rli] [sep'tembər] [wɜ:rks]

their	food	from	the	date	of	hatching	(	mid	April	)	to	early	September	works
他们的	食物	从	这	日期	的	孵化	(	中	四月	)	到	早期的	九月	作品

[aʊt] ['rʌfli] [æt; ət] £16 .

out	roughly	at	£16	.
出去	大致	在	£16	.

从孵化之日（4月中旬）到9月初，它们的食物大约需要16英镑。

[ðɪs] [ɪn'klu:dz] [waɪld] [dʌk] [mi:l] , [wi:t] , ['bɑ:rli] ,

This	includes	wild	duck	meal	,	wheat	,	barley	,
这	包括	荒野	鸭子	一顿饭	,	小麦	,	大麦	,

这包括野鸭粉、小麦、大麦等。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ænd; ənd] ['bɑːrli] [miːl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [et'setrəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] - ,
and **barley** **meal** **,** **a** **little** **maize** **,** **and** **the** **many** **etceteras** **,** **such** **as** **crissel** **,**
和 大麦 一顿饭 , 一个 小的 玉米 , 和 这 许多 等等 , 这样的 作为 - ,
[grɪt] , [ænd; ənd]['kɑːrdiæk] .
grit **,** **and** **cardiac** **.**
砂砾 , 和 心脏 .

还有大麦粉、少许玉米，以及许多其他东西，如粗面粉、砂砾和心脏粉。

[tuː; tə] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmə'tʃʊr]
To **this** **should** **be** **added** **a** **little** **extra** **for** **the** **feeding** **of** **the** **immature**
到 这 应该 是 额外 一个 小的 额外的 为了 这 喂养 的 这 不成熟
[bɜːrdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

此外，还应额外添加一些饲料，用于喂养幼鸟。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt] ['redi] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] .
which **are** **not** **quite** **ready** **for** **killing** **.**
哪个 是 不是 相当 准备好 为了 杀 .

它们还不至于被杀死。

[pʊt] [ðɪs] [æt; ət] 15s .
Put **this** **at** **15s** **.**
放 这 在 15s .

设为15秒。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [henz] : [ɪf] ['twenti] [henz][ɑːr; ər] ['pəːtʃəst]
In **addition** **there** **is** **still** **the** **expense** **of** **sitting** **hens** **:** **if** **twenty** **hens** **are** **purchased**
在 添加 那里 是 仍然 这 费用 的 坐着 母鸡 : 如果 二十 母鸡 是 购买
[æt; ət] 3s .
at **3s** **.**
在 3s .

此外还有饲养母鸡的费用：如果以 3 先令的价格购买 20 只母鸡。

[iːtʃ] [ænd; ənd]['æftərwərdz][soʊld][æt; ət] 2s . , [ðɪs] ['aɪtəm] [wɪl] [wɜːrk] [aʊt][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər]
each **and** **afterwards** **sold** **at** **2s** **.** **,** **this** **item** **will** **work** **out** **as** **an** **expenditure**
每个 和 然后 卖 在 2s . , 这 物品 将要 工作 出去 作为 一个 支出
[ʌv; əv] £1 .
of **£1** **.**
的 £1 .

每件售价 2 先令，之后再以 2 先令的价格售出，这件商品的总支出将为 1 英镑。

[ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [fed] ,
They **have** **of** **course** **to** **be** **fed** **,**
他们 有 的 课程 到 是 美联储 ,

它们当然需要喂养。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [fuːd] — [meɪz] [ɪz][ðə; ði][best] — [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [fuːd]
but **their** **food** **—** **maize** **is** **the** **best** **—** **has** **been** **taken** **from** **the** **food**
但 他们的 食物 — 玉米 是 这 最好的 — 有 到过 已采取 从 这 食物
['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌks] ,
purchased **for** **the** **ducks** **,**
购买 为了 这 鸭子 ,

但是它们的食物——玉米是最好的——却从原本买来喂鸭子的食物中被拿走了。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'maʊnt] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] ['ʌndər] [ðɪs] ['hedɪŋ] .

so	that	no	further	amount	has	to	be	charged	under	this	heading	.
所以	那	不	更远	数量	有	到	是	带电	在下面	这	标题	.

因此，无需再就此项收取任何费用。

[ðə; ði] ['debɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪl] [naʊ] [wɜːrk] [aʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	debit	side	of	the	account	will	now	work	out	as	follows	:	—
这	借方	边	的	这	帐户	将要	现在	工作	出去	作为	跟随	:	—

账户的借方现在计算如下：—

[fuːd] [fɔːr; fər] ['dʌklɪŋ] £16 - -

Food	for	ducklings	£16	0	0
食物	为了	小鸭	£16	-	-

小鸭饲料 16 英镑

[fuːd] [fɔːr; fər] [oʊld] [bɜːrdz] [fɔːr] - [naɪn]

Food	for	old	birds	4	13	9
食物	为了	老的	鸟类	4	-	9

老鸟的食物 4 13 9

['ekstrə] [fuːd] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] - - -

Extra	food	alluded	to	above	0	15	0
额外的	食物	暗示	到	多于	-	-	-

以上提到的额外食物 0 15 0

[ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ] [henz] [wʌn] - 0£22 [eɪt] [naɪn]

Expenses	for	sitting	hens	1	0	0£22	8	9
开支	为了	坐着	母鸡	1	-	0£22	8	9

饲养母鸡的费用 1 0 0 22.89 英镑

[æz; əz] [ə'genst] [ðiːz] ['fɪgjərz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] - [jʌŋ] [dʌks] [fɔːr; fər] [seɪl] :

As	against	these	figures	there	are	250	young	ducks	for	sale	:
作为	反对	这些	数据	那里	是	-	年轻的	鸭子	为了	销售	:

与这些数字相比，目前有250只小鸭待售：

[dɪ'dʌkt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['nʌmbər] [ˌfɪf'tiːn] [fɔːr; fər] ['kæʒuəltiz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ded] [bɜːrdz] [ˌʌn'pɪkt] [æt; ət] [ðə; ði]

deduct	from	this	number	fifteen	for	casualties	of	various	kinds	,	such	as	dead	birds	unpicked	at	the
扣除	从	这	数字	十五	为了	伤亡	的	各种各样的	种类	,	这样的	作为	死的	鸟类	未拆解	在	这

从这个数字中减去十五，作为各种损失，例如未被清理的死鸟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ʃuːt] , [ɑːd] [bɜːrdz] [ðæt] [meɪ] [streɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [kɪld] , & [siː] . , [ænd; ənd] [ðɪs] ['gɪvz] - .

shoot	,	odd	birds	that	may	stray	and	be	killed	,	&	c	.	,	and	this	gives	235	.
射击	,	奇怪的	鸟类	那	可能	流浪	和	是	被杀	,	&	c	.	,	和	这	给予	-	.

射杀可能迷路并被杀死的奇异鸟类等等，这样就得到了 235。

[ɪf] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [fed] [ə; eɪ] [geɪm] - ['diːlər] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] 2s .

If	the	birds	are	properly	fed	a	game	-	dealer	will	be	glad	to	give	2s	.
如果	这	鸟类	是	适当地	美联储	一个	游戏	-	经销商	将要	是	高兴的	到	给	2s	.

如果鸟儿喂养得当，猎物贩子会很乐意给它们 2 先令。

[iːtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [ʃuːt] [ɪz] [taɪmd] [tuː; tə] [fɪt] [sʌm; səm]['pɑːpjələr] ['fʌŋkʃ(ə)n]

each	for	them	,	especially	if	the	shoot	is	timed	to	fit	some	popular	function
每个	为了	他们	,	尤其	如果	这	射击	是	定时	到	合身	一些	受欢迎的	功能

,

,

,

对他们每个人来说，尤其是当拍摄时间是为了配合某些热门活动时，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['dɔŋkəstə] ['reɪsɪz] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kredɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʃoʊz] [ə; eɪ]

such	as	Doncaster	Races	;	so	that	the	credit	side	of	the	account	shows	a
这样的	作为	唐卡斯特	种族	;	所以	那	这	信用	边	的	这	帐户	演出	一个

[sʌm; səm][ʌv; əv] £23 ,

sum	of	£23	,
和	的	£23	,

例如唐卡斯特赛马会；因此账户的贷方显示金额为 23 英镑，

10s .

10s	.
10s	.

10秒。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] - [bɜːrdz] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrplʌs] [ʌv; əv] ['ræðər] ['oʊvər] £1 ,

for	the	sale	of	235	birds	,	giving	a	small	surplus	of	rather	over	£1	,
为了	这	销售	的	-	鸟类	,	给予	一个	小的	剩余	的	相当	超过	£1	,

售出 235 只鸟，略有盈余，金额略高于 1 英镑。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪk'spensɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv]['waɪər] ,

which	can	be	used	to	meet	incidental	expenses	,	such	as	purchase	of	wire	,
哪个	能	是	用过的	到	见面	偶然的	开支	,	这样的	作为	购买	的	金属丝	,

可用于支付零星开支，例如购买电汇等。

& [siː] . [iːtʃ] [jʌŋ] [bɜːrd] [wɪl] [kɔːst] [ə'baʊt] 1s .

&	c	.	Each	young	bird	will	cost	about	1s	.
&	c	.	每个	年轻的	鸟	将要	成本	关于	1s	.

等等。每只幼鸟大约售价1先令。

3½d .

3½d	.
3½d	.

3.5便士

[tuː; tə] [rɪr] , [ænd; ənd] [wɪl] [sel] [fɔːr; fər] 2s . , ['liːvɪŋ] 8½d .

to	rear	,	and	will	sell	for	2s	.	,	leaving	8½d	.
到	后部	,	和	将要	卖	为了	2s	.	,	离开	8½d	.

饲养，将以 2 先令的价格出售，剩下 8.5 便士。

[ə; eɪ][bɜːrd]['prɑːfɪt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] .

a	bird	profit	with	which	to	meet	the	other	expenses	.
一个	鸟	利润	和	哪个	到	见面	这	其他	开支	.

用养鸟所得利润来支付其他开支。

['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] [meɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [bɜːrdz][set][ə'pɑːrt][æz; əz]

Many	of	my	readers	may	think	the	margin	of	fifteen	birds	set	apart	as
许多	的	我的	读者	可能	思考	这	利润	的	十五	鸟类	放	除	作为

['kæʒuəltiz] [fɑːr] [tuː] [smɔːl] ,

casualties	far	too	small	,
伤亡	远的	也	小的	,

我的许多读者可能认为，仅仅挑选出15只鸟作为伤亡名单实在太少了。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm][ðæt] , [soʊ][fɑ:r][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevər] [ri:tʃt]

but	I	can	assure	them	that	,	so	far	with	me	,	it	has	never	reached
但	我	能	保证	他们	那	,	所以	远的	和	我	,	它	有	绝不	达到

[ðæt] ['nʌmbər] ,

that	number	,
那	数字	,

但我可以向他们保证，就我而言，这种情况从未达到过那个数字。

[ænd; ənd] [ni:d] [nɑ:t][du:][soʊ][prə'vaɪdɪd][ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [kept] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ]['prɑ:pər] ['fi:dɪŋ] ,

and	need	not	do	so	provided	the	birds	are	kept	at	home	by	proper	feeding	,
和	需要	不是	做	所以	假如	这	鸟类	是	保留	在	家	经过	恰当的	喂养	,

只要在家中妥善喂养，鸟类就无需这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['pi:p(ə)l] [prə'pɪʃieɪtɪd] .

and	the	right	people	propitiated	.
和	这	正确的	人们	安抚	.

安抚了合适的人。

['nætʃ(ə)rəli][wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [sel] [ɔ:l] [wʌnz] [dʌks] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

Naturally	one	does	not	sell	all	one's	ducks	,	or	anything	like	it	.
自然	一	做	不是	卖	全部一个人的		鸭子	,	或者	任何事物	喜欢	它	.

当然，没有人会把自己所有的鸭子都卖掉，或者做任何类似的事情。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [frendz] [hu:] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃu:t] ,

Some	are	given	to	the	friends	who	come	to	the	shoot	,
一些	是	给定	到	这	朋友们	WHO	来	到	这	射击	,

一部分送给了来拍摄现场的朋友。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:rmɝz] [raʊnd] , [bʌt; bət][ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ə'kaʊnts] ,

and	many	are	given	to	the	farmers	round	,	but	in	considering	accounts	,
和	许多	是	给定	到	这	农民	圆形的	,	但	在	考虑	账户	,

许多款项都分给了周围的农民，但在考虑账目时，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][bɜ:rdz]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [æz; əz]

I	think	I	am	justified	in	including	the	value	of	birds	given	away	as
我	思考	我	是	合理的	在	包括	这	价值	的	鸟类	给定	离开	作为

我认为我有理由将赠送鸟类的价值也计算在内。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æsets] .

one	of	the	assets	.
一	的	这	资产	.

其中一项资产。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [ə'tempt] [tu:; tə][help] [ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [lʊk]

In	any	case	I	have	made	an	honest	attempt	to	help	those	who	wish	to	look
在	任何	案件	我	有	制成	一个	诚实的	试图	到	帮助	那些	WHO	希望	到	看

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [li:p] .

before	they	leap	.
前	他们	飞跃	.

总之，我已尽力帮助那些希望三思而后行的人。

[dʌks] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [meɪz] ; [ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli] [brɪŋz] [ðem; ðəm][ɑ:n] ['kwɪkər] [ðæn; ðən]

Ducks	are	very	fond	of	maize	;	it	certainly	brings	them	on	quicker	than
鸭子	是	非常	喜爱	的	玉米	;	它	当然	带来	他们	在	更快	比

['eniθɪŋ] [els] ,

anything	else	,
任何事物	别的	,

鸭子非常喜欢玉米；玉米确实比其他任何食物都能更快地促进它们的生长。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [jʌŋ] ['dreɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [fʊl] ['pluːmɪdʒ] [ɑːn] ['ɔːgəst] [wʌn] ,

and	I	have	had	young	drakes	of	the	year	in	full	plumage	on	August	1	,
和	我	有	有	年轻的	龙	的	这	年	在	满的	羽毛	在	八月	1	,

8月1日，我曾见过一些羽毛完全长成的当年幼雄鸭。

[wen] [meɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli][kɔːrn] [juːst] .

when	maize	has	been	the	only	corn	used	.
什么时候	玉米	有	到过	这	仅有的	玉米	用过的	.

当只使用玉米作为玉米品种时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [tuː] ['fætnɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][æpt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bɜːrdz]

It	is	,	however	,	too	fattening	,	I	think	,	and	a	bit	apt	to	make	the	birds
它	是	,	然而	,	也	增肥	,	我	思考	,	和	一个	少量	易于	到	制作	这	鸟类

['leɪzi] .

lazy	.
懒惰的	.

不过，我觉得这样喂得太肥了，而且容易让鸟儿变得懒惰。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɜːrdz] [fed] ['soʊlli] [ɑːn] [meɪz] [flai][soʊ] [wel] [ɔːr][ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər]

I	do	not	believe	that	birds	fed	solely	on	maize	fly	so	well	or	are	as	good	for
我	做	不是	相信	那	鸟类	美联储	仅	在	玉米	飞	所以	出色地	或者	是	作为	好的	为了

[ðə; ði] ['teɪbl] [æz; əz] [ðoʊz] [huːz] ['daɪət][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [wiːt] ,

the	table	as	those	whose	diet	is	composed	of	a	mixture	of	wheat	,
这	桌子	作为	那些	谁	饮食	是	由	的	一个	混合物	的	小麦	,

我不认为只以玉米为食的鸟类飞行能力强，或者像那些以小麦混合饲料为食的鸟类那样具有食用价值。

['bɑːrli] , [ænd; ənd] [meɪz] .

barley	,	and	maize	.
大麦	,	和	玉米	.

大麦和玉米。

[ðə; ði][bɜːrdz][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [fuːd] ,

The	birds	must	be	encouraged	to	seek	their	natural	food	,
这	鸟类	必须	是	鼓励	到	寻找	他们的	自然的	食物	,

必须鼓励鸟类寻找天然食物。

[æz; əz]['oʊnli][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wɪl] [ðə; ði][waɪld] ['dʌks] ['fleɪvər] [biː; bi] [ri'teind] .

as	only	by	this	means	will	the	wild	duck's	flavour	be	retained	.
作为	仅有的	经过	这	方法	将要	这	荒野	鸭子的	味道	是	保留	.

只有这样才能保留野鸭的风味。

[ðə; ði][bɜːrdz][mʌst; məst][biː; bi] [fed] [æt; ət]['regjələr] ['aʊərz] ,

The	birds	must	be	fed	at	regular	hours	,
这	鸟类	必须	是	美联储	在	常规的	小时	,

必须定时喂鸟。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][hoʊm] [wen] ['wɑːntɪd] .

as	this	is	the	only	guarantee	that	they	will	be	at	home	when	wanted	.
作为	这	是	这	仅有的	保证	那	他们	将要	是	在	家	什么时候	通缉	.

因为这是确保他们在需要时在家的唯一保证。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [waɪld] [dʌks]

I	hope	that	in	this	chapter	I	have	succeeded	in	showing	how	wild	ducks
我	希望	那	在	这	章	我	有	成功了	在	显示	如何	荒野	鸭子

[kæn; kən][biː; bi] [fed] [ɪn][ðə; ði][best][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][moʊst][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['mænər] ,

can	be	fed	in	the	best	and	also	most	economical	manner	,
能	是	美联储	在	这	最好的	和	还	最多	经济	方式	,

我希望本章已经成功地展示了如何以最佳且最经济的方式喂养野鸭。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [ɪn][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['riːdɚz] [sʌm; səm][hɪnts]
and **I** **shall** **endeavour** **in** **the** **concluding** **one** **to** **give** **my** **readers** **some** **hints**
和 我 将 努力 在 这 总结 一 到 给 我的 读者 一些 提示
[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði][bɜːrdz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['riːz(ə)nəbli] [gʊd] [spɔːrt] .
as **to** **how** **the** **birds** **can** **be** **made** **to** **show** **reasonably** **good** **sport** **.**
作为 到 如何 这 鸟类 能 是 制成 到 展示 合理 好的 运动 .

最后，我将努力为读者提供一些建议，告诉大家如何才能让鸟类表现出相当不错的运动能力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

['ʃuːtɪŋ]
SHOOTING
射击

射击

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

" [kwaɪt] [tɔːl] [ɪ'nʌf] .
" Quite tall enough .
" 相当 高的 足够的 .

“足够高了。”

" ['dʌbljuː] . [el] . ['kɒlz] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [ˌɛs'siː] .
" W . L . Colls , Ph . Sc .
" W . L . 科尔斯 , 菲尔 . Sc .

WL Colls，理学博士

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['ʃuːtɪŋ]
SHOOTING
射击

射击

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [kən'frʌntɪŋ] [ə; eɪ][hoʊst] [huː] [dɪ'zaɪɚz][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [gests] [gʊd] [spɔːrt]
The chief difficulty confronting a host who desires to give his guests good sport
这 首席 困难 面对 一个 主持人 WHO 欲望 到 给 他的 客人 好的 运动
[laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][get] [jʌŋ] [hænd] - [riəd] [waɪld] [dʌks]
lies in the fact that it is no easy matter to get young hand - reared wild ducks
谎言 在 这 事实 那 它 是 不 简单的 事情 到 得到 年轻的 手 - 饲养 荒野 鸭子
[tuː; tə][flaɪ] [wel] ,
to fly well ,
到 飞 出色地 ,

想要让客人享受狩猎乐趣的主人面临的主要困难在于，要让人工饲养的幼年野鸭飞行技术好并非易事。

[ænd; ənd][aɪ][prə'poʊz][ɪn][ðɪs]['tʃæptər][tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ][ˌaɪ'ti:][kæn; kən][best][bi:; bi]

and	I	propose	in	this	chapter	to	endeavour	to	show	how	it	can	best	be
和	我	提出	在	这	章	到	努力	到	展示	如何	它	能	最好的	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

本章我将努力阐述如何才能最好地实现这一目标。

[aɪ][seɪ] [jʌŋ] [bɜ:rdz] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [waɪld] [dʌk] ,

I	say	young	birds	,	as	I	think	it	will	be	admitted	that	wild	duck	,
我	说	年轻的	鸟类	,	作为	我	思考	它	将要	是	承认	那	荒野	鸭子	,

我说的是幼鸟，因为我认为人们会承认野鸭，

[ɪf] [ʃɑ:t] [ɪn] [leɪt] [ɑ:k'toʊbər][ɔ:r][noʊ'vembər] , [wɪl] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz][flai] [wel] .

if	shot	in	late	October	or	November	,	will	nearly	always	fly	well	.
如果	射击	在	晚的	十月	或者	十一月	,	将要	几乎	总是	飞	出色地	.

如果在十月下旬或十一月拍摄，几乎总能拍出好照片。

['meni] ['spɔrtsmɪn] [wɪl] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər] ['veriəs] ['ri:z(ə)nz] , [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər][bɜ:rdz]

Many	sportsmen	will	,	however	,	for	various	reasons	,	not	want	to	keep	their	birds
许多	运动员	将要	,	然而	,	为了	各种各样的	原因	,	不是	想	到	保持	他们的	鸟类

[soʊ] [lɔ:ŋ] ,

so	long	,
所以	长的	,

然而，出于各种原因，许多猎人并不想把他们的鸟养那么长时间。

['i:ðər] [ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ɪk'spens] [ɔ:r][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streiŋ] [frʌm; frəm][hoʊm] .

either	on	the	score	of	expense	or	for	fear	of	their	straying	from	home	.
任何一个	在	这	分数	的	费用	或者	为了	害怕	的	他们的	迷途	从	家	.

要么是因为费用问题，要么是因为害怕他们离家出走。

[jʌŋ] [waɪld] [dʌks] [hætʃt] [ə'baʊt][ðə; ði]['sekənd] [wi:k] [ɪn]['eɪprəl][ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] ['prɑ:pərli] [fed] ,

Young	wild	ducks	hatched	about	the	second	week	in	April	should	,	if	properly	fed	,
年轻的	荒野	鸭子	孵化	关于	这	第二	星期	在	四月	应该	,	如果	适当地	美联储	,

四月第二周左右孵化的幼野鸭，如果喂养得当，应该.....

[bi:; bi][ɪn] [gʊd] ['plu:mɪdʒ][ænd; ənd][fɪt][tu:; tə] [ʃu:t] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [ɪn] [sep'tembər] ;

be	in	good	plumage	and	fit	to	shoot	by	the	first	week	in	September	;
是	在	好的	羽毛	和	合身	到	射击	经过	这	第一的	星期	在	九月	;

到九月第一周，羽毛应该茂盛，适合狩猎；

[ænd; ənd] [waɪ] , [ðer; ðər] ['oʊnər] ['nætʃ(ə)rəli][æsks] ,

and	why	,	their	owner	naturally	asks	,
和	为什么	,	他们的	所有者	自然	问	,

主人自然会问，为什么呢?

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [goʊ][ɑ:n] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɔ:f] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi]

should	they	go	on	eating	their	heads	off	when	they	are	ready	to	be
应该	他们	去	在	吃	他们的	头部	离开	什么时候	他们	是	准备好	到	是

他们应该在准备好的时候继续大吃大喝吗?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ʃɑ:t] [ænd; ənd] ['i:tn] [ðəm'selvz] .

shot	and	eaten	themselves	.
射击	和	吃	他们自己	.

射杀并吃掉了自己。

['pɑːrtrɪdʒ] ['draɪvɪŋ] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [edʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði]

Partridge	**driving**	**has**	**not**	**begun**	**and**	**the**	**first**	**edge**	**has**	**been**	**taken**	**off**	**the**
鹧鸪	驾驶	有	不是	开始	和	这	第一的	边缘	有	到过	已采取	离开	这

[graʊs] ,

grouse	**,**
松鸡	,

鹧鸪狩猎尚未开始，而松鸡的第一道防线已被削弱。

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ðə; ði] [dʌks] [biː; bi] [ʃɑːt] [naʊ] ; [mɔːr'oʊvər] ,

so	**why**	**should**	**not**	**the**	**ducks**	**be**	**shot**	**now**	**;**	**moreover**	**,**
所以	为什么	应该	不是	这	鸭子	是	射击	现在	;	而且	,

那么，为什么现在不应该射杀这些鸭子呢？此外，

[ɪf] [fed] [wel] [ðeɪ] [wɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

if	**fed**	**well**	**they**	**will**	**fetch**	**a**	**good**	**price**	**in**	**the**	**market**	**at**	**this**	**time**	**,**
如果	美联储出色地		他们	将要	拿来	一个	好的	价格	在	这	市场	在	这	时间	,

如果喂养得当，它们现在在市场上能卖个好价钱。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triːt] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

as	**they**	**will**	**be**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**a**	**treat**	**so**	**early**	**in**	**the**	**season**	**.**
作为	他们	将要	是	在	这	自然	的	一个	对待	所以	早期的	在	这	季节	.

因为在赛季初期，它们会被视为一种美味佳肴。

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [hænd] - [riəd] [waɪld] [dʌks] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔːr] : — [wʌn]

The	**methods**	**of**	**shooting**	**hand**	**-**	**reared**	**wild**	**ducks**	**may**	**be**	**divided**	**into**	**four**	**:**	**—**	**1**
这	方法	的	射击	手	-	饲养	荒野	鸭子	可能	是	分割	进入	四	:	—	1

.

:

.

射杀人工饲养的野鸭的方法可分为四类：—1.

['poʊstɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [spɑːts] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Posting	**the**	**guns**	**at**	**different**	**spots**	**on**	**the**	**margin**	**of**	**a**	**lake**	**or**	**near**	**it**	**,**
发帖	这	枪支	在	不同的	地点	在	这	利润	的	一个	湖	或者	靠近	它	,

在湖边或湖附近的不同地点部署枪支，

[ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɔːgz] [ænd; ənd] ['biːtəz] . [ˌtuː'tuː] .

and	**flushing**	**the**	**ducks**	**by**	**means**	**of**	**dogs**	**and**	**beaters**	**.**	**2**	**.**
和	冲洗	这	鸭子	经过	方法	的	狗	和	击球手	.	2	.

2. 用猎犬和驱赶者驱赶野鸭。

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [laɪn] [ʌv; əv] [flaɪt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrn] ,

Teaching	**the**	**ducks**	**to**	**take**	**a**	**particular**	**line**	**of**	**flight**	**by**	**means**	**of**	**a**	**horn**	**,**
教学	这	鸭子	到	拿	一个	特别的	线	的	航班	经过	方法	的	一个	喇叭	,

利用号角训练鸭子沿特定路线飞行，

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃuːt] , [ˌɪntər'sept]

and	**then**	**,**	**without**	**using**	**the**	**horn**	**on**	**the**	**day**	**of**	**the**	**shoot**	**,**	**intercepting**
和	然后	,	没有	使用	这	喇叭	在	这	天	的	这	射击	,	拦截

[ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [flaɪt] . [θriː] .

them	**during**	**their**	**flight**	**.**	**3**	**.**
他们	期间	他们的	航班	.	3	.

然后，在拍摄当天不使用喇叭，在它们逃跑时拦截它们。3.

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] [bɪ'fɔːrhænd] , ['lɪbəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [kən'viːniənt] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd]

Catching	**the**	**ducks**	**beforehand**	**,**	**liberating**	**them**	**in**	**convenient**	**numbers**	**,**	**and**
捕捉	这	鸭子	预先	,	解放	他们	在	方便的	数字	,	和

[ðen] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['gʌnz] . [fɔːr] .

then	**driving**	**them**	**over**	**the**	**guns**	**.**	**4**	**.**
然后	驾驶	他们	超过	这	枪支	.	4	.

事先捕捉鸭子，然后按合适的数量放生，再将它们赶到枪口下。4.

[flaɪt] ['ʃuːtɪŋ] .
Flight shooting .
航班 射击 .

飞行拍摄。

[tuː; tə] [diːl] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][wɪð; wɪθ][noʊ] . [wʌn] ['meθəd] .
To deal first of all with No . 1 method .
到 交易 第一的 的 全部 和 不 . 1 方法 .

首先处理第一种方法。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði][hoʊst][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr]
Let it be imagined that the host is fortunate enough to possess a lake or
让 它 是 想象 那 这 主持人 是 幸运 足够的 到 具有 一个 湖 或者
[piːs] [ʌv; əv] ['mɑːrʃi] [graʊnd] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,
piece of marshy ground of considerable extent ,
片 的 沼泽地 地面 的 大量 程度 ,

假设主人非常幸运，拥有一片面积相当大的湖泊或沼泽地，

[ænd; ənd] ['bɔːdəd] [baɪ] [riːdz] [ɔːr][flægz] , [wɪtʃ] [fɔːrm] [gʊd] ['kʌvər] .
and bordered by reeds or flags , which form good cover .
和 带边框 经过 芦苇 或者 旗帜 , 哪个 形式 好的 覆盖 .

周围环绕着芦苇或旗草，形成良好的掩蔽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['pɑːsəbli] [ðə; ði] [leɪk] [meɪ] ['næroʊ] [æt; ət][sʌm; səm][pɑːrt] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ]['aʊər; ɑːr]['hoʊsts]
Possibly the lake may narrow at some part , and if so our host's
可能 这 湖 可能 狭窄的 在 一些 部分 , 和 如果 所以 我们的 主持人
[dɪspə'zɪʃnz] [ɑːr; ər] ['iːzi] ;
dispositions are easy ;
性情 是 简单的 ;

湖泊的某个部分可能会变窄，如果真是这样，我们主人的安排也很容易；

[hiː; hi]['pleɪsɪz][hɪz; ɪz]['gʌnz][ɑːn] ['iːðər] [ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði] " [nek] ,
he places his guns on either shore at the " neck ,
他 地方 他的 枪支 在 任何一个 支撑 在 这 " 脖子 ,

他将枪炮放置在“颈部”两侧的岸边，

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [hiː; hi] ['fɑːsənz] [ə; eɪ][pʌnt; pʊnt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
" and if there is room he fastens a punt in the water ,
" 和 如果 那里 是 房间 他 扣 一个 平底船 在 这 水 ,

“如果水里有空间，他就把一艘平底船固定在水里。”

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['gʌnz][ɑːn][lænd] .
midway between the guns on land .
中途 之间 这 枪支 在 土地 .

位于陆地上两门大炮的中间位置。

[ə; eɪ]['sekənd][laɪn][ʌv; əv]['gʌnz] [maɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [pleɪst] ['fɑːrðər] [bæk] .
A second line of guns might , of course , be placed farther back .
一个 第二 线 的 枪支 可能 , 的 课程 , 是 放置 更远 后退 .

当然，第二排火炮可以放置在更靠后的位置。

[ɪf] [ðə; ði] [leɪk] ['waɪndz][ə'baʊt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðə; ði] [dʌks] [wɪl] ['prɑːbəbli] [kʌt] [ə'krɔːs] ['kʌntri] ,
If the lake winds about a good deal the ducks will probably cut across country ,
如果 这 湖 风 关于 一个 好的 交易 这 鸭子 将要 大概 切 穿过 国家 ,

如果湖面蜿蜒曲折，鸭子很可能会横穿湖面。

[ænd; ənd][ɪn]['eni] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ] ['biːɪŋ] [flægd] [ɪn][ɔːr][baɪ]

and	in	any	case	can	be	easily	made	to	do	so	by	being	flagged	in	or	by
和	在	任何	案件	能	是	容易地	制成	到	做	所以	经过	存在	已标记	在	或者	经过

['biːɪŋ] [fed] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

being	fed	in	a	certain	direction	;
存在	美联储	在	一个	肯定	方向	;

无论如何，只要发出信号或按特定方向引导，就可以很容易地使它们这样做；

[ðer; ðər] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi][sʌm; səm] [belt] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [flaɪt] ,

there	will	very	likely	be	some	belt	of	trees	in	their	line	of	flight	,
那里	将要	非常	可能	是	一些	腰带	的	树木	在	他们的	线	的	航班	,

它们的飞行路线上很可能会有一片树林。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɔːrt] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət] [haɪ] [bɜːrdz] ,

and	if	so	some	delightful	sport	may	be	had	at	high	birds	,
和	如果	所以	一些	愉快	运动	可能	是	有	在	高的	鸟类	,

如果真是这样，那么在高飞鸟身上或许能获得一些令人愉悦的娱乐活动。

[ðə; ði]['gʌnz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd] [wel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,

the	guns	being	placed	in	the	open	and	well	back	from	the	trees	,
这	枪支	存在	放置	在	这	打开	和	出色地	后退	从	这	树木	,

枪支放置在开阔地带，远离树林。

[ən'les] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər]['veri] [ʃaɪ] .

unless	the	birds	are	very	shy	.
除非	这	鸟类	是	非常	害羞的	.

除非这些鸟非常害羞。

[wen] [ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ɑːr; ər] [meɪd] ,

When	the	dispositions	of	the	host	are	made	,
什么时候	这	性情	的	这	主持人	是	制成	,

当主人的安排妥当后，

['spænjəl] [ænd; ənd] ['kiːpəz] [wɪl] [biːt] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

spaniels	and	keepers	will	beat	the	rushes	on	either	side	of	the	lake	,
西班牙猎犬	和	守门员	将要	打	这	冲刺	在	任何一个	边	的	这	湖	,

猎犬和饲养员会驱赶湖两岸的芦苇。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] ['oʊvər][ðə; ði]['gʌnz] ,

driving	the	ducks	over	the	guns	,
驾驶	这	鸭子	超过	这	枪支	,

把鸭子赶过枪口，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][kæn; kən] [ðen] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrðər] [end][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn]

and	the	dogs	can	then	be	taken	to	the	farther	end	and	a	return
和	这	狗	能	然后	是	已采取	到	这	更远	结尾	和	一个	返回

[draɪv]['gɪv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [dʌks] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði]['gʌnz][wʌns] ;

drive	given	when	the	ducks	have	been	over	the	guns	once	;
驾驶	给定	什么时候	这	鸭子	有	到过	超过	这	枪支	一次	;

然后可以将猎犬带到更远的地方，当鸭子飞过枪口一次后，再进行一次返程驱赶；

[ðə; ði]['lætər] [wɪl] ['prɑːbəbli][hæv; həv][tuː; tə] [kən'siːl] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'tɜːrn] [draɪv] ,

the	latter	will	probably	have	to	conceal	themselves	for	this	return	drive	,
这	后者	将要	大概	有	到	隐藏	他们自己	为了	这	返回	驾驶	,

后者可能不得不隐藏自己以进行这次反击。

[æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [mɔːr] ['weri] , [ænd; ənd]

as	the	birds	will	now	be	more	wary	,	and
作为	这	鸟类	将要	现在	是	更多的	警惕	,	和

因为鸟类现在会更加警惕，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['meni] [ðæt] [hæv; həv] [nɑːt] ['setld] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːrklɪŋ]
many that have not settled at the farther end of the lake may be circling
许多 那 有 不是 定居 在 这 更远 结尾 的 这 湖 可能 是 盘旋
[haɪ] [ˌoʊvər'hed] .
high overhead .
高的 开销 .

许多尚未在湖的另一端定居的鸟类可能正在高空盘旋。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [bɜːrdz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər]
After a time it will probably be necessary to rest the birds for an hour
后 一个 时间 它 将要 大概 是 必要的 到 休息 这 鸟类 为了 一个 小时
[ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [kliːn] [ə'weɪ] .
or two for fear of driving them clean away .
或者 二 为了 害怕 的 驾驶 他们 干净的 离开 .

过一段时间后，可能需要让这些鸟休息一两个小时，以免把它们彻底吓跑。

[dəunt] [fər'get] [wen] [ðə; ði] [ʃuːt] [ɪz] ['oʊvər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ded] [bɜːrdz]
Don't forget when the shoot is over to have a thorough hunt for dead birds
不 忘记 什么时候 这 射击 是 超过 到 有 一个 彻底 打猎 为了 死的 鸟类
[ænd; ənd] ['kriplz] ;
and cripples ;
和 残疾人 ;

别忘了在狩猎结束后彻底搜寻死鸟和残鸟；

[ðə; ði] " [pɪk] [ʌp] " [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] , [æz; əz] ['veri] [fjuː] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [mɪst] [ɪn'taɪərli] .
the " pick up " is always a big one , as very few birds are missed entirely .
这 " 挑选 向上 " 是 总是 一个 大的 一 , 作为 非常 很少 鸟类 是 错过 完全 .

“捡拾”总是一件大事，因为很少有鸟会被完全漏掉。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] - ['flaɪɪŋ] [dʌk] [ɪz] [dʒʌst] ['æftər] [hiː; hi] [hæz; həz] [pæst]
The best time to shoot at a high - flying duck is just after he has passed
这 最好的 时间 到 射击 在 一个 高的 - 飞行 鸭子 是 只是 后 他 有 通过了
[ˌoʊvər'hed] ,
overhead ,
开销 ,

射击高空飞行的野鸭的最佳时机是它刚飞过头顶之后。

[æz; əz] [ðen] [ðə; ði] [ʃɑːt] [gets] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['penətreɪts] [mɔːr] ['iːzəli] .
as then the shot gets behind the feathers and penetrates more easily .
作为 然后 这 射击 获得 在后面 这 羽毛 和 渗透 更多的 容易地 .

这样一来，子弹就能穿过羽毛后面，更容易穿透。

[ðə; ði] [best] [ʃɑːt] [tuː; tə] [juːz] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [noʊ] . [fɔːr] .
The best shot to use is , I think , No . 4 .
这 最好的 射击 到 使用 是 , 我 思考 , 不 . 4 .

我认为最好的射击方式是使用 4 号枪。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [plæn] [ɑːr; ər] : ([ə; eɪ]) [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd]
The disadvantages of the above plan are : (a) all the birds are frightened
这 缺点 的 这 多于 计划 是 : (一个) 全部 这 鸟类 是 害怕
['bædli] ,
badly ,
糟糕 ,

上述方案的缺点是：（a）所有鸟类都受到了严重的惊吓，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] ; ([biː]) [sʌm; səm][bɜːrdz] , [wɪtʃ] ['strɪktli] ['spiːkɪŋ]
and 和 | **some** 一些 | **are** 是 | **sure** 当然 | **to** 到 | **be** 是 | **lost** 丢失的 | **;** ; | **(** (| **b** b | **)**) | **some** 一些 | **birds** 鸟类 | **,** , | **which** 哪个 | **strictly** 严格 | **speaking** 请讲

[ɑːr; ər] ['berli] ['redi] ,
are 是 | **barely** 仅仅 | **ready** 准备好 | **,** ,

（b）有些鸟肯定会丢失；（c）有些鸟严格来说还未完全准备好，

[ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .
are 是 | **certain** 肯定 | **to** 到 | **be** 是 | **shot** 射击 | **.** .

肯定会被枪毙。

[æn; ən] [ˌɪnɪ'fektɪv] ['krɪp(ə)l] ['stɑːpər]
AN 一个 | **INEFFECTIVE** 无效 | **CRIPPLE** 削弱 | **STOPPER** 塞子

无效的致残止损器

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[[| **Pg** 页 | **65** - | **]**]

[第65页]

['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [spɔːrt][hæv; həv][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌks] [ɪn]['ɪndiə] .
Many 许多 | **a** 一个 | **good** 好的 | **day's** 天 | **sport** 运动 | **have** 有 | **I** 我 | **enjoyed** 享受 | **with** 和 | **the** 这 | **ducks** 鸭子 | **in** 在 | **India** 印度 | **.** .

我在印度和鸭子一起度过了许多美好的运动时光。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['prɑːvənsəz] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] ['kwɔːrtərd] ,
In 在 | **the** 这 | **North** 北 | **-** - | **West** 西方 | **Provinces** 省份 | **,** , | **where** 在哪里 | **I** 我 | **was** 曾是 | **once** 一次 | **quartered** 四分 | **,** ,

我曾经驻扎过的西北省份，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " " [ɔːr][hjuːdʒ] [leɪks] ,
there 那里 | **are** 是 | **a** 一个 | **number** 数字 | **of** 的 | **"** " | **jheels** 吉尔斯 | **"** " | **or** 或者 | **huge** 巨大的 | **lakes** 湖泊 | **,** ,

这里有很多"jheels"或巨大的湖泊，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['tenənt] [baɪ] ['kaʊntləs] [waɪld] - [faʊl] [ʌv; əv]
and 和 | **during** 期间 | **the** 这 | **cold** 寒冷的 | **weather** 天气 | **these** 这些 | **are** 是 | **tenanted** 已出租 | **by** 经过 | **countless** 无数 | **wild** 荒野 | **-** - | **fowl** 鸡 | **of** 的

['nɪrli] ['evri] [və'raɪəti] .
nearly 几乎 | **every** 每一个 | **variety** 种类 | **.** .

在寒冷的天气里，这些地方栖息着无数各种各样的野生水禽。

[ðə; ði][plæn]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'dɑːptɪd][ɪz][tuː; tə][poʊst][ðə; ði]['gʌnz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt][ænd; ənd]
The 这 | **plan** 计划 | **usually** 通常 | **adopted** 已采用 | **is** 是 | **to** 到 | **post** 邮政 | **the** 这 | **guns** 枪支 | **some** 一些 | **distance** 距离 | **apart** 除 | **and** 和

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [best] [kə'mænd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ;
where 在哪里 | **they** 他们 | **can** 能 | **best** 最好的 | **command** 命令 | **the** 这 | **favourite** 最喜欢的 | **feeding** 喂养 | **grounds** 理由 | **of** 的 | **the** 这 | **birds** 鸟类 | **;** ;

通常采用的方案是将枪支间隔一定距离放置在能够最好地控制鸟类最喜欢的觅食地的位置；

['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [ðen] [sent] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] [faʊl] [ænd; ənd]
natives 本地人 | **are** 是 | **then** 然后 | **sent** 发送 | **to** 到 | **different** 不同的 | **parts** 部分 | **of** 的 | **the** 这 | **lake** 湖 | **to** 到 | **stir** 搅拌 | **the** 这 | **fowl** 鸡 | **and** 和

['æftərwərdz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,
afterwards 然后 | **to** 到 | **keep** 保持 | **them** 他们 | **on** 在 | **the** 这 | **move** 移动 | **,** ,

然后派当地人到湖的不同区域驱赶水禽，之后再让它们不断迁徙。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['set(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]['gʌnz][ɑːr; ər] [pleɪst] .

should	**they**	**settle**	**at**	**a**	**distance**	**from**	**where**	**the**	**guns**	**are**	**placed**	**.**
应该	他们	定居	在	一个	距离	从	在哪里	这	枪支	是	放置	.

他们应该在远离大炮部署地点的地方定居。

[wel] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [kiːn] ['pleʒər] , [nɑːt] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] ,

Well	**I**	**remember**	**the**	**keen**	**pleasure**	**,**	**not**	**unmixed**	**with**	**anxiety**	**,**
出色地	我	记住	这	敏锐的	乐趣	,	不是	未混合的	和	焦虑	,

我至今仍记得那种强烈的快感，但也夹杂着些许焦虑。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] " ['dʒiːl] " [wɪtʃ]

with	**which**	**I**	**received**	**an**	**invitation**	**to**	**shoot**	**a**	**celebrated**	**"**	**jheel**	**"**	**which**
和	哪个	我	已收到	一个	邀请	到	射击	一个	著名	"	吉尔	"	哪个

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [ðæt] ['siːz(ə)n] .

had	**not**	**been**	**disturbed**	**that**	**season**	**.**
有	不是	到过	不安	那	季节	.

于是我收到了一份邀请，去拍摄一个著名的"湖泊"，这个湖泊在那一季还没有被扰动过。

[ten] ['gʌnz] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] , [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

Ten	**guns**	**,**	**I**	**was**	**told**	**,**	**were**	**coming**	**.**
十	枪支	,	我	曾是	讲述	,	是	未来	.

有人告诉我，会有十支枪运过来。

[naʊ] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['riːəli] [seɪf] ['gʌnz][ɪn]

Now	**I**	**knew**	**that**	**there**	**were**	**not**	**more**	**than**	**half**	**-**	**a**	**-**	**dozen**	**really**	**safe**	**guns**	**in**
现在	我	知道	那	那里	是	不是	更多的	比	一半	-	一个	-	打	真的	安全的	枪支	在

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] ,

the	**immediate**	**neighbourhood**	**,**
这	即时	邻里	,

现在我知道，附近真正安全的枪支不超过六支。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ɪn][maɪ] [keɪs] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['vælər]

and	**I**	**determined**	**that**	**in**	**my**	**case**	**discretion**	**should**	**be**	**the**	**better**	**part**	**of**	**valour**
和	我	决定	那	在	我的	案件	审慎	应该	是	这	更好的	部分	的	勇气

.

:

.

我认定，就我而言，谨慎才是上策。

[aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n]['ment(ə)l] [ˌrezər'veʃən] .

I	**accepted**	**the**	**invitation**	**with**	**certain**	**mental**	**reservations**	**.**
我	公认	这	邀请	和	肯定	精神的	预订	.

我带着些许顾虑接受了邀请。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] , [aɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [frend] [ænd; ənd] [gʊd] [ʃɑːt] ; [ɪn]

Arrived	**at**	**the**	**rendezvous**	**,**	**I**	**found**	**an**	**old**	**friend**	**and**	**good**	**shot**	**;**	**in**
到达的	在	这	会合	,	我	成立	一个	老的	朋友	和	好的	射击	;	在

[ə'dɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [gʊd] ['fɛloʊz] ,

addition	**several**	**good**	**fellows**	**,**
添加	一些	好的	伙伴们	,

到达会合地点后，我发现了一位老朋友兼神枪手；此外还有几位不错的伙伴，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] , [ðoʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

some	**of**	**whom**	**,**	**though**	**charming**	**from**	**a**	**social**	**point**	**of**	**view**	**,**
一些	的	谁	,	尽管	迷人	从	一个	社会的	观点	的	看法	,

其中一些人，虽然从社交角度来看很有魅力，

['pleɪnli] [ʃoʊd] [baɪ][ðə; ði]['ræðər][dɪ'faɪənt]['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hændəld][ðer; ðər]['gʌnz] [ðæt] [ðeɪ]
plainly **showed** **by** **the** **rather** **defiant** **manner** **in** **which** **they** **handled** **their** **guns** **that** **they**
显然 显示 经过 这 相当 桀骜不驯 方式 在 哪个 他们 处理 他们的 枪支 那 他们
[wɜːr; wər][best] [ə'vɔɪdɪd] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] .
were **best** **avoided** **on** **the** **present** **occasion** **.**
是 最好的 避免 在 这 展示 场合 .

从他们相当挑衅地使用枪支的方式来看，很明显，在这种情况下最好避开他们。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][maɪ] [frend] [ænd; ənd][maɪ'self][wiː; wi][wɜːr; wər]['ræðər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['boʊts] , [soʊ]
Fortunately **for** **my** **friend** **and** **myself** **we** **were** **rather** **short** **of** **boats** **,** **so**
幸运的是 为了 我的 朋友 和 我 我们 是 相当 短的 的 船 , 所以
[wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [gʊd]
with **apparent** **good**
和 明显 好的

幸运的是，我和朋友当时船比较少，所以一切似乎都很顺利。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['neɪtʃər][wiː; wi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['steɪɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] , [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [wel] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ]
nature **we** **insisted** **on** **staying** **on** **shore** **,** **where** **we** **could** **get** **well** **out** **of** **range**
自然 我们 坚持 在 入住 在 支撑 , 在哪里 我们 可以 得到 出色地 出去 的 范围
[ɪf] ['nesəseri] .
if **necessary** **.**
如果 必要的 .

为了保护自然环境，我们坚持待在岸上，这样必要时我们可以远远地离开攻击范围。

[wiː; wi] ['spiːdəli] [sɪ'kriːtid] [ɑːr'selvz] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm][tɔːl] [riːdz] ,
We **speedily** **secreted** **ourselves** **amongst** **some** **tall** **reeds** **,**
我们 迅速地 分泌物 我们自己 在 一些 高的 芦苇 ,

我们迅速躲藏在一些高高的芦苇丛中，

[ænd; ənd] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv]['boʊts]
and **well** **away** **from** **the** **direction** **towards** **which** **the** **fleet** **of** **boats**
和 出色地 离开 从 这 方向 向 哪个 这 舰队 的 船
[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .
was **making** **.**
曾是 制作 .

而且远远偏离了船队航行的方向。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , ['strɔːŋli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - ['dekər] , [hæd; həd] [θriː] ['gʌnz][ɑːn] [bɔːrd] ,
One **of** **these** **,** **strongly** **resembling** **a** **three** **-** **decker** **,** **had** **three** **guns** **on** **board** **,**
一 的 这些 , 强烈 类似 一个 三 - 德克 , 有 三 枪支 在 木板 ,

其中一艘外形酷似三层甲板船，船上配备了三门火炮。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [stʊd] ['ʌpraɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
all **of** **whom** **stood** **upright** **throughout** **the** **action** **.**
全部 的 谁 站立 直立 自始至终 这 行动 .

整个过程中，他们始终保持站立姿势。

[hɜːr; hər][wiː; wi] ['krɪsənd] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][wɔːr] .
Her **we** **christened** **the** **Man** **of** **War** **.**
她 我们 受洗 这 男人 的 战争 .

我们给她取名为“战神”。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [krɑ:ft] ['skɜ:mɪʃt] [ɪn][hɜ:r; hər][və'sɪnəti] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz][ðə; ði]['bæt(ə)l]

The	smaller	craft	skirmished	in	her	vicinity	,	and	for	two	hours	the	battle
这	较小的	工艺	小规模冲突	在	她	附近	,	和	为了	二	小时	这	战斗

[reɪdʒd] ['fjʊriəsli] .

raged	furiously	.
愤怒	愤怒地	.

较小的船只在她附近交战，战斗激烈持续了两个小时。

[noʊ] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] , [noʊ] ['wɔ:tərfaʊl] [tu:] [smɔ:l] [ɔ:r] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]

No	distance	was	too	great	,	no	waterfowl	too	small	or	insignificant	for	their
不	距离	曾是	也	伟大的	,	不	水禽	也	小的	或者	微不足道	为了	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] ;

attention	;
注意力	;

没有距离太远，也没有太小或太不起眼的水禽能逃过他们的注意；

[bʌt; bət] [ɪn'dʊrəns] [hæz; həz][ɪts]['limits] ,

but	endurance	has	its	limits	,
但	耐力	有	它是	限制	,

但耐力也是有限度的。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][wi:; wi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz] ['saɪlənst] ,

and	at	last	we	noticed	that	even	the	Man	of	War	was	silenced	,
和	在	最后的	我们	注意到	那	甚至	这	男人	的	战争	曾是	沉默	,

最后我们注意到，就连战舰也安静了下来。

['hævɪŋ] ['faɪərd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [raʊndz] .

having	fired	upwards	of	600	rounds	.
拥有	被解雇	向上	的	-	回合	.

已发射超过 600 发子弹。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɑ:ləmli] [ðə; ði] " [fli:t] " [wɜ:rkt] [ɪts] [wei] [bæk] [tu:; tə] ['tɪfɪn] .

Slowly	and	solemnly	the	"	Fleet	"	worked	its	way	back	to	tiffin	.
缓慢地	和	庄严地	这	"	舰队	"	工作	它是	方式	后退	到	午餐盒	.

“舰队”缓缓而庄严地返回了蒂芬。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l]

BEFORE	THE	EVENING	MEAL
前	这	晚上	一顿饭

晚餐前

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l][spɔ:rt] , ['kɪlɪŋ] ['sevrəl]

In	the	meantime	my	friend	and	I	had	some	capital	sport	,	killing	several
在	这	与此同时	我的	朋友	和	我	有	一些	首都	运动	,	杀	一些

[pɪn'teɪl] [bɪ'fɔ:r] [ði:z] [bɜ:rdz] ,

pintail	before	these	birds	,
针尾	前	这些	鸟类	,

与此同时，我和朋友玩得很开心，在这些鸟之前就猎杀了数只针尾鸭。

['ɔ:lweɪz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [li:v] , [hæd; həd]['faɪnəli] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

always	the	first	to	leave	,	had	finally	departed	.
总是	这	第一的	到	离开	,	有	最后	已离开	.

总是第一个离开的人，终于离开了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [wi:; wi][gɑ:t][sʌm; səm] [greɪ] [dʌk] , ['gæd,wɔ:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gɑ:rgəni]

In	addition	we	got	some	grey	duck	,	gadwall	,	and	a	number	of	garganey
在	添加	我们	得到	一些	灰色的	鸭子	,	赤颈鹿	,	和	一个	数字	的	白眉鸭

[ænd; ənd]['poʊtʃərd] .

and	pochard	.
和	红头潜鸭	.

此外，我们还看到了灰鸭、赤颈鸭，以及一些白眉鸭和红头潜鸭。

['leɪtər] , [wen] [ðə; ði]['boʊts][hæd; həd][ɔ:l] [left][ðə; ði] " ['dʒi:l] , " [ðə; ði] [faʊl] ['sloʊli] [bɪ'gæn][tu:; tə]

Later	,	when	the	boats	had	all	left	the	"	jheel	,	"	the	fowl	slowly	began	to
之后	,	什么时候	这	船	有	全部	左边	这	"	吉尔	,	"	这	鸡	缓慢地	开始	到

[rɪ'tɜ:rn] ,

return	,
返回	,

后来，当所有的船只都离开"湖"后，这些鸟儿才慢慢地开始返回。

[ænd; ənd][wi:; wi] [naʊ] ['riəlaizd][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wel] [pleɪst] .

and	we	now	realised	with	satisfaction	that	we	were	well	placed	.
和	我们	现在	意识到	和	满意	那	我们	是	出色地	放置	.

我们欣慰地意识到，我们处于有利地位。

['nevər] [hæv; həv][aɪ][hæd; həd] ['betər] [spɔ:rt][ɔ:r] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] [mɔ:r] ,

Never	have	I	had	better	sport	or	enjoyed	myself	more	,
绝不	有	我	有	更好的	运动	或者	享受	我	更多的	,

我从未有过如此精彩的运动经历，也从未如此享受过比赛。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wi:; wi][wɜ:r; wər] [pə'remptrəli] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'tɜ:rn] [treɪn]

and	when	at	length	we	were	peremptorily	informed	that	the	return	train
和	什么时候	在	长度	我们	是	专断地	知情的	那	这	返回	火车

[wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtli] [du:] ([ænd; ənd]['i:v(ə)n]['ɪndiən] [treɪnz] [dəunt][weɪt][fɔ:r; fər][wʌn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] -

was	shortly	due	(	and	even	Indian	trains	don't	wait	for	one	more	than	half	-
曾是	不久	到期的	(	和	甚至	印度	火车	不	等待	为了	一	更多的	比	一半	-

[æn; ən] - ['aʊər]) ,

an	-	hour	)	,
一个	-	小时	)	,

最后我们被断然告知返程火车即将到达（即使是印度的火车也不会等乘客超过半小时），

[wi:; wi] ['stægərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weɪsaɪd] ['steɪʃ(ə)n] , ['fɑ:loʊd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['ku:lɪz] ,

we	staggered	into	the	little	wayside	station	,	followed	by	our	coolies	,
我们	交错	进入	这	小的	路边	车站	,	随后	经过	我们的	苦力	,

我们踉跄着走进路边的小车站，我们的苦力跟在后面。

['kæriɪŋ] [ɪ'nʌf] [dʌks] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] .

carrying	enough	ducks	to	feed	the	station	for	a	week	.
携带	足够的	鸭子	到	喂养	这	车站	为了	一个	星期	.

携带了足够多的鸭子，可以喂饱车站一周。

[ðə; ði]['sekənd] ['meθəd] [hæz; həz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] .

The	second	method	has	now	to	be	dealt	with	.
这	第二	方法	有	现在	到	是	已处理	和	.

现在需要处理第二种方法。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iziə] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] [dʌks] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [fi:d] [æt; ət]['steɪtɪd]

Nothing	is	easier	than	to	accustom	the	ducks	to	come	to	feed	at	stated
没有什么	是	更轻松	比	到	习惯	这	鸭子	到	来	到	喂养	在	声明

[taɪmz] .

times	.
时代	.

让鸭子习惯在规定的时间来觅食，这再容易不过了。

[æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ][hɔːrn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [drɑːpt] ,

At	first	a	horn	may	be	used	and	then	gradually	dropped	,
在	第一的	一个	喇叭	可能	是	用过的	和	然后	逐步地	掉落	,

起初可能会使用号角，然后逐渐弃用。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	in	a	very	short	time	the	birds	will	know	the	time	of	day	as	well	as
和	在	一个	非常	短的	时间	这	鸟类	将要	知道	这	时间	的	天	作为	出色地	作为

[ðer; ðər] ['fiːdər] [dʌz] ;

their	feeder	does	;
他们的	喂料器	做	;

很快，鸟儿们就能像喂食器一样分辨时间了；

[ðə; ði] ['lætər] [mʌst; məst][biː; bi][stɜːrn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm]

the	latter	must	be	stern	with	them	,	absolutely	declining	to	feed	them
这	后者	必须	是	船尾	和	他们	,	绝对地	下降	到	喂养	他们

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði]['regjələr] ['aʊərz] ,

except	at	the	regular	hours	,
除了	在	这	常规的	小时	,

后者必须对它们严厉，绝对不允许在规定时间以外喂食它们。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [taɪmd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði]['aʊər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'mens]

one	of	which	will	be	timed	to	suit	the	hour	it	is	intended	to	commence
一	的	哪个	将要	是	定时	到	套装	这	小时	它	是	故意的	到	开始

[ðə; ði] [ʃuːt] .

the	shoot	.
这	射击	.

其中一台摄像机的拍摄时间将与计划开始拍摄的时间相匹配。

[bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] [ðɪs] [tu'ɪʃ(ə)n][ðə; ði][hoʊst] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm]

Before	commencing	this	tuition	the	host	will	have	to	select	the	place	from
前	开始	这	学费	这	主持人	将要	有	到	选择	这	地方	从

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə][flai] ,

which	he	wishes	the	birds	to	fly	,
哪个	他	愿望	这	鸟类	到	飞	,

在开始这项教学之前，主人必须选择他希望鸟儿起飞的地点。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	also	the	feeding	ground	which	is	the	end	of	their	journey	.
和	还	这	喂养	地面	哪个	是	这	结尾	的	他们的	旅行	.

还有它们的觅食地，那是它们旅程的终点。

[dʌks] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][rest] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ʃeɪd] ; [prə'vaɪd]

Ducks	prefer	to	rest	during	the	day	,	and	are	very	fond	of	shade	;	provide
鸭子	更喜欢	到	休息	期间	这	天	,	和	是	非常	喜爱	的	阴影	;	提供

[ðem; ðəm] , ['ðerfɔːr] ,

them	,	therefore	,
他们	,	所以	,

鸭子喜欢白天休息，而且非常喜欢阴凉处；因此，要为它们提供阴凉处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n][ɑːn][sʌm; səm]['sloʊpɪŋ] [graʊnd] ['ferli] [nɪr] ['wɔːtər] ,

if	possible	,	with	a	plantation	on	some	sloping	ground	fairly	near	water	,
如果	可能的	,	和	一个	种植园	在	一些	倾斜的	地面	相当	靠近	水	,

如果可能的话，最好是在靠近水源的坡地上建一个种植园。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['ʃeltər] [frʌm; frəm] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] .

where	they	can	get	shelter	from	sun	and	wind	.
在哪里	他们	能	得到	庇护所	从	太阳	和	风	.

在那里它们可以躲避阳光和风。

[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ['wiləuz] ['eksələnt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,

I	have	found	willows	excellent	for	this	purpose	,
我	有	成立	柳树	出色的	为了	这	目的	,

我发现柳条非常适合这个用途。

[æz; əz] [baɪ] ['tɑ:pɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kept] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] [haɪt] .

as	by	topping	they	can	always	be	kept	at	the	required	height	.
作为	经过	配料	他们	能	总是	是	保留	在	这	必需的	高度	.

通过修剪顶部，可以始终保持所需的高度。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [spɑ:t] [wɪl] [du:] ['ædmərəbli] [æz; əz] ['dʒʌmpɪŋ] - [ɔ:f] [pleɪs] ,

Such	a	spot	will	do	admirably	as	jumping	-	off	place	,
这样的	一个	点	将要	做	令人钦佩地	作为	跳	-	离开	地方	,

这样的地方非常适合作为出发点。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [meɪ] ['regjələrli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rest] ['æftər] [ðer; ðər] ['naɪts]

and	here	the	birds	may	regularly	be	expected	to	rest	after	their	night's
和	这里	这	鸟类	可能	经常	是	预期的	到	休息	后	他们的	夜晚

['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] .

wandering	in	search	of	food	.
漫游	在	搜索	的	食物	.

在这里，鸟儿们通常会在夜间觅食后休息。

[ðə; ði] [nekst] [step] [ɪz] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['fi:dɪŋ] [graʊnd] ,

The	next	step	is	to	select	the	feeding	ground	,
这	下一个	步	是	到	选择	这	喂养	地面	,

下一步是选择觅食地。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑ:t] [dɪ'skraɪbd] ; ['prefrəbli] [ˌaɪ 'ti:]

which	should	be	some	little	distance	from	the	spot	described	;	preferably	it
哪个	应该	是	一些	小的	距离	从	这	点	描述	;	最好	它

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɑ:n] [haɪ] [graʊnd] ,

should	be	on	high	ground	,
应该	是	在	高的	地面	,

该地点应与所述地点保持一定距离；最好位于地势较高处。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌks] [ɪn] [ðer; ðər] [flaɪt] [hæv; həv] [tu:; tə] [pæs] ['oʊvər] [sʌm; səm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['væli]

so	that	the	ducks	in	their	flight	have	to	pass	over	some	sort	of	valley
所以	那	这	鸭子	在	他们的	航班	有	到	经过	超过	一些	种类	的	谷

['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pleɪsɪz] .

situated	between	the	two	places	.
位于	之间	这	二	地方	.

因此，鸭子在飞行途中必须飞越位于这两个地方之间的某个山谷。

[ɪn] [ðɪs] ['væli] [ðə; ði] ['gʌnz] [ɑ:r; ər] [pleɪst] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fi:dɪŋ] ['aʊər] ,

In	this	valley	the	guns	are	placed	shortly	before	the	feeding	hour	,
在	这	谷	这	枪支	是	放置	不久	前	这	喂养	小时	,

在这个山谷里，枪支会在喂食时间前不久放置好。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðæt] [taɪm] [ə'proʊtʃɪz] [smɔ:l] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] [dʌks] [wɪl] [wɪŋ] [ðer; ðər] [wei]

and	as	that	time	approaches	small	detachments	of	ducks	will	wing	their	way
和	作为	那	时间	方法	小的	分遣队	的	鸭子	将要	翼	他们的	方式

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [mi:l] ,

across	the	valley	for	their	meal	,
穿过	这	谷	为了	他们的	一顿饭	,

随着时间临近，小群的野鸭会飞越山谷觅食。

[ænd; ənd] [gɪv] [moʊst] ['spɔːrtɪŋ] [ʃɑːts] .
and **give** **most** **sporting** **shots** **.**
和 给 最多 体育 镜头 .

并拍摄大多数体育照片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It **is** **,** **of** **course** **,**
它 是 , 的 课程 ,

当然是这样。

[ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['restɪŋ] - [pleɪs] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [kloʊz]
essential **that** **the** **resting** **-** **place** **by** **day** **and** **the** **feeding** **ground** **are** **not** **too** **close**
基本的 那 这 休息 - 地方 经过 天 和 这 喂养 地面 是 不是 也 关闭
[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

白天的栖息地和觅食地之间不能太近，这一点至关重要。

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ['meni] [bɜːrdz] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][kloʊz][æt; ət][hænd] [meɪ] [biː; bi]
as **if** **this** **is** **the** **case** **many** **birds** **hearing** **the** **firing** **close** **at** **hand** **may** **be**
作为 如果 这 是 这 案件 许多 鸟类 听力 这 射击 关闭 在 手 可能 是
[skerd] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fuːd] .
scared **from** **coming** **to** **their** **food** **.**
害怕的 从 未来 到 他们的 食物 .

如果真是这样，许多听到附近枪声的鸟类可能会被吓跑，不敢前来觅食。

[ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left]
A **RIGHT** **AND** **LEFT**
一个 正确的 和 左边

右和左

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **69** **]**
[页 -]

[第69页]

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði][bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [weɪ] ,
After **this** **the** **birds** **may** **be** **driven** **back** **the** **reverse** **way** **,**
后 这 这 鸟类 可能 是 驱动 后退 这 撤销 方式 ,

之后，这些鸟可能会被驱赶回原路。

[ðoʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] ['præktɪs] ['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ɔːr][twaɪs] [ɪn][ðə; ði]
though **naturally** **this** **practice** **cannot** **be** **repeated** **more** **than** **once** **or** **twice** **in** **the**
尽管 自然 这 实践 不能 是 重复 更多的 比 一次 或者 两次 在 这
[jɪr] ,
year **,**
年 ,

当然，这种做法一年内最多只能重复一到两次。

[ɔːr][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] [skerd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [ˌɔːltə'geðər] .
or **the** **birds** **will** **be** **scared** **away** **from** **the** **feeding** **ground** **altogether** **.**
或者 这 鸟类 将要 是 害怕的 离开 从 这 喂养 地面 共 .

否则，鸟儿们会被吓得完全离开觅食地。

[ɪf] [ðə; ði][hoʊst][hæz; həz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
If **the** **host** **has** **a** **piece** **of** **water** **at** **right** **angles** **to** **the** **flight** **of** **the**
如果 这 主持人 有 一个 片 的 水 在 正确的 角度 到 这 航班 的 这
[bɜːrdz] ['meni] [wɪl] ['skætər] ['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd]['set(ə)l] ;
birds **many** **will** **scatter** **after** **passing** **the** **guns** **and** **settle** **;**
鸟类 许多 将要 分散 后 通过 这 枪支 和 定居 ;

如果主人有一块与鸟类飞行方向垂直的水体，许多鸟类在经过枪声后会分散开来并定居下来；

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] [ðiːz] [bɜːrdz][kæn; kən][biː; bi] ['drɪvn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz]

and	later	on	these	birds	can	be	driven	up	and	down	the	water	as
和	之后	在	这些	鸟类	能	是	驱动	向上	和	向下	这	水	作为

[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['meθəd] .

described	in	the	first	method	.
描述	在	这	第一的	方法	.

之后，可以按照第一种方法中描述的方式，驱赶这些鸟在水面上来回游动。

[wʌn] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [plæn][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz]['moʊstli][fɔːl]

One	great	advantage	of	the	first	stage	of	this	plan	is	that	the	birds	mostly	fall
一	伟大的	优势	的	这	第一的	阶段	的	这	计划	是	那	这	鸟类	大多	落下

[ɑːn][draɪ][lænd][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['iːzəli] [riː'triːvd] .

on	dry	land	and	are	easily	retrieved	.
在	干燥	土地	和	是	容易地	已检索	.

该计划第一阶段的一大优点是，鸟类大多落在干燥的陆地上，很容易被回收。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [dʌz] [nɑːt][lend][ɪt'self] ['feɪvərəbli] [fɔːr; fər] [haɪ] [bɜːrdz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [kæn; kən]

If	the	ground	does	not	lend	itself	favourably	for	high	birds	the	difficulty	can
如果	这	地面	做	不是	借	本身	有利	为了	高的	鸟类	这	困难	能

[biː; bi] ['lɑːrdʒli] [ˌoʊvər'kʌm][baɪ] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ][belt][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ðen] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['gʌnz][ɪn]

be	largely	overcome	by	planting	a	belt	of	trees	and	then	placing	the	guns	in
是	很大程度上	克服	经过	种植	一个	腰带	的	树木	和	然后	放置	这	枪支	在

[ðə; ði]['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bæk] ;

the	open	a	little	distance	back	;
这	打开	一个	小的	距离	后退	;

如果地形不利于高飞鸟类栖息，可以通过种植一排树木，然后将枪支放置在稍远一些的开阔地带来大大克服这一困难；

[bɜːrdz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [breɪk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [flægd] [ɪn] .

birds	inclined	to	break	out	at	the	sides	can	easily	be	flagged	in	.
鸟类	倾斜	到	休息	出去	在	这	侧面	能	容易地	是	已标记	在	.

容易从两侧飞出的鸟很容易被拦住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][rʌn][sʌm; səm]['waɪər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] - ['restɪŋ]

It	is	a	good	plan	to	run	some	wire	along	the	slope	of	the	ducks	'	resting
它	是	一个	好的	计划	到	跑步	一些	金属丝	沿着	这	坡	的	这	鸭子	-	休息

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

沿着鸭子栖息的斜坡拉一些铁丝是个好主意。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fə'siliteits] [ðer; ðər]['raɪzɪŋ][æt; ət][wʌns] ,

as	it	facilitates	their	rising	at	once	,
作为	它	促进	他们的	上升	在	一次	,

因为它能促使他们立即崛起，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ]

and	they	get	into	the	habit	of	flying	the	whole	distance	instead	of	walking
和	他们	得到	进入	这	习惯	的	飞行	这	所有的	距离	反而	的	步行

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

part	of	it	.
部分	的	它	.

他们养成了全程飞行而不是步行一段路程的习惯。

[ðə; ði][θɜːrd] ['sɪstəm] [hæz; həz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

The	third	system	has	now	to	be	considered	.
这	第三	系统	有	现在	到	是	经过考虑的	.

现在需要考虑第三种系统。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ,

It	is	the	most	artificial	of	all	,
它	是	这	最多	人造的	的	全部	,

它是所有造作中最不自然的。

[ænd; ənd][ɪz][moʊst]['suːtəb(ə)l][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [dʌz] [nɑːt]
and **is** **most** **suitable** **in** **cases** **where** **the** **ground** **does** **not**
和 是 最多 合适的 在 案例 在哪里 这 地面 做 不是

最适用于地面状况不佳的情况

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[lend] [ɪt'self] [wel] [fɔːr; fər] [haɪ] [bɜːrdz] , [ɔːr][ðə; ði][hoʊst][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [miːnz] ,
lend **itself** **well** **for** **high** **birds** **,** **or** **the** **host** **is** **not** **a** **man** **of** **unlimited** **means** **,**
借 本身 出色地 为了 高的 鸟类 , 或者 这 主持人 是 不是 一个 男人 的 无限 方法 ,

适合高阶鸟类栖息，或者主人并非财力雄厚。

[bʌt; bət][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [raɪts] ['oʊvər][ə; eɪ][faɪn] [stretʃ] [ʌv; əv]
but **is** **fortunate** **enough** **to** **have** **the** **shooting** **rights** **over** **a** **fine** **stretch** **of**
但 是 幸运 足够的 到 有 这 射击 权利 超过 一个 美好的 拉紧 的
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

但他很幸运地拥有在一段优质水域的狩猎权。

[ðə; ði] [dʌks] ['prɑːbəbli] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][eɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər] ,
The **ducks** **probably** **vary** **considerably** **in** **size** **and** **age** **,** **as** **the** **owner** **,**
这 鸭子 大概 各不相同 相当 在 尺寸 和 年龄 , 作为 这 所有者 ,

这些鸭子的大小和年龄可能差异很大，因为主人……

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['briːdɪŋ] [stɑːk] ,
not **having** **a** **large** **breeding** **stock** **,**
不是 拥有 一个 大的 选育 库存 ,

没有大量的种畜，

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] [æt; ət][wʌns] .
has **not** **been** **able** **to** **put** **down** **a** **large** **number** **of** **eggs** **at** **once** **.**
有 不是 到过 有能力的 到 放 向下 一个 大的 数字 的 鸡蛋 在 一次 .

一直没能一次性产下大量的鸡蛋。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [kʌm] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [frendz]
The **time** **has** **,** **however** **,** **come** **,** **when** **he** **has** **sufficient** **to** **give** **his** **friends**
这 时间 有 , 然而 , 来 , 什么时候 他 有 充足的 到 给 他的 朋友们
[ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [ʃuːt] .
a **very** **nice** **shoot** **.**
一个 非常 好的 射击 .

然而，现在他已经积累了足够的财富，可以为他的朋友们提供一次非常棒的拍摄机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ɔːr] ['dæmɪdʒ] ['iːðər] [ðə; ði] ['pɪnjənd] [ɔːr]
It **is** **,** **of** **course** **,** **undesirable** **to** **frighten** **or** **damage** **either** **the** **pinioned** **or**
它 是 , 的 课程 , 不理想的 到 吓唬 或者 损害 任何一个 这 钉住 或者
[ˌɪmə'tʃʊr] [bɜːrdz] ,
immature **birds** **,**
不成熟 鸟类 ,

当然，惊吓或伤害已经断尾或未成熟的鸟类是不可取的。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['lætər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['sɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɪt][tuː; tə] [kɪl]
and **these** **latter** **will** **have** **to** **be** **sorted** **from** **those** **which** **are** **fit** **to** **kill**
和 这些 后者 将要 有 到 是 已排序 从 那些 哪个 是 合身 到 杀
.
:
.

后者必须与那些适合杀人的人区分开来。

[ðə; ði][fɜ:rst][step] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [ə'kʌstəm] [ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə] [fi:d] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['waɪər] [ɪn'kloʊʒər] ,

The	first	step	will	be	to	accustom	the	birds	to	feed	inside	a	wire	enclosure	,
这	第一的	步	将要	是	到	习惯	这	鸟类	到	喂养	里面	一个	金属丝	外壳	,

第一步是让鸟儿们习惯在铁丝笼内进食。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][dɑ:rk] ['bɪldɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bɑ:rn][ɔ:r]['steɪb(ə)l] , [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]

with	some	dark	building	,	such	as	a	barn	or	stable	,	at	one	end	of	the
和	一些	黑暗的	建筑	,	这样的	作为	一个	谷仓	或者	稳定的	,	在	一	结尾	的	这

[ɪn'kloʊʒər] ,

enclosure	,
外壳	,

围墙一端有一些深色建筑物，例如谷仓或马厩。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔ:r] .

and	connected	with	it	by	means	of	a	door	.
和	连接	和	它	经过	方法	的	一个	门	.

并通过一扇门与之相连。

[ðə; ði][bɜ:rdz][ɔ:l] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəukst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [tu:; tə] [fi:d] ,

The	birds	all	having	been	coaxed	inside	the	enclosure	to	feed	,
这	鸟类	全部	拥有	到过	哄骗	里面	这	外壳	到	喂养	,

所有鸟儿都被引诱到围栏内觅食，

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd]['grædʒuəli] [draɪv][ðə; ði][bɜ:rdz]['ɪntu:][ðə; ði]

shut	the	door	of	the	enclosure	quietly	,	and	gradually	drive	the	birds	into	the
关闭	这	门	的	这	外壳	悄悄	,	和	逐步地	驾驶	这	鸟类	进入	这

[dɑ:rk] ['bɪldɪŋ] .

dark	building	.
黑暗的	建筑	.

轻轻关上笼子的门，慢慢地把鸟儿们赶进黑暗的建筑物里。

[hɪr] [ðə; ði][bɜ:rdz] [wɪl] [bi:; bi][left] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wɪl] [nɑ:t]

Here	the	birds	will	be	left	all	night	,	and	owing	to	the	darkness	will	not
这里	这	鸟类	将要	是	左边	全部	夜晚	,	和	欠款	到	这	黑暗	将要	不是

['dæmɪdʒ] [ðəm'selvz] .

damage	themselves	.
损害	他们自己	.

鸟儿们将在这里待上一整夜，由于黑暗，它们不会受到伤害。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm]['wɔ:tər] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] .

A	certain	amount	of	ventilation	and	some	water	will	be	necessary	.
一个	肯定	数量	的	通风	和	一些	水	将要	是	必要的	.

需要一定的通风和一些水。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

AT	THE	END	OF	THE	DAY
在	这	结尾	的	这	天

归根结底

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bæd][plæn][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['eni] [fu:d] [bɪ'jɑ:nd][ə; eɪ] [laɪt] [mi:l] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ]

It	is	a	bad	plan	to	give	them	any	food	beyond	a	light	meal	the	evening
它	是	一个	坏的	计划	到	给	他们	任何	食物	超过	一个	光	一顿饭	这	晚上

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] ,

they	are	caught	,
他们	是	捕捉	,

在它们被捕获当晚，除了简单的晚餐之外，给它们提供任何其他食物都是一个糟糕的主意。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [flai]['bædli][ænd; ənd]

and	certainly	nothing	next	morning	,	as	otherwise	they	will	fly	badly	and
和	当然	没有什么	下一个	早晨	,	作为	否则	他们	将要	飞	糟糕	和

['hevɪli] [wen] ['lɪbəreɪtɪd] .

heavily	when	liberated	.
重度	什么时候	解放	.

第二天早上肯定什么都不会发生，否则它们被释放后会飞得很差很笨重。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Next	morning	,
下一个	早晨	,

第二天早上，

[ðoʊz] [dʌks] [ðæt] [ɑːr; ər] [fɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪl] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪnjənd] [bɜːrdz]

those	ducks	that	are	fit	to	shoot	will	be	separated	from	the	pinioned	birds
那些	鸭子	那	是	合身	到	射击	将要	是	分开	从	这	钉住	鸟类

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌɪmə'tʃʊr] ,

and	those	that	are	immature	,
和	那些	那	是	不成熟	,

那些适合猎杀的鸭子将与那些失去羽毛的鸭子和未成熟的鸭子分开。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['lætər] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'veid] [ɪn] ['hæmpərz] [tuː; tə] ['eni] [kən'viːniənt] ['bɪldɪŋ] ,

and	these	latter	can	be	conveyed	in	hampers	to	any	convenient	building	,
和	这些	后者	能	是	传递	在	礼篮	到	任何	方便的	建筑	,

[ænd; ənd] [fed] .

and	fed	.
和	美联储	.

后者可以装在篮子里运送到任何方便的建筑物进行喂养。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ɪn] [kən'faɪnmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃuːt] .

They	will	be	kept	in	confinement	during	the	shoot	.
他们	将要	是	保留	在	监禁	期间	这	射击	.

拍摄期间他们将被限制活动范围。

[naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃuːt] [ɪt'self] .

Now	for	the	shoot	itself	.
现在	为了	这	射击	本身	.

现在开始拍摄。

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['fiːdz] [ðə; ði] [dʌks] [hæz; həz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [treɪnd] [ðə; ði] [dʌks]

The	man	who	feeds	the	ducks	has	for	a	considerable	time	trained	the	ducks
这	男人	WHO	饲料	这	鸭子	有	为了	一个	大量	时间	受过训练	这	鸭子

[tuː; tə] [flai] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pædək] [ɔːr] [jɑːrd] ,

to	fly	in	and	out	of	the	paddock	or	yard	,
到	飞	在	和	出去	的	这	围场	或者	院子	,

喂鸭子的人已经训练鸭子们很长时间，让它们能够自由飞进飞出围场或院子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] .

in	which	the	enclosure	is	situated	.
在	哪个	这	外壳	是	位于	.

该围栏位于其中。

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [dʌn] [baɪ] ['stretʃiŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['waɪər] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['grædʒuəli]

This	is	easily	done	by	stretching	a	piece	of	wire	,	which	can	be	gradually
这	是	容易地	完毕	经过	伸展	一个	片	的	金属丝	,	哪个	能	是	逐步地

[ɪn'kriːst] [ɪn] [haɪt] ,

increased	in	height	,
增加	在	高度	,

这很容易做到，只需拉伸一根铁丝，就可以逐渐增加铁丝的高度。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pædək] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌks] [kʌm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] .

across	the	boundary	of	the	paddock	into	which	the	ducks	come	for	their	food	.
穿过	这	边界	的	这	围场	进入	哪个	这	鸭子	来	为了	他们的	食物	.

越过鸭子觅食的围场边界。

[ðeɪ] [suːn] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] ['waɪər] ,

They	soon	get	accustomed	to	this	wire	,
他们	很快	得到	习惯	到	这	金属丝	,

他们很快就习惯了这根电线。

[ænd; ənd]['riːəlaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [get][noʊ] ['sʌpər] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][flai] .

and	realise	they	will	get	no	supper	if	they	don't	take	the	trouble	to	fly	.
和	意识到	他们	将要	得到	不	晚餐	如果	他们	不	拿	这	麻烦	到	飞	.

他们意识到，如果不费心坐飞机，就吃不到晚饭了。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] ,

As	has	already	been	mentioned	,
作为	有	已经	到过	提及	,

正如前面已经提到的，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] [hæz; həz][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [raɪts] ['oʊvər][ə; eɪ][faɪn] [piːs] [ʌv; əv]['wɔːtər]

the	owner	of	the	ducks	has	the	shooting	rights	over	a	fine	piece	of	water
这	所有者	的	这	鸭子	有	这	射击	权利	超过	一个	美好的	片	的	水

,

,

,

这些鸭子的主人拥有这片优质水域的狩猎权。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪn]

and	on	this	water	,	and	in
和	在	这	水	,	和	在

在这片水域上，以及在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[ðə; ði]['kʌvər] [wɪtʃ] [grəuz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][bɜːrdz] [pæs] [ðə; ði][taɪm] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['fiːdɪŋ]

the	cover	which	grows	round	it	,	the	birds	pass	the	time	between	their	feeding
这	覆盖	哪个	生长	圆形的	它	,	这	鸟类	经过	这	时间	之间	他们的	喂养

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

鸟儿们在觅食间隙，会栖息在周围生长的植被中。

[ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['wɪloʊ] [triːz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ɔːr] ['ʌðər] [nɪr] [ðə; ði]

There	is	sure	to	be	a	line	of	willow	trees	of	some	sort	or	other	near	the
那里	是	当然	到	是	一个	线	的	柳	树木	的	一些	种类	或者	其他	靠近	这

['wɔtɜ˞z] [edʒ] ,

water's	edge	,
水的	边缘	,

水边肯定会有一排柳树，不管是什么品种。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] [ðiːz] [ðə; ði] [dʌks] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][flai] .

and	it	is	over	these	the	ducks	must	be	made	to	fly	.
和	它	是	超过	这些	这	鸭子	必须	是	制成	到	飞	.

正是通过这些，鸭子们才能飞翔。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] [loʊ] ['wiləuz] , [ɔːr] ['ʌðər] ['kʌvər] ,

Provided	that	a	small	clump	of	low	willows	,	or	other	cover	,
假如	那	一个	小的	丛	的	低的	柳树	,	或者	其他	覆盖	,

只要有一小丛低矮的柳树或其他遮蔽物，

[ɪz][plaːntid][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [fiːld] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] ['wɪloʊ] [triːz]

is	planted	some	distance	from	the	rearing	field	,	with	the	high	willow	trees
是	已种植	一些	距离	从	这	饲养	场地	,	和	这	高的	柳	树木

['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

standing	between	the	two	,
常设	之间	这	二	,

种植地点距离育肥场有一段距离，高大的柳树横亘在两者之间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['iːzi] , [baɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['fiːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['kʌvər] ,

it	is	quite	easy	,	by	occasionally	feeding	in	this	little	cover	,
它	是	相当	简单的	,	经过	偶尔	喂养	在	这	小的	覆盖	,

很简单，只需偶尔在这个小掩体里喂食即可。

[tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðer; ðər]['sæŋktʃueri] ,

to	accustom	the	birds	to	look	on	it	as	their	sanctuary	,
到	习惯	这	鸟类	到	看	在	它	作为	他们的	避难所	,

使鸟类习惯将其视为它们的庇护所，

[ænd; ənd] [wen] ['lɪbəreɪtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪn'fɔːrst] [kən'faɪnmənt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [streɪt]

and	when	liberated	from	their	enforced	confinement	they	will	make	straight
和	什么时候	解放	从	他们的	强制执行	监禁	他们	将要	制作	直的

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

一旦从强制监禁中解脱出来，他们就会径直奔向那里。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [triːz] .

and	over	the	tops	of	the	intervening	trees	.
和	超过	这	最高额	的	这	介入	树木	.

越过中间的树梢。

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['gʌnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɔːl] ['wɪloʊ]

All	that	has	to	be	done	now	is	to	place	the	guns	between	the	tall	willow
全部	那	有	到	是	完毕	现在	是	到	地方	这	枪支	之间	这	高的	柳

[triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kʌvər] ,

trees	and	the	little	cover	,
树木	和	这	小的	覆盖	,

现在要做的就是把枪放在高高的柳树和那小掩体之间。

[bʌt; bət] [wel] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

but	well	in	the	open	,
但	出色地	在	这	打开	,

但在公开场合，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌks] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][raɪz] ['haɪər] [ɪn]

so	that	the	ducks	may	see	them	and	be	induced	to	rise	higher	in
所以	那	这	鸭子	可能	看	他们	和	是	诱导	到	上升	更高	在

['kɑːnsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

以便鸭子能够看到它们，并因此受到启发而飞得更高。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːls] ['kʌvər][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [pʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['waɪər] [bɪ'fɔːr] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][æt; ət]

A	little	false	cover	can	now	be	put	along	the	wire	before	alluded	to	at
一个	小的	错误的	覆盖	能	现在	是	放	沿着	这	金属丝	前	暗示	到	在

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [fiːld] ,

the	edge	of	the	rearing	field	,
这	边缘	的	这	饲养	场地	,

现在可以在饲养场边缘的铁丝网上放置一些假掩体，然后将其露出。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bɜːrdz][raɪz] ['betər] ,
to **make** **the** **birds** **rise** **better** **,**
到 制作 这 鸟类 上升 更好的 ,

为了让鸟儿更好地飞翔，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['gʌnz][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['eni] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][plæn][ʌv; əv]
and **to** **prevent** **the** **guns** **from** **getting** **any** **inkling** **of** **your** **plan** **of**
和 到 防止 这 枪支 从 获得 任何 暗示 的 你的 计划 的
[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
operations **.**
运营 .

并防止枪手们察觉到你的行动计划。

['kʌmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [saɪd] [wɪnd]
COMING **ON** **A** **SIDE** **WIND**
未来 在 一个 边 风

侧风

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **73** **]**
[页 -]

[第73页]

[ɔːl] [ɪz] [naʊ] ['redi] ,
All **is** **now** **ready** **,**
全部 是 现在 准备好 ,

一切准备就绪。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [wɪl] [biː; bi]
and **at** **a** **given** **signal** **the** **birds** **which** **have** **been** **shut** **up** **all** **night** **will** **be**
和 在 一个 给定 信号 这 鸟类 哪个 有 到过 关闭 向上 全部 夜晚 将要 是
['lɪbəreɪtɪd] [ɪn] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] ['verid] ['nʌmbərz] ,
liberated **in** **detachments** **of** **varied** **numbers** **,**
解放 在 分遣队 的 多种多样 数字 ,

听到特定信号后，被关了一整夜的鸟儿将分批放出，每批数量不等。

[fɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ['sekəndli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪər] [ɪn'kloʊʒər] .
first **from** **the** **dark** **building** **,** **and** **secondly** **from** **the** **wire** **enclosure** **.**
第一的 从 这 黑暗的 建筑 , 和 第二 从 这 金属丝 外壳 .

首先是从黑暗的建筑物里，其次是从铁丝网围栏里。

['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌʌnə'kʌstəmd] [ɪm'prɪznmənt] , [ðeɪ] [teɪk] [wɪŋ] [æt; ət]
Thoroughly **frightened** **with** **their** **unaccustomed** **imprisonment** **,** **they** **take** **wing** **at**
彻底 害怕 和 他们的 不习惯 监禁 , 他们 拿 翼 在
[wʌns] ,
once **,**
一次 ,

它们极度害怕这种不习惯的囚禁环境，立刻展翅飞走。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæŋktʃueri] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['gʌnz][moʊst]
and **make** **the** **best** **of** **their** **way** **to** **the** **sanctuary** **,** **giving** **the** **guns** **most**
和 制作 这 最好的 的 他们的 方式 到 这 避难所 , 给予 这 枪支 最多
['spɔːrtɪŋ] [ʃɑːts] .
sporting **shots** **.**
体育 镜头 .

他们竭尽全力前往保护区，让枪支发挥出最佳射击效果。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][wɪnd][biː; bi] [ə'krɔːs] [ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,
Should **the** **wind** **be** **across** **their** **line** **of** **flight** **to** **the** **sanctuary** **,**
应该 这 风 是 穿过 他们的 线 的 航班 到 这 避难所 ,

如果风向与它们飞往保护区的路线相反，

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv][tuː; tə][flæg][ðem; ðəm][ɪn] , [æz; əz] [dʌks] ['ɔːlweɪz] [raɪz] [ʌp] [wɪnd] ,

you	will	of	course	have	to	flag	them	in	,	as	ducks	always	rise	up	wind	,
你	将要	的	课程	有	到	旗帜	他们	在	,	作为	鸭子	总是	上升	向上	风	,

当然，你得用旗子把它们引过来，因为鸭子总是逆风而飞。

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][flaɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ; ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'test] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['getɪŋ] [ðer; ðər]

and	love	to	fly	against	it	;	nothing	they	detest	so	much	as	getting	their
和	爱	到	飞	反对	它	;	没有什么	他们	厌恶	所以	很多	作为	获得	他们的

['fɛðɚz] ['rʌfld] .

feathers	ruffled	.
羽毛	褶皱的	.

它们喜欢逆流而上；没有什么比羽毛被弄乱更让它们厌恶的了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [flai] [best] [ɑːn] [ə; eɪ] [dʌl] ['stɔːrmi] [deɪ] .

It	will	be	found	that	they	always	fly	best	on	a	dull	stormy	day	.
它	将要	是	成立	那	他们	总是	飞	最好的	在	一个	乏味的	暴风雨	天	.

人们会发现，它们在阴沉的暴风雨天总是飞得最好。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['wɔːtər][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['gʌnz][ʃʊd; ʃəd] ['prefrəbli] [rʌn] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə]

The	piece	of	water	behind	the	guns	should	preferably	run	at	right	angles	to
这	片	的	水	在后面	这	枪支	应该	最好	跑步	在	正确的	角度	到

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pædək] [tuː; tə][ðer; ðər]['sæŋktʃueri] ,

the	line	of	flight	of	the	birds	from	the	paddock	to	their	sanctuary	,
这	线	的	航班	的	这	鸟类	从	这	围场	到	他们的	避难所	,

炮位后方的那片水域最好与鸟类从围场飞向保护区的路线呈直角。

[æz; əz]['æftər][ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði]['gʌnz] [ðeɪ] [wɪl] [splɪt] [ʌp] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

as	after	the	birds	have	passed	the	guns	they	will	split	up	right	and	left	,
作为	后	这	鸟类	有	通过了	这	枪支	他们	将要	分裂	向上	正确的	和	左边	,

就像鸟群飞过枪口后会向左右两边分散开来一样。

[ænd; ənd]['set(ə)l][æt; ət][wʌn][end][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	settle	at	one	end	or	the	other	.
和	定居	在	一	结尾	或者	这	其他	.

然后定居在一端或另一端。

[ðə; ði]['gʌnz] [wɪl] [nekst][biː; bi] [pleɪst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][bæŋk][tuː; tə]

The	guns	will	next	be	placed	so	as	to	command	the	water	from	bank	to
这	枪支	将要	下一个	是	放置	所以	作为	到	命令	这	水	从	银行	到

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

接下来将布置大炮，以便控制河岸间的水流。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [pleɪst] , [ɪf] ['nesəseri] , [ɪn][ə; eɪ][boʊt] [muəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪn]

one	of	them	being	placed	,	if	necessary	,	in	a	boat	moored	for	the	purpose	in
一	的	他们	存在	放置	, 如果		必要的	,	在	一个	船	系泊	为了	这	目的	在

[ˌmɪd'striːm] .

midstream	.
中游	.

如有必要，其中一人将被安置在为此目的停泊在河中央的船上。

[ðə; ði] [dʌks] [ɑːr; ər] [naʊ] ['drɪvn] ['oʊvər][ðə; ði]['gʌnz] [ə'gen] , [daʊn] [wɪnd][fɔːr; fər] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd]

The	ducks	are	now	driven	over	the	guns	again	,	down	wind	for	choice	,	and
这	鸭子	是	现在	驱动	超过	这	枪支	再次	,	向下	风	为了	选择	,	和

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi]

this	can	be
这	能	是

现在鸭子们再次被驱赶到枪口上方，顺风而行，以便更好地选择射击目标，这可能会导致.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [draɪv] , [wɪtʃ] ['ɛndz][ðə; ði] ['deɪz] [spɔːrt] .
followed by a return drive , which ends the day's sport .
随后 经过 一个 返回 驾驶 , 哪个 结束 这 天 运动 .

随后是回攻，结束了当天的体育比赛。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər][sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [leɪk] ['θɜːrəli] [fɔːr; fər] ['kriplz] ,
An hour later some one must search the lake thoroughly for cripples ,
一个 小时 之后 一些 一 必须 搜索 这 湖 彻底 为了 残疾人 ,

一小时后，必须有人彻底搜寻湖中是否有残疾人。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [stɑːk] [ænd; ənd] [ˌɪmə'tʃʊr] [bɜːrdz][ʃʊd; ʃəd]
and when this has been done the breeding stock and immature birds should
和 什么时候 这 有 到过 完毕 这 选育 库存 和 不成熟 鸟类 应该
[biː; bi] [rɪ'liːst] .
be released .
是 发布 .

完成这些步骤后，应将种鸟和幼鸟放生。

[ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] [meɪ] [biː; bi] [traɪd] , [ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .
A modification of this plan may be tried , though I do not recommend it .
一个 修改 的 这 计划 可能 是 尝试 , 尽管 我 做 不是 推荐 它 .

可以尝试对该方案进行修改，但我并不建议这样做。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ['biːɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,
Instead of the birds being liberated from the enclosure as already described ,
反而 的 这 鸟类 存在 解放 从 这 外壳 作为 已经 描述 ,
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] ,
they are caught ,
他们 是 捕捉 ,

与之前描述的那样将鸟儿从围栏中放生不同，它们被抓住了。

[pleɪst] [ɪn]['hæmpərz] , [ænd; ənd] [kən'veid] [tuː; tə][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [spɑːt][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]
placed in hampers , and conveyed to some convenient spot at a distance
放置 在 礼篮 , 和 传递 到 一些 方便的 点 在 一个 距离
[frʌm; frəm][hoʊm] ,
from home ,
从 家 ,

装入篮子，运送到离家较远但方便取用的地方。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbərz] [rɪ'kwaɪərd] .
and then liberated in the numbers required .
和 然后 解放 在 这 数字 必需的 .

然后按所需数量进行解放。

[ðə; ði][bɜːrdz]['nætʃ(ə)rəli][flaɪ] [streɪt] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [flaɪ] [wel] .
The birds naturally fly straight home , and sometimes fly well .
这 鸟类 自然 飞 直的 家 , 和 有时 飞 出色地 .

这些鸟儿自然而然地径直飞回家，有时还能飞得很好。

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][set][ðem; ðəm] [friː] [ə'mʌŋst] [sə'raʊndɪŋz] [ðeɪ] [noʊ] ,
Care must be taken to set them free amongst surroundings they know ,
关心 必须 是 已采取 到 放 他们 自由的 在 周围环境 他们 知道 ,

必须小心谨慎，将它们放生到它们熟悉的环境中。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kaʊd] [laɪk][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['lɪbəreɪtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] ['bɜːroʊ] .
otherwise they are cowed like a rabbit liberated away from its burrow .
否则 他们 是 胆怯 喜欢 一个 兔子 解放 离开 从 它是 洞穴 .

否则它们就会像被放出洞穴的兔子一样胆怯畏缩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [sʌm; səm]['ɑːbstək(ə)l] [ə'krɔːs] [ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [flaɪt] ,

It	is	also	advisable	to	place	some	obstacle	across	their	line	of	flight	,
它	是	还	建议	到	地方	一些	障碍	穿过	他们的	线	的	航班	,

最好在它们的飞行路线上设置一些障碍物。

[ænd; ənd][ə'baʊt]['sɪksti][jaːdz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gʌnz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][bɜːrdz][raɪz]

and	about	sixty	yards	in	front	of	the	guns	,	so	as	to	make	the	birds	rise
和	关于	六十	码	在	正面	的	这	枪支	,	所以	作为	到	制作	这	鸟类	上升

[wel] .

well	.
出色地	.

在枪口前方约六十码处，以便让鸟儿更好地飞起来。

[ðə; ðɪ][læst][plæn][hæz; həz][ðə; ðɪ] ['ɑːbviəs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dʌks] [mʌst; məst][biː; bi] [kræmpt]

The	last	plan	has	the	obvious	disadvantage	that	the	ducks	must	be	cramped
这	最后的	计划	有	这	明显的	劣势	那	这	鸭子	必须	是	狭窄

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][baɪ][ðer; ðər] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ðɪ]['hæmpərz] ,

to	a	certain	extent	by	their	imprisonment	in	the	hampers	,
到	一个	肯定	程度	经过	他们的	监禁	在	这	礼篮	,

最后一个方案的明显缺点是，鸭子被关在篮子里，活动空间会受到一定程度的限制。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['seivəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][tuː; tə]['evər] [pruːv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses]

and	it	savours	too	much	of	the	artificial	to	ever	prove	a	complete	success
和	它	味道	也	很多	的	这	人造的	到	曾经	证明	一个	完全的	成功

.

:
.

它过于注重人工成分，因此永远无法取得完全的成功。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ðɪ] ['meθəd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ðɪ][θɜːrd][wɜːrks] [wel] ; [ðə; ðɪ][bɜːrdz]

On	the	other	hand	,	the	method	described	as	the	third	works	well	;	the	birds
在	这	其他	手	,	这	方法	描述	作为	这	第三	作品	出色地	;	这	鸟类

[ɑːr; ər][nɑːt] ['kraʊdɪd] ,

are	not	crowded	,
是	不是	挤	,

另一方面，第三种方法效果很好；鸟类不会过于拥挤。

[bʌt; bət][ɑːn] ['biːɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [miːn]

but	on	being	liberated	are	glad	to	escape	;	they	are	frightened	and	mean
但	在	存在	解放	是	高兴的	到	逃脱	;	他们	是	害怕	和	意思是

[tuː; tə][flai] [wel] :

to	fly	well	:
到	飞	出色地	:

但获救后他们很高兴能逃脱；他们很害怕，而且决心要飞得好：

[bʌt; bət][best][ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] ['briːdɪŋ] [stɑːk] [ænd; ənd] [ˌɪmə'tʃʊr] [bɜːrdz] [wɪl] , [ɪf] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l]

but	best	of	all	your	breeding	stock	and	immature	birds	will	,	if	this	principle
但	最好的	的	全部	你的	选育	库存	和	不成熟	鸟类	将要	,	如果	这	原则

[biː; bi][ə'dɑːptɪd] ,

be	adopted	,
是	已采用	,

但最重要的是，如果采用这一原则，你的种鸟和幼鸟将会.....

[noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃuːt] , [ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] [let][goʊ] ,

know	nothing	of	the	shoot	,	and	on	being	let	go	,
知道	没有什么	的	这	射击	,	和	在	存在	让	去	,

对拍摄一无所知，被放走后，

[wɪl] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'sɪst] [ɪn] ['teɪmɪŋ] [ðoʊz] [bɜːrdz] [wɪtʃ]

will	settle	down	in	a	very	few	hours	and	will	assist	in	taming	those	birds	which
将要	定居	向下	在	一个	非常	很少	小时	和	将要	协助	在	驯服	那些	鸟类	哪个

[hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət][bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] .

have	been	shot	at	but	escaped	.
有	到过	射击	在	但	逃脱	.

几个小时后就会安定下来，并有助于驯服那些被射杀但逃脱的鸟类。

[wət'evər] [juː; jʊ][duː][biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [ɔːl][jʊr; jər][plænz][frʌm; frəm][jʊr; jər]['gʌnz] ,

Whatever	you	do	be	careful	to	conceal	all	your	plans	from	your	guns	,
任何	你	做	是	小心	到	隐藏	全部	你的	计划	从	你的	枪支	,

无论如何，务必小心，不要让你的枪察觉到你的所有计划。

[wen] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['meθədz] [ɑːr; ər][ə'dɑːptɪd] ;

when	artificial	methods	are	adopted	;
什么时候	人造的	方法	是	已采用	;

采用人工方法时；

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [gests] ['kænɑːt] [siː] [haʊ] [ðer; ðər][hoʊst]['mænɪdʒɪz]

the	day	is	always	more	enjoyable	if	the	guests	cannot	see	how	their	host	manages
这	天	是	总是	更多的	令人愉悦	如果	这	客人	不能	看	如何	他们的	主持人	管理

['mætərz] .

matters	.
事情	.

如果客人看不到主人是如何处理事情的，那么这一天总是会更加愉快。

['leɪdiz] [ɪn] ['weɪtɪŋ]

LADIES	IN	WAITING
女士们	在	等待

侍女

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[dʌks] [ɑːr; ər] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [gʊd] [bə'rɒmɪtəz] ,

Ducks	are	extraordinarily	good	barometers	,
鸭子	是	非常	好的	气压计	,

鸭子是极好的晴雨表，

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪn'veriəbli] [gɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [reɪn][ɔːr]

and	by	their	behaviour	on	the	water	invariably	give	warning	of	coming	rain	or
和	经过	他们的	行为	在	这	水	总是	给	警告	的	未来	雨	或者

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

它们在水面上的行为总是能预示着即将到来的降雨或风暴。

[noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [kept] [waɪld] [dʌks] [lɔːŋ] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər]

No	one	who	has	kept	wild	ducks	long	has	failed	to	notice	their	peculiar
不	一	WHO	有	保留	荒野	鸭子	长的	有	失败的	到	注意	他们的	奇特

[ʌn'iːzinis] [bɪ'fɔːr] [bæd] ['weðər] .

uneasiness	before	bad	weather	.
不安	前	坏的	天气	.

任何长期饲养野鸭的人都会注意到，在恶劣天气到来之前，野鸭会表现出一种特殊的不安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

野鸭：如何饲养和猎杀它们(Wild Ducks How to Rear and Shoot Them)
第3/3页

['sʌd(ə)nli] [wʌn][bɜ:rd][wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] [wɪl] [dæʃ] ['mædli][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Suddenly one bird with outstretched wings will dash madly on the surface of the
突然 一 鸟 和 伸展 翅膀 将要 短跑 疯狂地 在 这 表面 的 这
['wɔ:tər] ,
water ,
水 ,

突然，一只展开双翼的鸟儿疯狂地冲向水面。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['flæpər] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ][dɔ:g] ,
and behaving much in the same way as a flapper chased by a dog ,
和 行为 很多 在 这 相同的 方式 作为 一个 翻盖 追逐 经过 一个 狗 ,

行为举止与被狗追赶的时髦女郎非常相似。

[θroʊ] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][daɪv] ['sʌd(ə)nli] [ɑ:n] [ə'laɪtɪŋ] [ə'gen] :
throw itself into the air , and dive suddenly on alighting again :
扔 本身 进入 这 空气 , 和 潜水 突然 在 下车 再次 :

它跃向空中，然后突然俯冲而下：

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðɪs] [ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ] ['evri] [bɜ:rd][ɑ:n]
in a moment this is taken up by every bird on
在 一个 片刻 这 是 已采取 向上 经过 每一个 鸟 在

片刻之后，每只鸟都接受了这一点。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,

水，

[ʌn'tɪl][wʌn] [si:z] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [saɪt] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [dʌks] [bɪ'heɪvɪŋ] [dʒʌst]
until one sees the extraordinary sight of two or three hundred ducks behaving just
直到 一 看到 这 非凡的 视线 的 二 或者 三 百 鸭子 行为 只是
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][mæd] .
as if they were mad .
作为 如果 他们 是 疯狂的 .

直到你看到两三百只鸭子像疯了一样做出各种奇怪的举动。

[ðeɪ] [dæʃ] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ə'pɪr] [kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'troʊl] [ðəm'selvz] .
They dash in all directions and appear quite unable to control themselves .
他们 短跑 在 全部 方向 和 出现 相当 无法 到 控制 他们自己 .

他们四处乱窜，似乎完全无法控制自己。

[wen] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['noʊtɪst] [ðer; ðər][ɪz] ['prɪti] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][reɪn] [wɪ'ðɪn] [twelv] ['aʊərz] .
When all this is noticed there is pretty sure to be rain within twelve hours .
什么时候全部 这 是 注意到 那里 是 漂亮的 当然 到 是 雨 之内 十二 小时 .

当这些现象被注意到时，几乎可以肯定十二小时内会下雨。

[ðə; ði][læst][bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [liːst] ['spɔːrtɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv] [dʌk] ['ʃuːtɪŋ] [mʌst; məst] [naʊ]

The	last	but	by	no	means	least	sporting	form	of	duck	shooting	must	now
这	最后的	但	经过	不	方法	至少	体育	形式	的	鸭子	射击	必须	现在

[rɪ'siːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

receive	a	little	attention	.
收到	一个	小的	注意力	.

最后一种，但绝非最不重要的猎鸭运动形式，现在必须得到一些关注。

[aɪ] [ə'luːd] [tuː; tə] [flaɪt] ['ʃuːtɪŋ] .

I	allude	to	Flight	Shooting	.
我	暗示	到	航班	射击	.

我指的是飞行拍摄。

[æz; əz] ['wɪntər] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [dʌks] - ['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'sɜːrt]

As	winter	comes	on	the	ducks	'	natural	instincts	have	begun	to	assert
作为	冬天	来	在	这	鸭子	-	自然的	本能	有	开始	到	断言

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

随着冬季的到来，鸭子的自然本能开始显现。

[ænd; ənd] ['regjələrli] [æt; ət] [dʌsk] , ['hedz] [wɪl] [goʊ] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ʌn'iːzinis] ['mænɪfest]

and	regularly	at	dusk	,	heads	will	go	up	,	and	a	peculiar	uneasiness	manifest
和	经常	在	黄昏	,	头部	将要	去	向上	,	和	一个	奇特	不安	显现

[ɪt'self] :

itself	:
本身	:

每当黄昏时分，人们便会抬起头来，表现出一种奇特的不安：

['veri] ['ʃɔːrtli] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [flai] [ɔːf] , ['æftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [prɪ'lɪmɪneri] ['sɜːrkl] [raʊnd] ,

very	shortly	the	birds	will	fly	off	,	after	one	or	two	preliminary	circles	round	,
非常	不久	这	鸟类	将要	飞	离开	,	后	一	或者	二	初步的	界	圆形的	,

很快，鸟儿们就会飞走，在绕圈一两圈之后。

[tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [ðeɪ] [hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ðoʊ] [ɪf] ['prɑːpərli] [fed] [ðeɪ] [wɪl]

to	the	feeding	ground	they	have	selected	,	though	if	properly	fed	they	will
到	这	喂养	地面	他们	有	已选	,	尽管	如果	适当地	美联储	他们	将要

[nɑːt][goʊ][fɑːr] .

not	go	far	.
不是	去	远的	.

它们会前往它们选择的觅食地，不过如果喂养得当，它们就不会走远。

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wer] [ðə; ði] [dʌks] [fiːd] ,

All	that	has	to	be	done	is	to	observe	where	the	ducks	feed	,
全部	那	有	到	是	完毕	是	到	观察	在哪里	这	鸭子	喂养	,

我们只需要观察鸭子在哪里觅食即可。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði]['gʌnz] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [flaɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɜːrdz] - [hoʊm]

and	place	the	guns	either	in	the	line	of	flight	between	the	birds	'	home
和	地方	这	枪支	任何一个	在	这	线	的	航班	之间	这	鸟类	-	家

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [ɔːr] [raʊnd] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [ɪt'self] .

and	their	feeding	ground	or	round	the	feeding	ground	itself	.
和	他们的	喂养	地面	或者	圆形的	这	喂养	地面	本身	.

并将枪支放置在鸟类栖息地和觅食地之间的飞行路线上，或者放置在觅食地周围。

[noʊ][spɔːrt][ɪz] [mɔːr] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] — [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['sɑːlətuːd] ,

No	sport	is	more	fascinating	than	this	—	the	absolute	solitude	,
不	运动	是	更多的	迷人	比	这	—	这	绝对	孤独	,

没有哪项运动比这更令人着迷——绝对的孤独，

[ðə; ði] [dʌl] [red] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['feɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][west] , ['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['feɪntər][ænd; ənd]

the	dull	red	glow	of	the	light	fading	in	the	west	,	gradually	getting	fainter	and
这	乏味的	红色的	辉光	的	这	光	褪色	在	这	西方	,	逐步地	获得	较暗	和

['feɪntər] ,

fainter	,
较暗	,

西方的灯光渐渐暗淡，发出暗红色的光芒，越来越微弱。

[ðə; ði] [laɪt] ['ʃɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːdz] , [æz; əz][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wɪnd] ['rʌslz] [θruː]

the	light	shiver	of	the	reeds	,	as	a	breath	of	wind	rustles	through
这	光	颤抖	的	这	芦苇	,	作为	一个	气息	的	风	沙沙声	通过

微风拂过，芦苇轻轻颤动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd][best][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] ['pɪnjənz] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] ,

them	,	and	best	of	all	the	whistle	of	beating	pinions	high	overhead	,
他们	,	和	最好的	的	全部	这	哨	的	殴打	小齿轮	高的	开销	,

它们，尤其是高空飞翼拍打翅膀的呼啸声，真是美妙极了。

[bɪ'təʊkənɪŋ] [ðə; ði] ['welkəm] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt][bɜːrdz][ɑːr; ər]['sɜːrklɪŋ] [raʊnd] ,

betokening	the	welcome	intelligence	that	birds	are	circling	round	,
标记	这	欢迎	智力	那	鸟类	是	盘旋	圆形的	,

这表明鸟儿正在盘旋，这是一种令人欣喜的智慧。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ə'laɪtɪŋ] .

and	making	a	full	inspection	of	the	feeding	ground	before	alighting	.
和	制作	一个	满的	检查	的	这	喂养	地面	前	下车	.

并在降落前对觅食地进行全面检查。

[dəunt] [muːv] [naʊ] [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [jʊr; jər] [rɪ'triːvər] , ['sɪtɪŋ] [kloʊz][æt; ət][jʊr; jər][saɪd] ,

Don't	move	now	whatever	you	do	,	your	retriever	,	sitting	close	at	your	side	,
不	移动	现在	任何	你	做	,	你的	寻回犬	,	坐着	关闭	在	你的	边	,

无论如何都不要动，你的寻回犬就坐在你身边。

[wɪl] [muːv] [hɪz; ɪz] [hed] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] , [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['stɜːrɪŋ] [æz; əz] [wel] :

will	move	his	head	quite	enough	,	without	your	stirring	as	well	:
将要	移动	他的	头	相当	足够的	,	没有	你的	搅拌	作为	出色地	:

他会自然地转动头部，不需要你去动它：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [get][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]

if	you	watch	him	you	will	soon	get	a	pretty	good	idea	as	to	where	the
如果	你	手表	他	你	将要	很快	得到	一个	漂亮的	好的	主意	作为	到	在哪里	这

[bɜːrdz][ɑːr; ər] .

birds	are	.
鸟类	是	.

如果你观察他，很快就能大致了解鸟儿在哪里。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'kʌmz] ['laʊdər] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] " [swɪʃ] " [ðə; ði][bɜːrdz]

Presently	the	noise	becomes	louder	,	and	then	with	a	loud	"	swish	"	the	birds
目前	这	噪音	变成	更大声	,	和	然后	和	一个	大声	"	嗖嗖	"	这	鸟类

[kʌm] [raɪt] [æt; ət][juː; jʊ] .

come	right	at	you	.
来	正确的	在	你	.

这时噪音越来越大，然后伴随着一声响亮的"嗖"的一声，鸟儿们径直朝你飞来。

[θroʊ] [ʌp][jʊr; jər][gʌn]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['faɪər][æt; ət][wʌns] — [dəunt] [dwel] [ɑːn]

Throw	up	your	gun	quietly	and	quickly	and	fire	at	once	—	don't	dwell	on
扔	向上	你的	枪	悄悄	和	迅速地	和	火	在	一次	—	不	住	在

[jʊr; jər][eɪm] ,

your	aim	,
你的	目的	,

迅速安静地举起枪，立即开火——不要纠结于瞄准。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][hoʊp] [ðæt][ðə; ði][dɔːg][hæz; həz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [riː'triːvɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd][ðæt]

and	let	us	hope	that	the	dog	has	no	difficulty	in	retrieving	a	bird	that
和	让	我们	希望	那	这	狗	有	不	困难	在	检索	一个	鸟	那

[wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['kliːnli] [kɪld] .

was	evidently	cleanly	killed	.
曾是	显然	干净利落	被杀	.

让我们祈祷这只狗能顺利地叼回那只显然被干净利落地杀死的鸟。

[dʌks] , [laɪk] ['ʌðər] [bɜːrdz] , ['ɔːlweɪz] [ə'laɪt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] ,

Ducks	,	like	other	birds	,	always	alight	facing	the	wind	,
鸭子	,	喜欢	其他	鸟类	,	总是	点燃	面向	这	风	,

鸭子和其他鸟类一样，总是迎风飞行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [wen] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði][stænd] .

and	this	fact	must	be	borne	in	mind	when	selecting	the	stand	.
和	这	事实	必须	是	出生	在	头脑	什么时候	选择	这	站立	.

在选择支架时，必须牢记这一点。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ][wɪnd][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] ,

Should	there	be	no	wind	to	speak	of	,	it	is	best	to	face	the	fading	light	,
应该	那里	是	不	风	到	说话	的	,	它	是	最好的	到	脸	这	褪色	光	,

如果几乎没有风，最好迎着渐暗的光线前进。

[ən'les] [ðə; ði] [dʌks] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]

unless	the	ducks	are	known	to	make	a	practice	of	coming	from	one
除非	这	鸭子	是	已知	到	制作	一个	实践	的	未来	从	一

[pər'tɪkjələr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

particular	direction	.
特别的	方向	.

除非人们知道这些鸭子有从某个特定方向飞来的习惯。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] [kə'prɪʃəs] [bɜːrdz] , [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [bʌt; bət]

They	are	most	capricious	birds	,	here	to	-	day	,	and	gone	to	-	morrow	,	but
他们	是	最多	任性	鸟类	,	这里	到	-	天	,	和	已消失	到	-	明天	,	但

[ðɪs] [ɔːl] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði]

this	all	adds	to	the
这	全部	添加	到	这

它们是最反复无常的鸟儿，今天还在，明天就飞走了，但这都增添了……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] .

fascination	of	the	sport	.
魅力	的	这	运动	.

这项运动的魅力。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] ['kɪlɪŋ] [eɪt] [dʌks] [æt; ət][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][spɑːt][wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

I	remember	once	killing	eight	ducks	at	a	particular	spot	one	evening	,
我	记住	一次	杀	八	鸭子	在	一个	特别的	点	一	晚上	,

我记得有一次傍晚，我在某个地方打死了八只鸭子。

[ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði][nekst] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

and	not	even	getting	a	shot	the	next	,	although	there	were	hundreds	of
和	不是	甚至	获得	一个	射击	这	下一个	,	虽然	那里	是	数百	的

[dʌks] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

ducks	in	the	neighbourhood	.
鸭子	在	这	邻里	.

尽管附近有数百只鸭子，但下一枪都没打中。

['veri] ['dɪfrənt] [spɔːrt][tuː; tə] [ðɪs] [dʌz] [wʌn][get][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

Very	different	sport	to	this	does	one	get	in	the	East	.
非常	不同的	运动	到	这	做	一	得到	在	这	东方	.

东方的运动与此截然不同。

[ðə; ði][mæn] [huː] [goʊz] [flaɪt] ['ʃuːtɪŋ] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [spɔːrt] ,

The	man	who	goes	Flight	Shooting	there	is	almost	certain	of	good	sport	,
这	男人	WHO	去	航班	射击	那里	是	几乎	肯定	的	好的	运动	,

去那里进行飞行射击的人几乎肯定能获得很好的运动体验。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt] .

provided	he	knows	what	he	is	about	.
假如	他	知道	什么	他	是	关于	.

前提是他清楚自己在做什么。

[wel] [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['ʌpər] ['bɝːmə] .

Well	I	remember	a	certain	evening	in	Upper	Burmah	.
出色地	我	记住	一个	肯定	晚上	在	上	缅甸	.

我记得在缅甸上游的一个晚上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə'lɑːn][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ['tʃɪn'dwɪn] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [bɜːr'miːz] [wɔːr] .

It	was	at	Alon	on	the	river	Chindwin	,	and	during	the	last	Burmese	war	.
它	曾是	在	阿隆	在	这	河	钦德温	,	和	期间	这	最后的	缅甸	战争	.

那是在钦敦江畔的阿隆，也是在最后一次缅甸战争期间。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][goʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ,

We	were	not	supposed	to	go	far	from	the	Fort	,
我们	是	不是	据称	到	去	远的	从	这	堡	,

我们本不应该离开堡垒太远，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [æn; ən] [ɑːrmd] ['eskɔːrt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [reɪzd] .

but	if	we	took	an	armed	escort	with	us	,	no	objection	was	raised	.
但	如果	我们	采取	一个	武装	护送	和	我们	,	不	异议	曾是	提高	.

但如果我们带上武装护卫，就不会有人反对。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] " ['dʒiːl] " [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ,

There	was	a	large	"	jheel	"	about	two	miles	from	the	Fort	,
那里	曾是	一个	大的	"	吉尔	"	关于	二	英里	从	这	堡	,

距离堡垒大约两英里处有一个大湖泊，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌoʊvər'ʃɑːt][baɪ][ðə; ði][smɔːl] ['gærɪsn] ['kwɔːrtərd] [ðer; ðər] ,

which	was	much	overshot	by	the	small	garrison	quartered	there	,
哪个	曾是	很多	过冲	经过	这	小的	驻军	四分	那里	,

驻扎在那里的少量守军远远低估了情况。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪslɪŋ]

and	during	the	day	little	could	be	seen	on	its	surface	besides	a	few	whistling
和	期间	这	天	小的	可以	是	已见	在	它是	表面	除了	一个	很少	吹口哨

[tiːl] ,

teal	,
蓝绿色	,

白天，除了几只鸣叫的绿头鸭，水面上几乎看不到其他任何东西。

[ə; eɪ] [dʌk] [ðæt] ['gɪvz] [pʊr] [spɔːrt] , [ænd; ənd][ɪz]['oʊnli][dʒʌst] [wɜːrθ] ['iːtɪŋ] .

a	duck	that	gives	poor	sport	,	and	is	only	just	worth	eating	.
一个	鸭子	那	给予	贫穷的	运动	,	和	是	仅有的	只是	值得	吃	.

一只观赏性差、食用价值不高的鸭子。

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [æt; ət] [dʌsk] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [dʌks] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] " ['dʒiːl] "

I	discovered	,	however	,	that	at	dusk	hundreds	of	ducks	returned	to	the	"	jheel	"
我	发现	,	然而	,	那	在	黄昏	数百	的	鸭子	返回	到	这	"	吉尔	"

[frʌm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

from	all	directions	,
从	全部	方向	,

但我发现，黄昏时分，成百上千只鸭子从四面八方飞回了"小湖"。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑːbəbli] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .

remaining	there	probably	until	dawn	.
其余的	那里	大概	直到	黎明	.

可能会一直待到天亮。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

['fɑːloʊd] [baɪ][maɪ]['soʊldʒər]['sɜːrvənt][æz; əz][æn; ən]['eskɔːrt] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] " ['dʒiːl] ,

Followed	by	my	soldier	servant	as	an	escort	,	I	made	my	way	to	the	"	jheel	,
随后	经过	我的	士兵	仆人	作为	一个	护送	,	我	制成	我的	方式	到	这	"	吉尔	,

在我的士兵仆人的护送下，我前往了"jheel"。

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][freɪl]['boʊts] , [noʊn] [æz; əz] " [dʌg] -

"	and	having	made	our	passage	in	one	of	the	frail	boats	,	known	as	"	dug	-
"	和	拥有	制成	我们的	通道	在	一	的	这	脆弱	船	,	已知	作为	"	挖	-

[aʊts] ,

outs	,
出局	,

我们乘坐一艘被称为"独木舟"的简陋小船渡河而去，

" [wiː; wi] [ɪ'ventʃuəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][maɪ]

"	we	eventually	arrived	at	a	small	island	which	I	had	selected	for	my
"	我们	最终	到达的	在	一个	小的	岛	哪个	我	有	已选	为了	我的

[stænd] .

stand	.
站立	.

"我们最终到达了一个小岛，这是我为我的展位选定的地点。"

['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][fər'get] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

Never	shall	I	forget	that	evening	.
绝不	将	我	忘记	那	晚上	.

我永远不会忘记那个夜晚。

[fɔːr; fər][ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [aɪ] [ʃɑːt] ['nɪrli] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][loʊd] ,

For	about	twenty	minutes	I	shot	nearly	as	fast	as	I	could	load	,
为了	关于	二十	分钟	我	射击	几乎	作为	快速地	作为	我	可以	加载	,

大约二十分钟的时间里，我几乎以装弹的速度进行射击。

[ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] .

and	not	too	well	,	I	am	afraid	.
和	不是	也	出色地	,	我	是	害怕的	.

恐怕情况不太好。

[dʌks] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] ['æŋglz]

Ducks	of	several	different	varieties	were	coming	fast	,	and	at	all	angles
鸭子	的	一些	不同的	品种	是	未来	快速地	,	和	在	全部	角度

[ænd; ənd] [ˌeləˈveɪʃənz] .

and	elevations	.
和	海拔	.

各种各样不同种类的鸭子快速地从各个角度和高度飞来。

['meni] [æn; ən][oʊld] ['spɔːrtsmən] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] ['dɪfəkəltɪz] .

Many	an	old	sportsman	will	understand	my	difficulties	.
许多	一个	老的	运动员	将要	理解	我的	困难	.

许多老运动员都会理解我的难处。

[aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ]['sekənd] [gʌn] , [noʊ][ɪ'dʒektər] ,

I	had	of	course	no	second	gun	,	no	ejector	,
我	有	的	课程	不	第二	枪	,	不	喷射器	,

我当然没有第二把枪，也没有退壳器。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [aɪ] ['ʌtərli] [fər'gɑːt][ðə; ði]['mɑːtoʊ] " [fɛ'stiːnə] ['lenti:] .

and	at	times	I	utterly	forgot	the	motto	"	Festina	lente	.
和	在	时代	我	完全地	忘了	这	座右铭	"	费斯蒂纳	慢板	.

有时我完全忘记了“Festina lente”这句格言。

" [æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [hoʊm] ['mɑːdərətli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə'baʊt]

"	At	last	it	was	over	,	and	I	went	home	moderately	satisfied	with	about
"	在	最后的	它	曾是	超过	,	和	我	去	家	中等程度	使满意	和	关于

[faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [dʌks] , ['liːvɪŋ] , [ə'læs] !

five	-	and	-	twenty	ducks	,	leaving	,	alas	!
五	-	和	-	二十	鸭子	,	离开	,	唉	!

“终于结束了，我带着大约二十五只鸭子，比较满意地回家了，唉！”

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ˌʌn'pɪkt] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][dɔːg] .

a	large	number	unpicked	,	as	we	had	no	dog	.
一个	大的	数字	未拆解	,	作为	我们	有	不	狗	.

由于我们没有狗，所以有很多东西没有被挑选出来。

[wen] [jʊr; jər] [ʃuːt] [ɪz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ɪts][kloʊz] ,

When	your	shoot	is	over	,	and	the	season	is	drawing	to	its	close	,
什么时候	你的	射击	是	超过	,	和	这	季节	是	绘画	到	它是	关闭	,

当拍摄结束，季节也接近尾声时，

[ðə; ði]['oʊnli][wɜːrk][left] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [dʌks] [ɪz][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [stɑːk] [fɔːr; fər][nekst]

the	only	work	left	amongst	the	ducks	is	to	select	the	breeding	stock	for	next
这	仅有的	工作	左边	在	这	鸭子	是	到	选择	这	选育	库存	为了	下一个

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

鸭子们剩下的唯一工作就是挑选下个繁殖季的种鸭。

[ðə; ði] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] - ['fɜːrnɪʃt] [bɜːrdz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][flai]

The	best	to	keep	are	long	and	well	-	furnished	birds	,	as	they	always	fly
这	最好的	到	保持	是	长的	和	出色地	-	提供	鸟类	,	作为	他们	总是	飞

['betər] ,

better	,
更好的	,

最好饲养体型修长、羽毛丰满的鸟类，因为它们飞行性能更好。

[ænd; ənd] [leɪ] [mɔːr] [egz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɔːrt] [θɪk] - [set][və'raɪəti] :

and	lay	more	eggs	than	the	short	thick	-	set	variety	:
和	躺	更多的	鸡蛋	比	这	短的	厚的	-	放	种类	:

比矮壮品种产蛋更多：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['reɪkɪʃ] - ['lʊkɪŋ] ['hedz] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [bɪlz] ,
they should have rakish - looking heads , with long bills ,
他们 应该 有 浪荡子 - 寻找 头部 , 和 长的 账单 ,

它们应该长着歪歪扭扭的脑袋，长长的喙，

[kroʊm] ['jeloʊ] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪk] ,
chrome yellow tinged with green in the case of the drake ,
铬合金 黄色的 带点色调 和 绿色的 在 这 案件 的 这 德雷克 ,

雄鸭的羽毛呈铬黄色，略带绿色。

[ænd; ənd] [dʌl] [braʊn] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] .
and dull brown fringed with bright orange in the case of the duck .
和 乏味的 棕色的 流苏 和 明亮的 橙子 在 这 案件 的 这 鸭子 .

鸭子的羽毛呈暗褐色，边缘有亮橙色。

[ðə; ði] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,
The eyes should be set high in the head ,
这 眼睛 应该 是 放 高的 在 这 头 ,

眼睛的位置应该较高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɪt'self] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['slaɪtli] ['æŋgjələr][ɪn] [ə'pɪrəns] ,
and the head itself appear to be slightly angular in appearance ,
和 这 头 本身 出现 到 是 轻微地 角度 在 外貌 ,

头部本身看起来略呈棱角状，

[ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊn] .
and not too round at the crown .
和 不是 也 圆形的 在 这 王冠 .

帽冠不要太圆。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ferli] [laɪt] ['kʌlərd] [bɜːrdz] ,
I believe in fairly light coloured birds ,
我 相信 在 相当 光 有色 鸟类 ,

我喜欢颜色较浅的鸟类。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] ['eni] [streɪndʒ][bɜːrdz][ðæt] [ə'raɪv] [ə'pɪr] ['laɪtər] [ɪn] ['kʌlər]
as I have always noticed that any strange birds that arrive appear lighter in colour
作为 我 有 总是 注意到 那 任何 奇怪的 鸟类 那 到达 出现 打火机 在 颜色
[ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] ,
than my own ,
比 我的 自己的 ,

我一直注意到，任何外来的鸟类颜色都比我自己的鸟要浅。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːrkər][ænd; ənd] ['kɔrsɚ] [bɜːrdz][duː][nɑːt][flaɪ][soʊ] [wel] .
and I think that the darker and coarser birds do not fly so well .
和 我 思考 那 这 较暗 和 较粗糙 鸟类 做 不是 飞 所以 出色地 .

而且我认为羽毛颜色较深、羽毛粗糙的鸟类飞行性能不太好。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [get] [rɪd][ʌv; əv][ɔːl] [ʃɔːrt] [θɪk] - [set][bɜːrdz] — [ðeɪ] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] ,
In any case get rid of all short thick - set birds — they will do for the table ,
在 任何 案件 得到 摆脱 的 全部 短的 厚的 - 放 鸟类 — 他们 将要 做 为了 这 桌子 ,

总之，把所有矮胖的鸟都剔除掉——它们可以食用。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][spɔːrt] .
but not for sport .
但 不是 为了 运动 .

但不是为了体育运动。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] ,
In taking leave of my readers ,
在 采取 离开 的 我的 读者 ,

在此向各位读者告别，

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]
I hope that I may have been fortunate enough to secure a little of their
我 希望 那 我 可能 有 到过 幸运 足够的 到 安全的 一个 小的 的 他们的
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

我希望自己足够幸运，能够引起他们的一些兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] , [laɪk][maɪ'self] ,
and that this book may prove of some assistance to those who , like myself ,
和 那 这 书 可能 证明 的 一些 协助 到 那些 WHO , 喜欢 我 ,
[lʌv] [waɪld] [dʌk] ,
love wild duck ,
爱 荒野 鸭子 ,

希望这本书能对像我一样热爱野鸭的人有所帮助。

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [spent] ['deɪli] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
and consider a few hours spent daily in their company an education and
和 考虑 一个 很少 小时 花费 日常的 在 他们的 公司 一个 教育 和
[ə; eɪ] [triːt] .
a treat .
一个 对待 .

把每天花几个小时和他们在一起视为一种学习和享受。

['prɪntɪd] [baɪ] [bə'læntaɪn] , ['hænsən] & [ˌsiː 'oʊ] .
Printed by Ballantyne , Hanson & Co .
打印 经过 巴兰坦 , 汉森 & 合作 .

由 Ballantyne, Hanson & Co. 印刷

['edɪnbərə] & ['lʌndən]
Edinburgh & London
爱丁堡 & 伦敦

爱丁堡和伦敦

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神